



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090  
 ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

**米国ヤマト運輸**  
 帰国・帰任・転勤が  
 お決まりになったら  
 すぐ、ご相談ください。  
 日本語でお気軽に  
 どうぞ！

海外引越のことなら  
**1-866-5-KIKOKU**  
5 4 5 6 5 8  
 詳しくはウェブサイトをご覧ください  
[www.yamatoamerica.com](http://www.yamatoamerica.com)



## 紅葉のコロラド デュランゴ鉄道の旅

P-5

帰国後の住まいの準備  
始めてみませんか？

不動産売却 + 新築

相続税対策も考え、神奈川の  
家売却して新しく  
二世帯住宅を建てたい。

住友林業グループならではの  
"ワンストップサービス"で  
帰国後の住まいをサポートします。

注文住宅 新築・建て替え  
 建売住宅  
 リフォーム 増改築  
 不動産

WEB続々更新中！ 海外にいながら日本の家づくりを丸ごと体験できます。

家づくりが学べる！  
WEB住宅展示場

8/31(日)まで

WEB住まい博 最大60万円 家づくりサポート キャンペーン実施！

帰国後の住まい 検索  
<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

初の試み！日本と米国を結び、  
座談会(セッション)を開催！

帰国後の住まい ライブ・セッション  
**LIVE SESSION**

第1回テーマ「進学と住まい」

あなたもライブ・セッションに  
参加してみませんか。 詳細はWEBをご覧ください。

住友林業株式会社



被災地の中高生  
日系農場を訪問

P-16

アメフト開幕！  
生観戦の楽しみ

P-27

贈り物として期待を裏切らない  
LA名産・雲丹酒盗

世界の三大珍味キャビアと  
肩を並べるこの味を、大切な方や  
記念日、お中元にもお届けしませんか。

2014年度モンドセレクション  
最高金賞受賞

LAIに来たら、  
トレンスにあるうに料理  
専門店"うにクラブ"で  
無添加生うに丼を  
ご賞味ください。

お得な  
ギフトセット  
あります

日本語でお気軽にお問い合わせください。 会社ホームページ  
 Tel: (562) 435-6509 [www.maruhide.us](http://www.maruhide.us)  
 FAX: (562) 432-4692 Email: sales@maruhide.us

日本全国クール便、米国内翌日宅配中！  
[www.maruhideshop.com](http://www.maruhideshop.com)

「帰国前に日本の家の  
準備をしてよかった！」  
の声、多数頂いています。

アメリカまで日本の住まい情報を  
毎月無料でお届けします！

パナホーム 帰国 検索

HONOR'S HAVEN  
Resort & Spa  
オナースヘブンリゾート

CONFERENCE • GOLF • WEDDING

Tel: 845-210-3104  
マンハッタンより車、バスで90分  
[www.honorshaven.com](http://www.honorshaven.com)

US Bankcard Services® 888.888.8USA  
 US バンカードサービス 888.888.8872 [www.usbsi.com](http://www.usbsi.com)

任せて安心のクレジットカード決済サービス

24時間/年中無休  
日本語カスタマーサービス

2001年からElavon, Inc. の  
トッププロデューサー

無料

© Bankcard Services, Inc. is a Registered Member of the National Automated Clearing House Association (NACHA). Elavon, Inc. is a Registered Member of the International Merchant Association (IMA). US Bankcard Services, Inc. is a Registered Member of the International Merchant Association (IMA). All rights reserved.



# パナソニックの 新しい「長持ち充電電池」

## eneloop®



### 最新の第四世代の電池が遂にアメリカで新登場！

Recharge  
**2100x**

くり返し  
使用回数アップを  
実現。

スタンダードモデルは約2100  
回のくり返し使用回数を実現。  
これまで以上に、もっと長く使  
用できるようになりました。

Holds charge  
up to  
**5years**

買ってすぐ  
さらに5年後でも  
すぐに使える！

充電後の自然放電を抑制し、満  
充電して1年後の残容量約  
90%、5年後でも約70%を実現。  
使いたい時に、すぐに使えます。

Save  
**\$100's**

くり返し使えるから  
よりエコロジー  
より経済的。

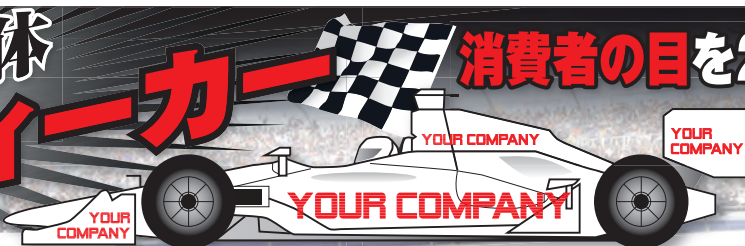
使い終わるまでに合計で\$100単  
位の電気代節約になります。

お問い合わせ、ご注文は  
**fujisan.com**

大容量のプロ用もあります。

eneloop pro

# 画期的な広告媒体 インディーカー



## 消費者の目を2時間以上 釘付けに



雑誌、新聞の広告、テレビ、ラジオでのコマーシャル、インターネットのバナー広告、ダイレクトメール、道路沿いのビルボードなど、実にさまざまな広告媒体が氾濫する中、にわかにクローズアップされているのがインディーカーの車体です。なぜ、今、インディーカーなのか？ その背景にあるものと期待できる効果について、モータースポーツ・クリエイティブ405のモータースポーツマーケティングスペシャリストのグレッグ・リー氏に聞きました。



グレッグ・リー

82'鈴鹿FJ-1600シリーズデビュー、88'自ら率いたチームで全日本カート選手権A-IIクラス(西地域)参戦。IRL認定広告代理店の代表を務める。日本通算30年以上モータースポーツ歴と豊富なビジネス経験を生かしたマーケティングスペシャリスト。

## 米国在住成人5人に1人がファン 購買力5640億ドルの巨大市場

皆さんも、インディーカーやナスカーについて聞いたことがあると思います。アメリカのモーターレーシング界の代表的なレースであり、常にファンの目を釘付けにする熱いレースが展開されています。通常のレース時間は2時間ほど。この間、レースカーの車体、そしてレーサーが装着するスーツやヘルメットには、そのレーサーをバックアップする企業のロゴがプリントされています。これらのロゴは、レースの間、ずっとテレビ中継されており、レーサーとレースカーの動きを追う視聴者の頭にインプットされます。

私はこの事実に着目し、インディーレーシングリーグ認定の広告代理店Motorsports Creative-405を立ち上げました。つまり、モータースポーツを広告媒体として利用することで、よりグローバルで効果の期待できるマーケティングのお手伝いをするのが可能だと確信したからです。

インディーカーには、ここ数年、日本人ドライバーも参戦しています。彼らの活躍を通してインディーカーを認知しているかもしれませんが、実際には巨大な経済効果をもたらす市場です。サーキットやレース場を訪れる観客数は、年間150万人、1レースの平均にすると10万人にものぼります。一つの大会における経済効果は何と3億3600万ドルに及びます。また、会場に足を運ぶまでもなく、50年近く前から米ABC局でテレビ中継されているため、その経

済効果は未知数です。

ファン層については、若者男女と幅広く、人口にすると約4千万人。これは米国在住の成人5人に1人という高い割合です。ファンの世帯の平均購買力は年1万5300ドル。ファン層全体に換算すると5640億ドルもの巨額になります。

## インディーカーのスポンサー 4年で10倍の売上げに

モータースポーツ関連の広告手法に関しては、車両本体に企業ロゴ、ブランドロゴを入れる、レーシングドライバーのスーツやヘルメットに入れるなどのダイレクトスポンサーが代表的です。ドライバーが入賞すれば、テレビ、雑誌、インターネット上での露出が増えます。

さらにコースや周辺エリアでのバナー広告、全シリーズを通してのオフィシャル冠スポンサーや特定レースでのスポットスポンサーなども可能です。また、オフィシャルグッズのプロモーションパートナーという形での宣伝手法もあります。

一例として、現在、インディーカー・シリーズ全戦の冠スポンサーとして契約中(5年契約)の果アパレル企業は、4年目にして売上げが約10倍に跳ね上がったとの報告を受けています。費用対効果も大きく、モータースポーツ・ファンにダイレクトにアピールできる新しい宣伝媒体です。

お問い合わせは日本語で  
お気軽にご連絡ください。 IRL Authorized Advertising Agency  
**Motorsports Creative 405**

Toll Free **1-888-924-7244** 内線2 (米国/カナダ)

E-mail **info@mc405llc.com** (英日対応可能)

- ① IRL及びF1マーケティングコンテンツの取扱業務
- ② 主要コンストラクターと連携したコンテンツの提案
- ③ 新規・既存マーケティングサポート・新業態企画・提案
- ④ 各種キャラクターグッズの企画・ライセンス製造
- ⑤ モータースポーツビジネスにおけるマーケティングソリューションの企画・提案
- ⑥ 各種マスメディア・SPメディア取扱及びアスリートマネージメント・キャスティング

Indianapolis : 9465 Counselors Row, Suite 200, Indianapolis, IN 46240  
San Francisco : 555 California St, Suite 4925, San Francisco, CA 94104  
Monte Carlo : 74 Boulevard D'Italie 98000, Monte Carlo, Monaco

世界でがんばる子を応援する塾

# ena

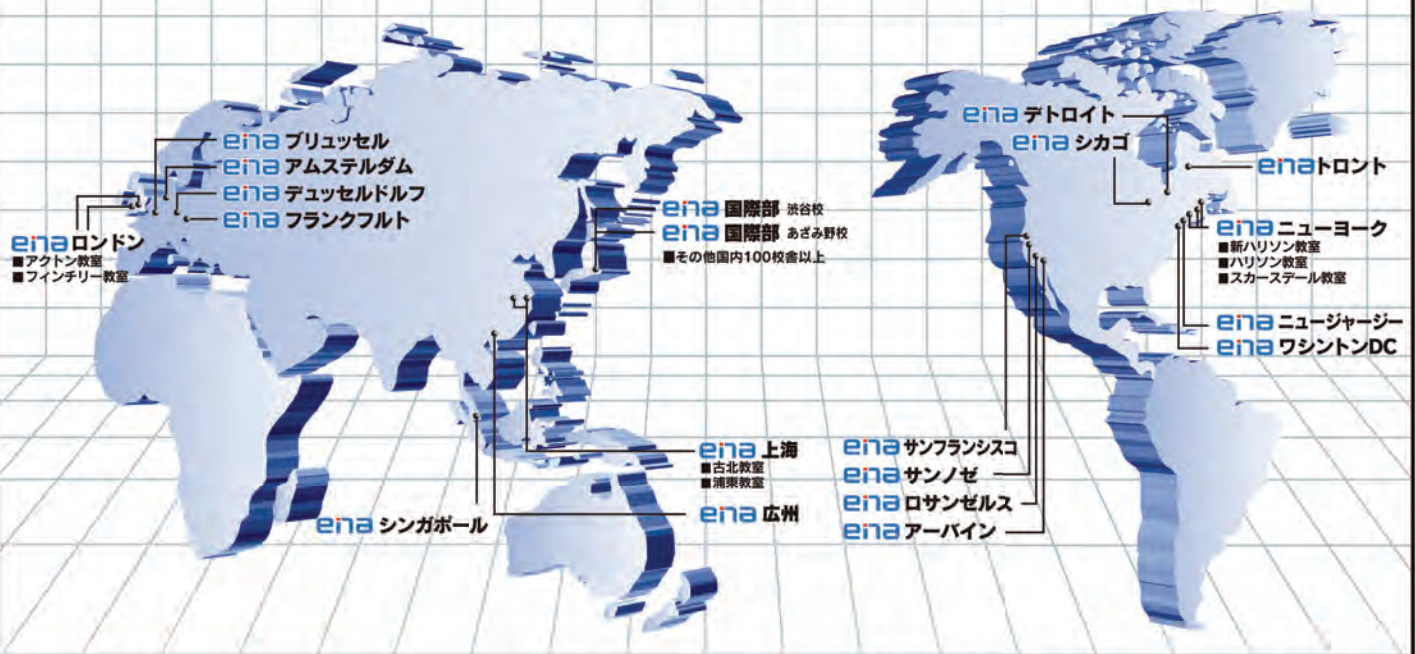
幼稚部・小学部・中学部・高校部

10月末までの本科授業  
**2週間無料**  
お試し体験授業実施!

英算国で合格判定! 9/13(土)  
**小6帰国生模試**  
詳細は国際部ホームページから

## 8月末 新学期入学説明会・無料チャレンジテスト開催!

(テスト対象学年は小1~高3生)



### 8月末 2014年度 新学期入学説明会

小1~高3生 無料チャレンジテスト

詳細、お申し込みは [ena-kikoku.com](http://ena-kikoku.com) から

開催日	説明会名	開始時間	開催場所
8月22日(金)	ena Los Angeles 入学説明会 (高校生)	13:00~	ena ロサンゼルス
	ena Los Angeles 入学説明会 (小中)	15:00~	ena ロサンゼルス
8月23日(土)	ena Irvine 入学説明会	9:30~	ena アーバイン
	ena New Jersey 入学説明会	11:00~	ena ニュージャージー
8月30日(土)	ena San Francisco 入学説明会	16:30~	ena サンフランシスコ
	ena San Jose 入学説明会	10:00~	ena サンノゼ
8月31日(日)	ena Washington DC 入学説明会	10:00~	ena ワシントンDC
	ena Chicago 入学説明会	10:00~	ena シカゴ
	ena New York 入学説明会 (小3~高3)	10:00~	ena NY 新ハリソン教室
	ena Washington DC 入学説明会	10:00~	ena ワシントンDC
9月7日(日)	ena Detroit 入学説明会	10:00~	ena デトロイト
	C'ena NY 幼稚部 小1・小2 入学説明会	10:00~	C'ena NYハリソン教室
9月8日(月)	C'ena NY 幼稚部 小1・小2 入学説明会	12:30~	C'ena NYスカースデール教室

お席に限りがあるため、説明会・チャレンジテストともに事前の申し込みが必要です。  
チャレンジテストの実施の有無、実施学年等は校舎、教室によって異なります。

### ena 国際部 2014年度 帰国生試験合格実績

中学	頌栄・洗足中60名、洗幕洗中24名、攻玉社中21名、慶應SFC中18名、海城・聖光中9名
高校	慶應大付属高57名、早大系高46名、同志社国際高13名、青山学院高12名、学芸大附属高8名
大学	早大58名、慶應大34名、上智大25名、東大1名、京大1名、名古屋大1名、北海道大1名

### ena 国際部渋谷校・あざみ野校 帰任スペシャル

**小3・4・5 中1・2 帰国生 入学金無料**  
**帰国生 本科授業料 1カ月無料**

帰任スペシャルは2015年1月31日まで有効、事前のご登録が必要です。  
ご登録、お問い合わせ、詳細は [www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com) から

### U.S.プロントライン様特別 ena 国際部 2014年度 帰国生早慶入試合格

小学1名・中学19名・高校103名・大学92名 合計215名

**早慶 215名合格おめでとう! 入学金割引カード**

新年度入学生氏名 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

ena に入学金 **215**ドル割引で入学します。

電話番号 ( ) 校舎・教室名

有効期限: 2014年10月31日 (入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

JALマイレージバンク、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引 (登録料お支払済の場合) の4つの割引に限り適用。その他すべての割引との併用は不可。複数の215割引カードの同時使用不可。北米・シンガポール各校の入学金のみに適用。

ena 国際部  
帰国生、海外生の学習をサポート  
帰国生入試に関する情報をお届けします。

お申し込み、お問い合わせ [www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)

ena 北米  
**888-362-1177**  
E-mail: [enausa@msn.com](mailto:enausa@msn.com)

# 日本で中古車買取・販売実績

# No.1 のガリバーです。

アメリカで初めてお車を購入される皆様  
ガリバーにご相談ください！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数 株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在  
※2010年度中古車販売台数 2011年8月現在

ガリバー一号で  
お伺いします！



- ✓ 免許の取り方がわからない...
- ✓ 初めてだけどローンは組めるの
- ✓ 保険はどうしたらいいんだろう？

新生活  
応援  
フェア

カーナビ  
プレゼント



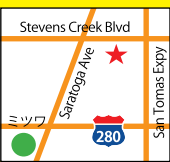
サンノゼ店移転&新装開店につき在庫補充の為

# 超高価買取中

サンノゼ店



店長:池上

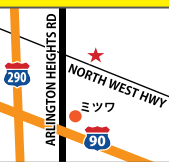


3710 Stevens Creek Blvd, San Jose, CA 95117

シカゴ店



店長:森部

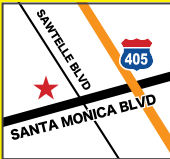


708 E, NORTHWEST HIGHWAY, ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004

LA店



店長:佐藤

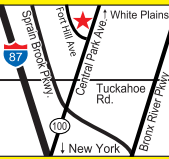


11325 SANTA MONICA BLVD, LOS ANGELES, CA 90025

NY店



店長:大塚



2423 Central Park Ave., Yonkers, NY 10710



日本語どうぞ

1-800-898-1285

🔍 ガリバー USA 🔍 検索

在庫毎日更新、詳しくはウェブで

お車をご売却の皆様、らくらく安心の「無料出張査定」をどうぞ！ まずはお電話ください！



# 紅葉のコロラド デュランゴ鉄道の旅

**デュランゴ**、といえはッジの四輪駆動車を思わせるから、ごつごつとしたのだが。意外にも、小さくてかわいい街である。カウボーイブーツやアウトドア用品の店、しゃれたレストランやブリエワリー、ギャラリが並んでいて、コロラドらしい洗練さを併せ持っている。

このあたりは、ロッキー山脈の南西部「フォーコーナース」と呼ばれる地域だ。コロラド、ユタ、アリゾナ、ニューメキシコの4州が州境を接する地点から近い。古代アエプロの住居跡が残る世界遺産「メサベルデ国立公園」への入り口といえば、観光客にはなじみがあるだろう。

私の旅の目的は、ここから「デュランゴ&シルバートン狭軌鉄道」(Durango & Silverton Narrow Gauge Rail)に乗ることだ。

デュランゴと、北隣のシル



文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)  
デザイン/岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)  
取材協力/ Special thanks to Durango Area Tourism Office



本特集は、ウェブサイト ([www.usfl.com](http://www.usfl.com)) で全ページカラーでご覧いただけます。

**IACE TRAVEL**

北米最大ネットワークで  
日本人スタッフが**24時間**トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー  
クルーズ ジャパンレールパス パッケージツアー

44th ANNIVERSARY  
おかげさまで44周年  
世界60店舗の安心ネットワーク

北米予約センター ヨヤク (4223) オンライン予約も受付中  
**24h OPEN** **1-877-489-IACE** [www.iace-usa.com](http://www.iace-usa.com)  
クルーズ課 [www.iace-cruise.com](http://www.iace-cruise.com)

古城風ホテル、フェアモント・ル・シャトー・フロントナックにも宿泊する人気ツアー! 9/26 9/28 10/4 10/6 限定出発!  
お早めにご予約下さい!

紅葉ヶベック州  
**メープル街道の旅 3泊4日**

ここがおススメ!

- ◆安心の添乗員・日本語ガイドのご案内します!
- ◆紅葉の名所ローレンシャン地方で、色とりどりの美しい紅葉をたっぷりご覧頂きます。
- ◆ヨーロッパの香りが漂うケベックシティでは、旧市街を観光!
- ◆クレープなどのフランス料理や、ケベック郷土料理が盛りだくさん!

※ツアー料金は、2名様1室ご利用の際の1名様料金です。 ※現地までの航空券代金は含まれておりませんので、お問い合わせ下さい。

★「HISGO」ならオンラインからでも安全に航空券予約が可能です! ▶ [hisgo.com/us](http://hisgo.com/us)  
**HIS** **1-877-HIS-USA1(447-8721)** [his-usa.com](http://his-usa.com)

この夏、日本で話題のドラマが



に続々登場!

# HERO

月曜 午後5時45分(PT)



© 2014フジテレビジョン

日本語で申し込み! お電話は日本語専用トールフリーまで!

人は、三度、恋をする **同窓生**



水曜 午後7時(PT)

© TELEPACK/TBS

**ROOSEVELT GAME**  
ルーズヴェルト・ゲーム



金曜 午後7時(PT)

© TBS

期間限定オファー!

テレビジャパンHDを申し込むと  
視聴料が1ヶ月間無料!

AT&T U-verse® TVが  
6ヶ月間たったの\$29/月

今すぐお電話を!  
1-877-920-0357

AT&T U-verse®

AT&T U-verseのサービスには、地域によって制限が適用されることがあります。ご視聴の可否については、お電話またはwww.att.com/uverseでご確認ください。AT&T U-verse: 上記プロモーション価格は、サービス料金のみ適用され、税金、機器使用料および\$49のサービスアクティベーション料金や市のビデオコストリカバリー料金(該当する場合のみ)、プロードキャストテレビ追加料金など、その他の手数料は含まれていません。ご家庭でご利用になるお客様のみが対象です。クレジット制限が適用される場合があります。価格、番組および機能は、予告なく変更される場合があります。\$29 のオファー料金: 本オファーは2014年11月9日に終了します。ご家庭で新規にU-verseのサービスでUfamily TV をお申し込みされるお客様のみ対象です。6ヶ月が経過した後はお客様がキャンセルされない限り、通常の料金が適用されます。テレビジャパン1ヶ月間無料キャンペーン: 本オファーは2014年11月9日に終了します。ご家庭で新規にU-verse TVのサービスを取り、テレビジャパンを追加される方が対象です。1ヶ月が経過した後はお客様がキャンセルされない限り、通常の料金が適用されます。



デュランゴからシルバートンへ向かう途中の展望台



カーブが多いサンフラン・スカイウェー

バスは、サンフラン・スカイウェーと呼ばれる道を走っていく。デュランゴを発着点にして、ループレに、シルバートン、ユレイレテリユライドなどの小さな街をつなぐ。絶景の多いコロラドでも、特に美しいといわれるドライブルートで、「ミリオンダラー・ハイウェイ」の愛称もある。

バスはくねくねと峠を越えていく。標高が上がるにつれ、木々が秋色に変わる。バスの中では、添乗ガイドさんが地域の歴史などを語ってくれる。途中、展望台で「写真休憩」も。

幾つものカーブを曲がったのだろうか。前方の谷底に、シルバートンの街が現れた。掘ってくり抜いたのかと思うほど、見事な谷だ。周りの山肌には、滑り台のように黄色くぼく採掘の跡がついている。

ゴールドラッシュに伴って1874年にできた街。当時からそのまま何も変わっていないような、鉄道目当ての観光客を除いたら、まるでゴーストタウンの装いだ。秋でもこれなのだから、雪に閉ざされる冬はいかばかりか。

スノーボードの王者「ジョン・ホワイ特」が、バンクーバー五輪を控えた2009年に山奥にプライベートのハーフパイプを造らせたという逸話は、スポーツファンなら覚えているだろう。ヘリコプタ

バスは、サンフラン・スカイウェーと呼ばれる道を走っていく。デュランゴを発着点にして、ループレに、シルバートン、ユレイレテリユライドなどの小さな街をつなぐ。絶景の多いコロラドでも、特に美しいといわれるドライブルートで、「ミリオンダラー・ハイウェイ」の愛称もある。

バスはくねくねと峠を越えていく。標高が上がるにつれ、木々が秋色に変わる。バスの中では、添乗ガイドさんが地域の歴史などを語ってくれる。途中、展望台で「写真休憩」も。

幾つものカーブを曲がったのだろうか。前方の谷底に、シルバートンの街が現れた。掘ってくり抜いたのかと思うほど、見事な谷だ。周りの山肌には、滑り台のように黄色くぼく採掘の跡がついている。

ゴールドラッシュに伴って1874年にできた街。当時からそのまま何も変わっていないような、鉄道目当ての観光客を除いたら、まるでゴーストタウンの装いだ。秋でもこれなのだから、雪に閉ざされる冬はいかばかりか。

スノーボードの王者「ジョン・ホワイ特」が、バンクーバー五輪を控えた2009年に山奥にプライベートのハーフパイプを造らせたという逸話は、スポーツファンなら覚えているだろう。ヘリコプタ

バスは、サンフラン・スカイウェーと呼ばれる道を走っていく。デュランゴを発着点にして、ループレに、シルバートン、ユレイレテリユライドなどの小さな街をつなぐ。絶景の多いコロラドでも、特に美しいといわれるドライブルートで、「ミリオンダラー・ハイウェイ」の愛称もある。

バスはくねくねと峠を越えていく。標高が上がるにつれ、木々が秋色に変わる。バスの中では、添乗ガイドさんが地域の歴史などを語ってくれる。途中、展望台で「写真休憩」も。

幾つものカーブを曲がったのだろうか。前方の谷底に、シルバートンの街が現れた。掘ってくり抜いたのかと思うほど、見事な谷だ。周りの山肌には、滑り台のように黄色くぼく採掘の跡がついている。

ゴールドラッシュに伴って1874年にできた街。当時からそのまま何も変わっていないような、鉄道目当ての観光客を除いたら、まるでゴーストタウンの装いだ。秋でもこれなのだから、雪に閉ざされる冬はいかばかりか。

スノーボードの王者「ジョン・ホワイ特」が、バンクーバー五輪を控えた2009年に山奥にプライベートのハーフパイプを造らせたという逸話は、スポーツファンなら覚えているだろう。ヘリコプタ

バスは、サンフラン・スカイウェーと呼ばれる道を走っていく。デュランゴを発着点にして、ループレに、シルバートン、ユレイレテリユライドなどの小さな街をつなぐ。絶景の多いコロラドでも、特に美しいといわれるドライブルートで、「ミリオンダラー・ハイウェイ」の愛称もある。

バスはくねくねと峠を越えていく。標高が上がるにつれ、木々が秋色に変わる。バスの中では、添乗ガイドさんが地域の歴史などを語ってくれる。途中、展望台で「写真休憩」も。

幾つものカーブを曲がったのだろうか。前方の谷底に、シルバートンの街が現れた。掘ってくり抜いたのかと思うほど、見事な谷だ。周りの山肌には、滑り台のように黄色くぼく採掘の跡がついている。

ゴールドラッシュに伴って1874年にできた街。当時からそのまま何も変わっていないような、鉄道目当ての観光客を除いたら、まるでゴーストタウンの装いだ。秋でもこれなのだから、雪に閉ざされる冬はいかばかりか。

スノーボードの王者「ジョン・ホワイ特」が、バンクーバー五輪を控えた2009年に山奥にプライベートのハーフパイプを造らせたという逸話は、スポーツファンなら覚えているだろう。ヘリコプタ



シルバートンからユレイレ向かう途中には岩のトンネルもある



シルバートンの街。ゴーストタウンのような風景が観光客を引きつける。酔っぱらいや悪党たちもうるついた。1990年に最後の鉱山がしまった

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYでNo.1の品揃え・送料・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
 21W 45th St 2FL New York, NY 10036  
 Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
 E-mail: support@hqvideo.net

●東海岸3店--お店へも是非立ち寄りください。  
 HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027  
 HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622  
 HQビデオ CHICAGO店 ミツワマーケットプレイス内 (847) 952-0577

www.hqvideo.net

## ファーストクラス \$4500

## ビジネスクラス \$3300

初回限定 Special Offer

\*プレミアムエコノミー始めました (エコノミークラスの取り扱いはありません)

**huntertravel.net** 信頼と実績で20年

もっともっしょい!! **安売王ハンター**

914-261-8206

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

**OGIURAS INC NewYork www.huntertravel.net**



Pi Water is  
the best water.

# 「パイウォーター」があなたを変える！

## “美しく”、そして“健康に”！！

**警告** 今、お使いのシャワーが  
あなたの髪と肌のダメージの  
原因かもしれません！！  
(残留塩素)

**残留塩素**

カルキ

髪

かじり傷

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍！肌荒れやアトピーの原因に！

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化！頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に！

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊！肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に！

高級なシャンプーやコンディショナーを使っているにも、残留塩素等がすべてを無駄に！

美髪 美肌  
パイウォーターで  
に！！ に！！

パイバスで温泉気分！！

パイウォーターで、心も身体もリラックス！！



パイバス・ホワイト \$90

お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにためられます。



パイバス・ブルー \$98

パイウォーターの  
やわらかなお湯が  
肌質・髪質をアップ

にきび 肌荒れ  
乾燥肌 抜毛  
アレルギー疾患 アトピー



髪質も良くなる！  
肌がかきれいに！

パイオキックスシャワー \$230 スペシャル・パイシャワー \$250  
パイシャワー・ハンドヘルド \$148 パイシャワー・スタンダード \$148  
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

アトピーでも安心！



お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

重たいボトルウォーターを  
買う必要がなく、経済的にもお得！

良い水を使い放題  
1日  
\$0.53 ~ \$1.58



カウンタートップ用 AP-560 各 \$580  
アンダーシンク用 AP-550  
(交換フィルター \$295)

アンダーシンク用



自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。

Dr.π製水器は、電気より人工的に水をつくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金 (=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています(構造図参照:AP-560)。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているため、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

〔11階層にも及ぶ浄水/活水のステップ〕

●第一段階の浄水部

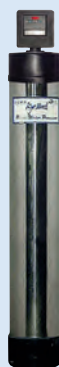
①10μセディメントフィルター：不純物を除去。②パイ化KDF：重金属(鉛等)を除去し、殺菌を行い、有害塩素を無害化。③パイ化ヤシガラ活性炭：嫌な臭い、有害塩素をさらに取り除き、水の味を良くする。④10μセディメントフィルター：不純物を除去。

●第二段階の浄水部

⑤5μセディメントフィルター：不純物を除去。⑥パイ化ヤシガラ活性炭：パイウォーター化の前にさらに水の質を良くしておく。⑦パイ化3Mセラミック&⑧パイ化セラミック：水の分子集団(クラスター)を細かくし、パイの精製を水に転化するともにエネルギーを持った抗酸化還元水にする。⑨パイ化トルマリン⑩パイ化水晶セラミック：遠赤外線効果、マイナスイオン効果を水に付加する。⑪5μセディメントフィルター：不純物を除去。



家一軒/業務用



大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。

●自動洗浄タイマー搭載  
メンテナンスの大型製水器



AP-3000 \$5,600

レストラン用

- 1分間に2ガロンの流量で使用可能
- 設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200



卓上用コンパクトタイプ

狭いキッチンでもOK！  
個人使用に最適な卓上用製水器

AP-250 \$360



レストラン、美容室などのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、  
資料のご請求などはお気軽に！

Toll Free

1-877-259-6716

www.pi-water.com  
e-mail: contact@pi-water.com



Pi Water, Inc.  
3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300





シュッシュー！ シルバートンの街にはいつてくる黒い蒸気機関車



エンジンには、付近のラプラタ山地で採掘した石炭を使っている



シュッシュー！ 煙をはいて、街のど真ん中へ、列車がはいって来た。私たちのバスより先に、デュランゴを朝出た列車の到着だ。黒くどつしりとした蒸気機関車が、シルバートンの荒けずりな山肌を背に進んでくる様は、圧巻。手を振る車掌さん。待ち受けていた乗客が、カメラを手に駆け寄る。客車には複数のタイプがある。3時間半、優雅に座つていきたい人もいるだろうけれど、オープンエアで身を乗り出して写真が撮れる一番安い車両が、一番人気がある。車掌さんには「ここに立っていると機関車が吐き出す蒸気がかかって、ちょっと目が痛くなるかもしれないけど、大丈夫ですか」と言われたが、もちろん大丈夫です。皆それも目当てなのだ。ただし興奮して身を乗り出すと、カメラのレンズが岩壁にぶつかってしまい、そうになるので、注意。「狭軌鉄道」という名の通り、線路のレール幅が約90センチと狭く、しかも断崖絶壁をカーブしながら進んでいく。

線路に沿って流れるアニマス川。せせらぎから、広い川幅に。時折、小さな渦も巻く。それを1万4000フィート級の山々が囲み、アスペンが見事に色づいている。日本の燃えるようなモミジも、黄色のイチヨウ並木も素晴らしいし、永遠に続く絵の具パレットのようなバーモントの秋もいい。でもコロラドの紅葉は特別だ。秋というよりは、夏と冬の両方を備えているようで、とてもやわらかい言葉にすれば「Breath-taking」という表現しか出てこないのだけれど、実際に、のど元を締めつけられるような感動がある。乾いた赤岩、濃い緑の森、その間をオレンジゴールドのアスペンの葉がひらひらと雪のように舞い落ちて、後方に本物の雪をいたいた山々が光っている。そんなすべてがカメラのファインダーにおさまるのは、コロラドだけではないだろうか。途中、何か所か「駅」があつて、停車もする。こんなところで降りてどうするのと思うような場所だが、しっかりと準備さえしてくれば、キャンプができる。ティービー風の白いテントに向かって歩いていく、ひとりものの男性がいて、皆で手を振った。

乗車時間は3時間半。最後まで飽きなかった。シルバートンとデュランゴの高低差は3000フィート。高さが変わるにつれて紅葉の度合いも変わるし、湖や農場も通り過ぎる。運がよければ、シカやクマ、コヨーテも見られる。新緑が美しい5月のメモリアルデーの週末には、鉄道と自転車の競争が行われるそうだ。同時刻に出発して、自転車の一番乗りは2時間18分で、列車より早く着く。参加者は2500人の限定で、毎年満員御礼だとか。デュランゴに着いた時には、日が暮れ始めていた。機関車が石炭を燃やして出るくさい匂いを「スメルター」と言うそうで、その名がついたコーヒーを駅舎で買って飲んだ。おいしかった。

00フィート級の山々が囲み、アスペンが見事に色づいている。日本の燃えるようなモミジも、黄色のイチヨウ並木も素晴らしいし、永遠に続く絵の具パレットのようなバーモントの秋もいい。でもコロラドの紅葉は特別だ。秋というよりは、夏と冬の両方を備えているようで、とてもやわらかい言葉にすれば「Breath-taking」という表現しか出てこないのだけれど、実際に、のど元を締めつけられるような感動がある。乾いた赤岩、濃い緑の森、その間をオレンジゴールドのアスペンの葉がひらひらと雪のように舞い落ちて、後方に本物の雪をいたいた山々が光っている。そんなすべてがカメラのファインダーにおさまるのは、コロラドだけではないだろうか。途中、何か所か「駅」があつて、停車もする。こんなところで降りてどうするのと思うような場所だが、しっかりと準備さえしてくれば、キャンプができる。ティービー風の白いテントに向かって歩いていく、ひとりものの男性がいて、皆で手を振った。



車窓に広がる湖  
岩壁ギリギリを走る列車  
デュランゴの駅舎



夕方のお散歩にてかける鳥の群れ  
オープンエアの車両は大人気  
線路に沿って流れるアニマス川。今もこのあたりには金銀が豊富に眠ると言われている

# デュランゴ 旅の参考情報



デュランゴは、コロラド州南西部で一番大きな街だ。ユネスコの世界遺産で、古代エブロ人が6~13世紀に暮らしていた住居跡が見学できる「メサベルデ国立公園」は、デュランゴから西へ35マイルのところにある。

一帯は「メサベルデ・カントリー」と呼ばれ、デュランゴがその観光の拠点になっている。登山やスキー、サイクリングなど、1年を通してさまざまなアウトドアスポーツが楽しめる。



Photo by ARAMARK Parks and Destinations

世界遺産「メサベルデ国立公園」。崖の上に古代エブロ人がつくった住居跡を、細いはしこを使って見学する。考古学好きが集まる場所

コロラド、ユタ、アリゾナ、ニューメキシコの4州が境界線を接する「フォーコーナース」へは、車で1時間ほど。4州が交差する地点に碑があって、周辺の国立公園をめぐる途中にここで記念撮影する人が多い。

車でなら、これら4州のどこからでもアクセスしやすい。空路なら、街の郊外にデュランゴ・ラプラタ空港がある。ユナイテッド、USエアウェイズ、アメリカン、フロンティアの4航空会社が乗り入れており、デンバー、ダラス、フェニックスから乗り継ぎが可能。



## デュランゴ&シルバートン狭軌鉄道

Durango & Silverton Narrow Gauge Rail

479 Main Avenue, Durango  
888-872-4607  
www.durangotrain.com

継続して運行する現存の鉄道としてはアメリカ最古。シーズンは、5~10月。今年は10月25日(土)まで営業する。11~4月は一部区間のみ運転となる。

サンファン山脈とアニマス川が織り成す、美しい景色が楽しめる。紅葉がピークを迎えるのは、通常9月下旬から10月上旬にかけてだ。鉄道のルート沿いでも、低地と高地ではだいぶ差がある。

客車は、ファースト、デラックス、スタンダードなどに分かれている。料金は、85ドル(スタンダード)から189ドル(プレジデンシャル)まで。11歳以下は、51ドルから。3歳以下で座席なしの場合は無料。

1日1~2往復しており、デュランゴとシルバートンのどちらからでも乗車できる。片道をバスにする場合は、乗車料金に12~17ドル

ル、プラスする。鉄道は片道3時間半、バスは片道1時間半かかる。

デュランゴの駅舎には、ギフトショップのほか、鉄道博物館(無料)があり、機関車の模型などが見られる。

この鉄道を使って、多くの映画が撮影された。一番有名なのは、ポール・ニューマンとロバート・レッドフォードが主演した「明日に向かって撃て!」(英題「Butch Cassidy and the Sundance Kid」)だ。さてどのシーンだったか…、思い出して想像しながら乗るのも楽しい。

季節に合わせたテーマ列車も運行する。今後の予定は以下の通り:

- 🚂 8月22日(金) & 23日(土): Durango Blues Train (ブルース演奏)
- 🚂 8月30日(土) & 9月20日(土): Durango Brew Train (ビール)
- 🚂 8月31日(日) & 9月21日(日): Durango Wine and Rails (ワイン)
- 🚂 9月27日(土) & 28日(日): Fall Photographer's Trains (写真好きが集まり紅葉を撮る。夜の車庫の写真撮影も)
- 🚂 10月3日(金): Cowboy Poet Train (カウボーイが詩を朗読)
- 🚂 10月12日(日): Durango Heritage Train (時代衣装を着たガイドが乗車)



Durango Area Tourism Office

## サンファン・スカイウエー

Sun Juan Skyway

デュランゴを発着点にして、ロッキー山脈南西部の小さな街をループ状に結ぶ、全長232マイルのシーニック・ハイウエー。止まらずに走破すると約7時間。6200~1万1000フィートの高低差がある。

特にデュランゴからユーレイ(Ouray)までの区間は、金銀が豊富に眠る地質と、崖っぷちにカーブが続く美しくスリリングな景観から、「ミリオンダラー・ハイウエー」(Million Dollar Highway)と呼ばれる。

デュランゴからシルバートンまでの道沿いには、大規模な農場が点在する。夏は一般開放して、ハンバーガーなどを食べさせてくれるところもある。

ユーレイは、垂直に切り立つボックスキャニオンや滝があり、ハイキングに適した場所。温泉が豊富で、先住民ユート族が湯治場になっていた。紅葉や雪山を眺めながら、屋外プー

ルのような温泉に浸かれる場所が幾つもある。ダウンタウンは、19世紀の建物をそのまま保存している。

テリュライド(Telluride)は、かつては鉱山の街だったが、最近はハイエンドなスキーリゾートとして有名だ。雑誌コンデナストの読者投票で1位にもなった。



ユーレイの街の風景



崖っぷちにカーブが続くサンファン・スカイウエー。運転しながら下をのぞかないように。途中、車を停めて写真撮影や休憩できる場所がある

**DOWNTOWN**  
**ダウタウン**

デュランゴのダウタウンを歩くと、周りを360度山に囲まれていることが実感できる。ビクトリアン様式の建物が多く残っていて、紅葉する山を背景に、きれいな写真が撮れそうだ。

目抜き通りのメイン・アベニュー沿いに、レストランやカフェ、ブティックが並び、チェーンではなく、地元の人々が経営している店ばかり。中心部を無料のトロリーが20分おきに走っていて、便利。

住民は、食べることが大好き。デュランゴは、「人口1人あたりのレストランの数がサンフランシスコよりも多い」さえと言われ、ニューヨーク・タイムズにそんな触れ込みで特集記事が載ったほどだ。



古さと新しさが共存する、デュランゴのダウタウン



**SHOP**  
**買う**

**Toh-Atin Gallery**

145 W. 9th Street, Durango  
970-247-8277  
www.toh-atin.com

先住民のアートや工芸品を集めたギャラリー兼ミュージアム。アメリカ西部の美術品を扱うディーラーとしてアメリカでも有数。陶器、絵画、彫刻、ジュエリー、ナバホの織物などが買える。



**EAT**  
**食べる**

**Chimayo Stone Fired Kitchen**

862 Main Avenue, Durango  
970-259-2749  
www.chimayodurango.com

サウスウェスタンならではの味を追求するピストロ。ローストしたチリの味を大切に。ステーキやシーフード、サラダなどが食べられる。



Photo by Chimayo

**Durango Coffee Company**

730 Main Avenue, Durango  
970-259-2059  
www.cooksandcoffee.com

早朝から地元の人でにぎわっているコーヒーショップ。ペイストリー、スナックも豊富。



**Linda's Local Food Café**

309 W. College Drive, Durango  
970-259-6729  
lindaslocalfoodcafe.com

コロラドで収穫されたオーガニック素材を使ったヘルシーな料理。主にメキシカンで、食べごたえのあるタマーレやブリトー、トルティーヤスープ、サラダが人気。



Photo by Duffy Brook

**Steamworks Brewing Co.**

801 E. 2nd Avenue, Durango  
970-259-9200  
steamworksbrewing.com

デュランゴを代表する地ビールの店。ピザ、ハンバーガー、ステーキ、ケイジャンなど料理も充実している。

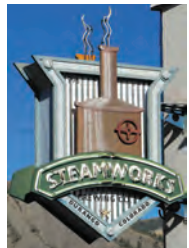


Photo by Sven Bruns

**Sushitarian**

601 E. 2nd Avenue, #D, Durango  
970-382-0001  
www.sushitarian.net

日本人のトシ・ヒラオカさんが経営する日本食レストラン。ヘルシーにこだわりの、ベジタリアンやグルテンフリーのメニューを多くそろえている。



**STAY**  
**泊まる**

**Strater Hotel**

699 Main Avenue, Durango  
800-247-4431  
www.strater.com

1887年開業、ビクトリアン様式のホテル。併設の「Diamond Belle Saloon」では、カンカンの衣装を着たサーバーが出迎えてくれ、毎晩生演奏が楽しめる。ウエスタン小説を専門にする作家がここを定宿にして、階下から聞こえてくるピアノの音にイマジネーションをかきたてられ執筆した、というエピソードも。



**LEARN**  
**学ぶ**

**Animas Museum**

3065 W. 2nd Avenue, Durango  
970-259-2402  
www.animasmuseum.org

鉄道と鉱山の街だったデュランゴと、隣りの街アニマスの歴史をまとめた博物館。もとは学校だった建物で、開拓時代のログキャビンなども再現して保存している。入場料は、一般4ドル、シニア3ドル、12歳以下2ドル、6歳以下無料。



**ASK**  
**聞く**

**Durango Welcome Center**

802 Main Avenue, Durango  
www.durango.com

ダウタウンの目抜き通りにあるビジターセンターは、資料や展示が豊富。周辺の観光の情報やアドバイスを入手できる。

その他、参考になるウェブサイト

www.downtowndurango.org  
www.silvertoncolorado.com  
www.colorado.com  
www.visitmesaverde.com



# \おすすめ!

# ユートマウンテン部族公園

## Ute Mountain Tribal Park

(上) 部族公園の中には、ホビが残したペトログリフ(岩面彫刻)がたくさんある。写真は、アメリカ先住民の間に伝わる「Hopi Migration Story」のひとつ。メサベルデに輝く青い星に導かれて、約束の土地へ移動してきたホビは、アメリカに着くと4カ所に散らばった。この絵は、進むべき方向を、ほかの部族や後世に教える道標だった、と考えられているという(右上)部族公園の風景。「私たちは、空や水を未来の世代から借り受けている。相続したり所有したりしてはいるわけではない。今の若い世代には、安易な生き方が蔓延している。愛しみ、与える、という謙虚な心を手放したら、その先には試練が待ち受けているでしょう」とリックさん



ユートマウンテン部族公園のビジターセンターそばにある、煙突のような岩山



ユートマウンテン部族公園の入り口を示す看板

### ● Ute Mountain Tribal Park ●

800-847-5485、970-565-9653  
www.utemountaintribalpark.info

ツアーは4月から10月まで。参加者は、ビジターセンター(Highway 160と491の交差点)に集合する。半日ツアー29ドル、1日ツアー48ドルなど、各種あり。事前に予約し、当日も天候などを確認する方がいい。支払いにクレジットカードは使えないので注意。

古代エプロの住居跡を見学するには、4~5マイルのハイキングが必要。年に数回オープンハウスや特別ツアーがあり、「Casa Blanca Cliff Dwelling」「Pool Canyon Nordenskiold Cliff Dwelling」などめったに行かれない遺跡も見学できる。8月23日(土)に、「Morris 3 Cliff Dwelling」のハイキングツアーがある(35ドル、要予約)。

「もうちょっと」よりもだいぶ長く走って、ビジターセンターに着いた。ほか、シカゴから来た3人家族が、やはりメサベル

デに行かれずこのツアーを希望したというので、しばらく待たが現れず。ガイドのリック・ヘイズさんと、私一人だけの出発になった。

広い部族公園の中には、崖にかけたはしごをのぼって見学する古代エプロの住居跡が幾つもあるという。「大雨でなければ案内できるんだけど」。リックさんの運転する四輪駆動車で泥を跳ね上げながら、メサの頂上をめざし、滝のように雨が流れ、激しく動くワイパーの向こうに、サンファン山脈、マンコス川の峡谷が見える。何十億年も前、ここは氷河だったそうだった。

「英語しかしゃべれず、火もおこせない、岩も運べない、野生の中で生きる術を知らない」。そんな白人のことを、祖母たちは「グリーンホーン」と呼んでいました。角が青い、未熟者、という意味です。

「メサベルデ国立公園」に行くのを楽しみにしていたのだが、直前に連邦政府の機能停止で国立公園がすべて閉鎖されてしまった。どうしたものか？と調べ直して、代わりに向かったのが、ユートマウンテン部族公園だ。

連邦政府が所有する国立公園が1万5000エーカーなのに、部族公園は12万5000エーカー。そのほとんどが未舗装で、「野生」のまま。ユートの専門ガイドの案内なしでは入れない。

リックさんは、母方にユート族、父方にシャイアン族の血を引いているという。祖母は1890年生まれ。「いつもシカの革でつくった美しい服を着ていた。ユートとナバホと英語を話して、誇り高い女性だった」と思い返す。スペイン語を話すユートもいて、土地柄、多言語を操るのは当たり前だったという。ユートでは、ティビーをつくるのは女性の仕事だ。

「科学的」な説明ばかりでね。私のように「ストーリー」を語るガイドは少なかったです。「白人にとっては、ここは荒れて険しい土地にしか見えないのでしよう。インディアンは飢えや恐怖、病、干ばつに苦しんで早死にしたと説明されていますが、私たちの祖先は豊かに暮らしていました。父方の祖母は100歳まで生きました。America was different back then...それが、たった150年で変わってしまったんです」

来賓者に歓迎のセレモニーを行う。贈呈代理のネイサン・ストローク・エルクマン

部族のシンボルの4色は、黄(東、春、太陽、まだ産まれていない命)、赤(南、夏、若者、次の世代)、黒(西、秋、古いもの、変わりゆくもの)、白(北、冬、老人)を表す

### ユートについてもっと知りたければ...

#### Ute Mountain Pottery

Highway 491, Towaoc, CO  
970-565-8548

ユートは、古代エプロの影響を受けた陶器づくりで有名。ユートマウンテン部族公園からデュランゴへ戻る途中にあるこの工房では、部族アーティストが制作しており、ギフトショップも併設している。

#### Notah Dineh

345 West Main, Cortez, CO  
970-565-9607

ユートをはじめ、フォーコナーズ周辺の先住民のジュエリーや工芸品、織物などを売る店。革とビーズでつくった、赤ちゃんを入れる「クレイドルボード」もユートの伝統工芸として有名だ。ユートマウンテン部族公園からデュランゴへ戻る途中にある。

#### Southern Ute Cultural Center & Museum

77 Country Road 517, Ignacio, CO  
970-563-9583  
www.succm.org

サザンユート族の土地にある文化センター&博物館。デュランゴの東、イグナシオにある。展示品は1500点以上。4色でできた部族のシンボルは、春夏秋冬と人生の季節を表している。入館料は、一般7ドル、14歳以下3ドル、2歳以下無料。

5 FEATURE STORY

シリーズ アメリカ再発見

# 紅葉のコロラド デュランゴ鉄道の旅



14 ヘルス・トピックス

15 曾博士の漢方相談

放射線および化学療法障害に対する漢方の軽減効果

16 SPECIAL REPORT

## イチゴがつなぐ「感謝」と「友情」 被災地の中高生、日系農場を訪問

17 知トク法律

アメリカ大使館や領事館でのO-1ビザ面接の最新状況 加藤恵子  
E-Verifyプログラム最新情報 その1 テビッド・シンデル

19 IT侍が斬る！システム、ウェブの裏世界 日比野泰

多様化するネット閲覧環境

20 産業界最新動向

22 もらえるかもしれない「日本の年金」(後編)

23 エッセイ「極楽楽ライフ」 樋口ちづ子  
夏の風物詩

23 SPECIAL REPORT

## テキサスに新幹線が!? JR東海の技術導入

24 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子  
16歳の一人旅

25 シネマコンパス はせがわいずみ  
笑いあり、感動の涙あり!! 極上の娯楽映画

ノースカロライナ州グリーンズボロの  
「Honda Aircraft Company」本社で

25 SPECIAL REPORT

## 本田宗一郎氏の夢、大空へ 「ホンダジェット」初の一般公開



Photo: Courtesy of Honda Aircraft Company

26 パズルdeブレイク

27 SPECIAL REPORT

## シリーズ「アメリカンスポーツ最前線」 アメフトシーズン到来 生観戦の楽しみ



ヒューストン・テキサ  
ンスのファン愛車  
Photo by Misa Kamakita

28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
交通事故: 自分が被害者の場合

28 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと  
Summer Time

29 Asians in America アメリカを動かす! アジア系新潮流  
NYで子供をサマーキャンプ体験、アジアの富裕層  
日本外務省、中韓系アメリカ人を招待へ

30-33 クラシファイド

34 明老快活シニアライフ

相続、節税の有効策は? 来年1月から税制改正

36 ローカルNY

38 ローカルLA

40-44 耳より情報

47 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか  
スタミナ満点! 夏野菜カレー  
ごま風味のナガイモ冷製アボカド和え

49 美人帝国

日本の「カワイイ」ファッションがアメリカ上陸!



NEXT ISSUE 9月5日号予告

FEATURE STORY

## スマート電力&エコ・クッキング

BACK ISSUES

2014年8月5日号

シカゴ名物球場  
アニバーサリー



2014年7月20日号

番外成田が面白い!

2014年7月5日号

ニューメキシコ 街ものがたり  
後編 タオス&チマヨ

2014年6月20日号

ニューメキシコ 街ものがたり  
前編 サンタフェ

2014年6月5日号

サッカーW杯開幕

バックナンバーはウェブサイト ([www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber)) でお楽しみください。

フロントライン編集部への

ご意見・お問い合わせは

こちらへどうぞ!

[info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

Publisher, Editor in Chief: 藤原 龍 Yuki Fujiwara  
Editor: 佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executives: 藤井千明 Chiaki Fujii / 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designers: 向松晴美 Harumi Okamoto / 鈴木香夫 Kaya Suzuki  
IT Manager: 高橋 豊 Yutaka Takahashi  
Newsletter Editors: 細野行寛 Ko Hosono / 原口健一 Kenichi Haraguchi  
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

August 20, 2014 No. 566 ISSN 1528-302X  
Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017, Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌の取扱い状況、価格は

U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。

[www.usfl.com](http://www.usfl.com)

雑誌定期購読の

お申し込み・お問い合わせは

Tel: (310) 218-1020 平日: 12~21時 (東部時間)

e-mail: [info@nipponshoseki.com](mailto:info@nipponshoseki.com)

# トランスヘルス 1 栄養バランス重視 アスリーートの食事に学べ

栄養のバランスを重視した運動選手向けの食事「アスリートフード」が注目されている。効果的な食事のノウハウを一般向けに教える講座が盛況で、体育大学の知見を生かした専門食堂も話題だ。実力や記録を高めたアスリート愛好家や、健康・美容に気を使う人たちの関心を集めている。

神奈川県藤沢市のパーソナルトレーナー、伊藤明日香さんは、地元の少年サッカーチームに所属する長男の食習慣を改善させようと、運動選手のための食事学の基礎講座「ジュニア・アスリートフードマスターコース」に参加した。

プロスポーツ選手らを実際に指導する管理栄養士らが講師を務め、どんな食事をいつ摂取すべきかを徹底的に教える。瞬発力が必要な野球や相撲には良質なタンパク質が不可欠なほか、マラソンで持久力を維持するにはエネルギー源の炭水化物に加えビタミン、鉄分が必須など競技別に解説が提供される。9700円の定食は全て「汁・飯・主菜」が原則だ。主菜は野菜が中心、肉・魚・卵が中心など三つに分類され、10種類以上から3品を選べる。カロリーや塩分、栄養素の特徴が一目で分かる。

スポーツ選手向けの栄養指導は費用が高く、一般の人には縁遠い。このため日常生活で続けやすいような身近な食材を使ったメニューを提案。外食や弁当などで不足しがちな栄養素の補給や、コンビニエンスストアでの食材選びもアドバイス。アスリートフードの専門食堂も評判だ。ランナー

1でにぎわう東京の皇居近くに6月オーブンした「鹿屋アスリート食堂」。昼食時は会社員やOLでにぎわう。鹿屋体育大(鹿児島県鹿屋市)の講師がメニューを監修し、外食チェーンが運営。

長島未央子講師は「アスリートフードには必要栄養をバランス良く取れる食の基本が詰まっております。老若男女を問わず食生活の見直しに活用できる」と話している。(共同)

管理栄養士が常駐し、肥満や高血圧など来店客の健康状態や目的に合わせたメニューを提案。貧血の人には鉄分が多く取られて吸収しやすい「サバの空揚げ」や「プロック」と小柱のあなか「マト」とひじきのあえ物」といった具合だ。レシートにも主菜の栄養素を詳しく載せている。



# トランスヘルス 2 じめじめする季節には ミントと緑茶でさっぱり

消化不良や不眠に効果があるとされるミントは、湿度の高い季節にこそ使いたいハーブです。

ミントを洗濯ネットなどにに入れて湯船に浮かべたミントバスは、お勧めです。さっぱりした香りで、気分がリフレッシュされます。臭いがかもりがちなトイレや玄関に摘んだミントを飾ると、緑が目になじみやすくなります。さわやかなだけでなく臭い消しにも。

葉をちぎって洗い、熱湯を注いで数分蒸らせば、清涼感あふれるミントティーに。葉を加えて凍らせた「ミント水」を作っておけば、冷たい飲み物に幅広く使えます。

1杯に含まれるカテキンは約80ミリグラム。食事と一緒に、1日4〜5杯くらい飲むと良いようです。湯飲みの中に沈んだ茶葉も飲み干し、カテキンをしつかり摂取しましょう。

「熱い飲み物が苦手」という方は、ロックでどうぞ。作り方は簡単。いつもの2倍の茶葉を入れて半量の湯を注いだ濃いめのお茶を、水の入った

葉をちぎって洗い、熱湯を注いで数分蒸らせば、清涼感あふれるミントティーに。葉を加えて凍らせた「ミント水」を作っておけば、冷たい飲み物に幅広く使えます。

「熱い飲み物が苦手」という方は、ロックでどうぞ。作り方は簡単。いつもの2倍の茶葉を入れて半量の湯を注いだ濃いめのお茶を、水の入った



**え?!**  
日本の商品がアメリカで買える!?  
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!  
**富士山コム**  
http://www.fujisan.com

**テレフォンガイド SF TELEPHONE GUIDE**  
The Japanese Business Directory and Guide of California  
カリフォルニア全域の日本語電話帳  
SAN FRANCISCO BAY AREA  
2014 SF Telephone Guide NOW AVAILABLE!  
www.SFtelephoneguide.com  
GREATER LOS ANGELES  
www.LAbusinesspage.com  
TEL: (408) 324-0650

予防医学の研究から生まれた脳と体のサプリメント。将来、危険な病気にならないように30歳から気をつけましょう。

# BRAIN SUPPORT

こんなお悩みの方に おすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 男女性機能向上
- 生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心疾患など)
- 免疫強化
- ウツ
- 体脂肪減少
- 筋力強化
- 不眠
- 美肌
- 視力
- ストレス

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** ウツ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓痛、痛
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid** (必須アミノ酸) 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、テックス
- Bilberry** 視力、美白(Cの9500倍)、抗酸化
- DMAE** 記憶集中力、ウツ、頭脳明瞭、炎症予防、小腸、美肌
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓病、免疫、老化予防
- Niacine** 脳活性、ウツ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline** (レシチン) 血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

●100円以上お買い上げで送料無料

**ブレインサポート \$48** 60カプセル/1か月分

お得なセット価格 ●2個 \$78 ●4個 \$148 ●6個 \$240 (1ヶ月分)

※妊娠中の方、病状などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110 E-mail: info@hbaint.com www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング www.hbaint.com (英語) ●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Coronet Del Mar, CA 92625

CA以外にお住まいの方は税金がかかります。日本をはじめ海外にも発送も承ります

**Yamagata Dental, PC**  
230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169  
Telephone: 212-867-1188 www.yamatadental.com

# 曾博士の漢方相談



曾碧光薬学博士

## 放射線および化学療法障害に対する漢方の軽減効果

Q・50歳の男性です。前立腺がんと診断され、来週から放射線療法を受けることになりました。放射線療法後、化学療法も受けるかもしれません。この両療法によって起こる副作用を軽減する漢方があると聞きましたが、どの漢方を使えばよいのでしょうか。

A・放射線療法の副作用として、免疫力の減退、全身の疲労感、脱毛、味覚障害、むくみ、白血球、赤血球および血小板の減少などがあります。日本や中国の病院では漢方を使って、放射線療法によって起こる急性と晩発性障害の減少と防止に力を入れてきました。放射線療法は放射線照射によって、血球と血小板をつくる骨髄が損傷を受けるのである、この療法によって起こる血球および血小板の減少を漢方が阻止できるか否かにあります。放射線照射に対しては、骨髄の防護作用のある靈芝、人參黃耆湯がよく放射線療法の際に併用されています。また、靈芝・人參黃耆湯は放射線療法による免疫低下の予防にも役立ちますので、一石二鳥です。臨床報告では、放射線治療中に漢方を服用した患者は、血球と血小板の減少が見られず、脱毛や疲労感の症状、さらには免疫低下による風邪ひき症状さえも現れませんでした。

放射線療法に引き続き化学療法がなされるのは最近一般化したがん療法です。化学療法に使用されている抗がん剤は腎臓、胃腸および骨髄に対し強い毒性があることが知られています。したがって、抗がん剤の副作用として、腎臓障害の症状として、血液中の尿素窒素(BUN)とクレアチニン(尿酸)の増加が見られ、骨髄障害として白血球、赤血球および血小板の減少が見られます。それ以外に、免疫力の低下、全身の疲労感、脱毛、むくみなどの症状も現れます。

腎臓疾患の治療に小柴胡湯と五苓散の併用に効果的使われているので、化学療法による腎臓障害を軽減するために、抗がん剤と小柴胡湯・五苓散を一緒に患者に服用させたところ、抗がん剤服用による腎臓障害を軽減したばかりか、がんの生長を32%抑制したと報告されました。(J. Med. Pharm. Soc. WAKKAN-YAKU 8 [1991] 89-95)。また、化学療法による白血球、赤血球および血小板の減少防止によく使われている靈芝人參黃耆湯には免疫増強効果があるので、化学療法による免疫低下防止にも役立ちます。私が発行している英文の漢方雑誌を読んだ近くの大学の病院の医師と針灸師が、彼らのがん患者の化学療法に漢方を併用したいと相談にきました。目安に血中の尿素窒素とクレアチニン濃度を検査し、骨髄障害には白血球、赤血球と血小板の数値を指標としました。その結果、漢方併用した患者の血中尿素窒素とクレアチニンの濃度は正常値に近く、血球および血小板の減少もほとんどありませんでした。また、漢方併用者には化学療法による脱毛と疲労感の症状がなかったので、大変喜ばれました。

放射線および化学療法障害に対する漢方の軽減効果

放射線療法による白血球、赤血球および血小板の減少防止によく使われている靈芝人參黃耆湯には免疫増強効果があるので、化学療法による免疫低下防止にも役立ちます。私が発行している英文の漢方雑誌を読んだ近くの大学の病院の医師と針灸師が、彼らのがん患者の化学療法に漢方を併用したいと相談にきました。目安に血中の尿素窒素とクレアチニン濃度を検査し、骨髄障害には白血球、赤血球と血小板の数値を指標としました。その結果、漢方併用した患者の血中尿素窒素とクレアチニンの濃度は正常値に近く、血球および血小板の減少もほとんどありませんでした。また、漢方併用者には化学療法による脱毛と疲労感の症状がなかったので、大変喜ばれました。

れいしんにんじんおうぎとう  
**靈芝人參黃耆湯**  
T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus

- 免疫増強と老化防止
- 骨髓細胞の活性化
- 活性酸素の除去

しょうさいことう  
**小柴胡湯**  
T-004 Minor Bupleurum

- 癌根治術との併用でアレルギー性鼻炎に
- 肝臓と腎臓の保護作用
- 免疫増強

これいさん  
**五苓散**  
T-015 Hoelen 5X

- 癌腫降下で線内障に効果
- アルコールによる肝障害軽減
- 利尿作用により腎臓を保護

質問は曾博士にお寄せください  
Dr. Tsung  
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663  
(切手を貼った返信用封筒を同封)  
Tel: 949-786-0828  
月～金曜 9 am～5 pm (西海岸時間)  
E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴  
東京大学薬学博士。元米  
国コネティカット大学病  
理学助教授。元セント・  
エリザベス病院(ボスト  
ン)筋ジストロフィー主  
任研究員。元米漢方研究  
研究所長。第1回世界中  
西薬結合大会審査委員。

創業1977年  
33年の実績

# 明治ファーマシー

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

## 曾博士の漢方薬

買えば買うほど  
お得です!

- ▶ 2個～9個ご購入 → 10%OFF
- ▶ 10個以上のご購入で → 15%OFF

お薬の健康の  
ご相談 悩み  
日本語でご相談

全米へ配送  
100ドル以上  
お買い上げて  
送料無料で  
(アラスカ・ハワイ・フェルトロを除く)

お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)  
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー** 検索

**www.MeijiRX.COM**

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247  
(パシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30 秒)  
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609  
月～金: PST 9AM-7PM ・土曜日: PST 9AM-6PM ・日曜日: CLOSED

COUPON COUPON  
クーポン  
\$2.00 OFF  
(お一人様一回、漢方に限り有効)

## MOIYA (モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を  
狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、  
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない

そんな悩みを  
解消します。

現在日本のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうたってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそ改善しては中止し、そしてまた繰り返す。の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットですす一紙購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて... すい、これは効くぞ、と直感しました。

**www.moiaonline.com**  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiaonline.com

質問するなら..... OKWave

## 教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

**http://QandA.usfl.com/**

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティーです



# イチゴがつなぐ「感謝」と「友情」 被災地の中高生、日系農場を訪問

文/佐藤美玲

東日本大震災で被害を受けた宮城・福島・岩手の3県の中高生が、7月26日、ロサンゼルス近郊アーバインにある日系農場「タナカ・ファーム」を訪れた。

「TOMODACHI-MUFG国際交流プログラム」(米日カウンスル主催、三菱UFJフィナンシャル・グループ協賛)に参加した26人と、「福島学生文化交流プログラム」(南加日米協会主催)で訪米中の児童養護施設「福島愛育園」の8人。

南カリフォルニアのまぶしい陽光の下、広い農場をトラックに乗って見学。獲れたばかりのタマネギやニンジン、シラントローを丸かじりして、果物と野菜の違いを

学んだ。その後は畑に入っ、泥に足をとられながら、農場名物のイチゴ摘みに熱中した。

農場のオーナーで、日系3世のグレン・タナカさんは、震災以来毎年、チャリティ・イベント「Walk the Farm」を開いている。集まったお金は、津波で農地や機械を失った、東北の小さな個人農家に寄付。「被災者を忘れない、日本のために希望を収穫し続けよう」。そんな思いを込めて続けた。今年6月で4回目。地域社会の支えもあって、ボランティアを含め3000人以上が参加するほどになった。

中高生たちは、そんなタナカさんの活動に感謝の気持ちを伝え、草の根交流の大切さを実感したようだ。

仙台市立広瀬中3年の阿部勇人さんは、震災で父親を亡くしたという。「外国からの支援があったおかげでここまで復興できたので、感謝の気持ちを少しでも伝えられれば」と参加した。将来の夢は看護士で、「英語をいかにして、災害が起きた時に外国の人を助けられるような仕事したい」。

岩手県立盛岡南高3年の田村和真さんは、母親がイチゴ農家で働いているという。「福島の農産物は



農場のオーナー、グレン・タナカさん(右)。被災地の農家を支援する活動をしている



「トモダチ」の掛け声で、記念撮影



大粒で真っ赤に熟したイチゴを摘もうと、畑を歩き回る中高生たち



ナマの野菜を丸かじり

「福島の農産物は安全だと伝えなかった。ロサンゼルスではどんな津波対策が行われているのかも学びたい」

岩手県立花巻北高2年の佐藤遥さんは、「ニンジンがおいしかった。イチゴ狩りも楽しくてあつという間に時間が過ぎた。将来の夢はキャビンアテンダントだ。「アメリカの人や文化に触れて、自分の価値観をいい意味で壊せたらいいな」と思う」と抱負を語った。

福島県立福島北高1年の岩瀬成実さんは、「アメリカは期待していた以上。広くて自由。皆がしゃべっている英語が少しずつ分かるようになってきた」と話した。

タナカさんは中高生に囲まれて、感極まりながら「皆が今日ここにきてくれてとても嬉しい」と繰り返し、「震災はともなう辛い出来事だったと思うけれど、世界のいろいろな場所でもっと苦しんでいる人たちがいるということを忘れないでほしい」とエールも贈った。

**Taki Law Offices**

## 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。



**瀧 恵之 弁護士\***

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



**吉原 今日子 弁護士**

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをいたします。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

**Torrance Office : (310) 618-1818**  
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 \*初回相談無料

## 曾博士の漢方

効果の高い生薬のブレンド

体質を根本から改善

副作用なし

飲みやすい錠剤タイプ

効用

- 月経異常、不妊症、冷え性、更年期障害、骨粗鬆症の予防
- ポケケ防止、免疫増強、老化防止
- 膀胱ガン、前立腺ガンの予防
- 新陳代謝機能を促進
- ホルモン調整作用
- アレルギー性鼻炎緩和など



詳しくは下記までお問い合わせ下さい。

Webでのお申し込みは

**fujisan.com**

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

B Value Torrance • Tel: 310-530-5343  
2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

お電話でのお申し込み・お問い合わせは

**BARGAIN JAPAN**

Tel: (310) 218-1021 月~金 10~17時 (西部時間)

e-mailでのお問い合わせは

info@nipponshoseki.com



知ったク法律

加藤恵子弁護士



アメリカ大使館や領事館でのO-1ビザ面接の最新状況

この半年で在外アメリカ大使館や領事館の面接が、ビザを却下されたという相談が増えています。これらの相談者の多くが、O-1ビザ申請を依頼した弁護士から、アメリカ大使館や領事館での質問や申請書類に関してのアドバイスを受けていません。または、弁護士に連絡をしても相談を受け付けてもらえなかったり、移民局での申請とは別に70ドルから2千ドルの料金を請求されたりして、結局弁護士に相談せずに日本や他の国のアメリカ大使館や領事館に行き面接を受けた挙げ句に、却下されています。実は、日本や他の国のアメリカ大使館で、昨年暮れからO-1ビザで提出した書類の多くに偽称と

思われる記述や書類が発見され、O-1ビザに関して、すべての国で厳しく審査をするようになったようです。質問…私はアメリカでメイクアップアーティストとして活動しています。アメリカの移民局で先月、O-1ビザの許可が下りたので、来月あたりに日本に帰国してアメリカ大使館で面接を受けてビザを取得しようと思っています。ところが、日本やフランスに行つて面接を受けた知人が却下、または追加書類を要求されてアメリカに戻れないようなのです。どうしたら良いでしょうか？

回答…日本のアメリカ大使館や領事館で却下されたというオンラインでの質問…私はアメリカでメイクアップアーティストとして活動しています。アメリカの移民局で先月、O-1ビザの許可が下りたので、来月あたりに日本に帰国してアメリカ大使館で面接を受けてビザを取得しようと思っています。ところが、日本やフランスに行つて面接を受けた知人が却下、または追加書類を要求されてアメリカに戻れないようなのです。どうしたら良いでしょうか？

ザ申請用紙の質問に正確に返答していない、または疑問を抱かせる内容を記入している。大使館や領事館でその部分について質問があり、適切に返答できなければビザが却下されます。なお、各国のアメリカ大使館や領事館では審査基準が同じと言っても質問や提出書類が若干異なります。特に在日アメリカ大使館や領事館では上記に加えて、学生ビザからO-1ビザを申請する人は、「アメリカで学生を続けていたことを証明する書類」を求めています。その書類を提出できない、もしくは語学学生でいた間に就労していたことをアメリカ大使館や領事館が発見した場合は、申請を却下します。

一度ビザ申請を却下されてしまった場合、ビザなしでアメリカに入国しようとESTA登録を試みて登録ができません。つまり、アメリカには入国できなくなります。相談者は、面接でアメリカを離れる前に、O-1ビザの申請を依頼した弁護士にアメリカ大使館や領事館での面接の助言や提出書類の吟味をお願いしていただきたい。それをお願いしたいこととなり、O-1ビザを多く扱っている他の弁護士にも相談してみてください。できれば、その弁護士から大使館や領事館で予想される質問と返答に関して確認してからアメリカを離れることをお勧めします。

木村法律事務所 — Helping You Is What We Do —

グリーンカードサービス 非移民ビザサービス

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker

B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

コンプライアンス

I-9 Audit

無料で法律相談 受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。



木村 原 弁護士

KIMURA LAW OFFICE

14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com

TEL: 832.247.6932 (日本語)

www.thegklaw.com

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週5〜6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター Management/HR Front

【カバーエリア】

人事・採用・雇用・解雇・セクハラ・福利厚生・401K・保険・総務全般・法務・税務 etc

購読料：1カ月 75ドル/6カ月 425ドル/1年間 810ドル

フリートライアル実施中 FrontLine お問い合わせ： Tel: 212-922-9090

LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney 刑法専門の弁護士



ニューヨーク事務所 弁護士 藤原 茜

- ◆ 軽、重犯罪 (万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆ 飲酒運転、スピード違反
- ◆ DV (ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆ 離婚
- ◆ 移民
- ◆ その他

エル大卒。ニューヨーク市検事6年重罪担当。その後、大手法律事務所所属。NY/NJ州 弁護士会所属 日系企業法律顧問 裁判経験豊富

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017

(347) 677-4168

fujiwara@fujiiwaralawoffice.com

初回無料相談に応じます。



- 移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]
- 会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]
- 芸術に関する法 [著作権、契約]

当事務所では、クライアントの皆様の立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で500件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。

加藤恵子 Law Office of Keiko Kato 法律事務所

- 米国移民法弁護士協会所属
- エンターテインメント・スポーツ法弁護士委員会所属
- Alliance for Business Professional Services所属

Phone: 1.212.541.3720

Fax: 1.212.541.3944

E-mail: kkatonyc@earthlink.net

590 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl New York, NY 10022

SW Law Group, P.C.

# Sindell Law Offices

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として20年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。



ニューヨーク事務所  
**弁護士 デビッド シンデル** 米国移民法弁護士協会会員  
 www.swlgpc.com E-mail: ny@swlgpc.com

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。 **Tel: (212) 459-3800**

**シンデル法律事務所** 108 West 39th Street, Suite 800  
 New York, NY 10018

## 知ってク法律 ディビッド・シンデル弁護士



### E-Verifyプログラム 最新情報 その1

**E-Verifyプログラムの進化**  
 米政府が無料で提供しているオンライン管理サービスの一つで、企業が新規に従業員を雇用する際、その従業員が米国で就労する資格をもっているかどうかを判断するものです。E-Verifyプログラム (以下、E-Verify) はSSA (社会保障局) とINS (現在のUSCISの前身) が設立したベリック・パイロットプログラムを2006年に進化させたもので、企業が新規従業員の就労資格の有無を、より正確に判断する能力を強化することを主な目的としています。現在、約50万の企業がこのプログラムに登録していますが、米政府

は登録の機械付けになるシステムのさらなる簡素化に取り組みなど、今以上に多くの企業がこのプログラムに登録することを望んでいます。ここで注意しないことは、仮にE-Verifyを行うことで、雇用主である企業に対して別に求められているI-9プロセスが免除されることはない、ということ。E-Verifyは言い換えれば、追加要求されている従業員就労資格確認プロセスで、企業はE-Verifyのウェブサイトにログインし、新規雇用に適格であるかを確認した上でI-9プロセスを完了することとなります。

**E-Verifyプログラムの最近の進化**  
 E-Verifyは当初に比べて著しく進化しており、現在では従業員となる各個人が自分の就労資格をこのシステムを通して確認、判定できるまでになっています。さらに、誰かがE-Verifyに登録して



いるかを確認できる検索機能も備えています。最近では、DMV (Department of Motor Vehicles) がRIDEイニシアチブにおいてE-Verifyとの協力支援のパートナーシップを組んでいます。E-Verifyへの雇用者による運転免許やIDカード (身分証明書) の入力データ、その州のDMV自体が持っている記録とが一致しているかを確かめることもできることから、雇用者が入手した新規従業員の運転免許などの情報が正確なものなのか、その合法性そして有効性が確認されています。RIDEは偽造文書による不法雇

**FrontLine**

**This is the right spot for LAWYERS!!!**

**TEL (212) 922-9090**

**移民法:** 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請

**家庭法:** 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

**刑法:** スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害

**不動産法:** 不動産売買、COOP売買、CONDO売買

**E-mail: nihongo@finkkatz.com** **フィンク・アンド・カッツ法律事務所**

## www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005  
**TEL (646) 405-9835** 日本語どうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

## マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

**主要取扱案件** 各種訴訟案件・調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係、経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司 移民チームリーダー 金沢達朗 弁護士 エドワード宮内 弁護士 野崎真一 弁護士 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。

**SFオフィス** 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105  
 Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com  
**SJオフィス** 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
 Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

## AINA LAW OFFICE IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE

"the key to new possibilities..."



Michiko Grace Nowicki, Esq.  
 ミチコ・ノウィッキ弁護士

### Federal Immigration & Naturalization Law

**初回相談無料**

**Visa:** L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

**Green Card:** EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース  
 市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com www.ailovisas.com  
 888-917-AILO (2456) Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 380-3075 (HI)  
 午前9時から夜中12時まで受け付け中 3615 Harding Ave, Ste. 309, Honolulu, HI 96816

## Law Office of Akemi Y. Stauffer スタッフアー朱美 法律事務所



悩まず、ご相談を。  
 小さなケースはありません。  
**Your case, our solution**

- 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本) 婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B) グリーンカード (家族、雇用) / 市民権
- 不動産 (ペンシルバニア州) Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
- 相続 遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご希望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

初回相談無料 **TEL: 724-327-8121** www.yamakitalaw.com  
 astauffer@yamakitalaw.com

【第132回】

# IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## 多様化するネット閲覧環境

ある統計によると、アメリカでは、9割の人が携帯電話を所有、内6割は、携帯からインターネット閲覧をしているそうです。またソーシャルメディアの利用の55%は、モバイルからのアクセスだそうです。

平均65~67%の人は、スマートフォンを所有しており、平均より高い地域では、所有率が7割以上にもなっています。

要するに、モバイル環境がどんどん普及しており、今やネット閲覧環境としても、人々に欠かせないものになりつつあるのです。これは多くの読者も、実感していることではないでしょうか？

なお42%はタブレットを所有しており、ある記事によると、2017年までに、60%のオンラインショッピングユーザーが、タブレットを利用するようになると見られています。タブレットといえば、iPadなどが代名詞でしたが、アマゾンのKindle（電子書籍リーダー）も、近年はネット接続に対応しており、値段も安いので、今後もっと人気が出るかもしれません。

紙面で見るとの違い、自由に拡大表示もできるので、元々年配の方にも人気で、今では本を紙面で読んでいる人の方が、珍しくなってきた感すらあります。オンラインで

新聞も読め、ショッピングもできるので、家庭ではこれだけで足りてしまうような勢いです。

## 企業サイトのモバイル対策の必要性

なお現在は、オンラインショップの30%のトラフィックは、モバイルからのアクセスになっているという統計があるのですが、我が社が運営するショップでも、ほとんど同じ割合になっています。

そして注目すべきは、同じ統計によると、コンバージョン（購入）に至ったモバイルユーザーが、全購入者の15%しかなく、非モバイルユーザーに比べ、購入過程で半分をロスしているという事実です。これが意味するところは、ウェブサイトのモバイル対応が遅れることで、潜在顧客をかなり逃している可能性があるということです。

スマートフォンには優れた表示機能があるとはいえ、モバイル対策が全く配慮されていないサイトを閲覧するには、やはり見やすくはなく、操作もし難いものが多いと、ユーザーにとってかなりのストレスになっていることがあります。

嫁さんは、大好きなマカロン（お菓子）のショップが、カートには入れられても、モバイルでは決済ができならしく、ダイエットになると言っていました（笑）。

またモバイルは、場所によりまだ遅い回線でしか利用できないことも多々あるので、重い画像などを大量に表示しなければならないサイト（特に画像の多いオンラインショップ）などは、表示のレスポンス的にもかなり悪くなります。

このような要因で、コンバージョン率に顕著な違いが生じていても、想像に難くはないでしょう。

## 絞りきれない画面サイズ

またインターネットを閲覧する環境が、スマートフォン、タブレット、ラップトップ、デスクトップ、テレビと多様化しており、それぞれメーカー毎にデバイスのスクリーンサイズの規格も一定ではないため、画面解析度（横×縦の画素数）

がとにかく多様化しています。つまりユーザーがウェブサイトを開覧している、モニター（デバイス）画面のサイズがまちまちになっているのも、現代の大きな特徴の一つです。

以前であれば、ある程度は時代毎に傾向というものが存在しました。ウェブサイトを制作・用意する側も、この傾向を基に、例えば画面解析度800x600や1024x768のモニターで閲覧されることを想定して、ウェブサイトを構成することで、その時代毎に、6~7割のユーザーが見ている環境に、最適な表示として対応させることが可能でした。

ところが現在では、あまりにユーザーの閲覧環境が多様化過ぎていて、1つの解析度でカバーできるのは多くても1割強という感じです。特定の解析度に基準を合わせてウェブサイトを構築することが、現実的に不可能に近いのです。

かと言って以前から大手などがよく行っていた、モバイル専用サイトを、通常サイトとは別に構築するという手法も、色んな問題があり、そこまで普及はしませんでした。

## レスポンス・ウェブデザインという手法

そんな中、数年前より、新しいモバイル対応サイトの画期的な構築方法が登場しました。「レスポンス・ウェブデザイン」という手法です。従来のモバイル専用サイトのほとんどの問題を解消しつつ、様々な画面解析度にも柔軟に対応できるものです。

既に一部のクライアントには導入していたのですが、今回、我が社のサイトも、これを採用したりリニューアルを行っている途中です。次回にでも、実際に例として使いながら、この画期的な手法をご紹介しようと思います。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfi@artisancrew.com

**IT人材の確保**

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

**IT関連の仕事をお探しの方**

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

**学位を取ってチャンスを広げる**

University of Leadership Studies

だれもがリーダー  
WEB環境があれば  
日本語で学べる大学院

**リーダーシップ研究大学**  
**www.e-uls.org**

BPPE 米国カリフォルニア州認定 School Code:88815263

朝一番にあなたのデスクへお届けする  
**特急朝刊**

**US IT News Front**  
~米国IT業界ニュース最前線~

マルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載して、毎日お届けします。

**\$165/月** お申し込み、お問い合わせは下記まで

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
Tel: 212-922-9090 Fax: 212-922-9119  
330 MADISON AVE., 2ND FL., NEW YORK, NY 10017

**フリートライアル実施中!!**

本当に適用する英語サイトを欲しくないのでか?

● Web制作/簡易ホームページ  
● オンラインショップ  
● ブランディングサイト  
● Webカタログ

**ARTISAN CREW ENGINEERING INC.** info@artisancrew.com  
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。  
**www.webmarketing-ace.com**

SEO・PPCはやっていて当然。次はどうする?  
● SEO / PPC (英語・日本語)  
● SNSマーケティング  
● パイラル(口コミ)マーケティング  
● ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

**ACE Inc.**

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

# 産業別 最新動向

**経済/通商**

デトロイト支援で数億円拠出  
デンソーなど日系3社

財政破綻したミシガン州デトロイト市の再建をめぐる、デンソーなど日本の自動車部品3社が資金支援を行うことが明らかになった。米国以外の企業が支援に乗り出すのは初めて。拠出額は3社合計で数億円の見出し。

支援するのはデンソーとアイシン精機、矢崎総業。いずれもゼネラル・モーターズ(GM)などビッグスリー(米自動車大手3社)と取り引きがあり、周辺に米国拠点を置くなどデトロイトとの関係は深い。市が管理するデトロイト美術館に寄付の形で拠出し、最終的には市の退職年金の財源に充てられる。

市の再建計画案の中で、同美術館は1億ドルの寄付を集めるよう求められている。ビッグスリーや

**航空/運輸**

飛ばさずに飛ばし方を教育  
ドローン操縦士養成校が苦心

将来の需要を見込んで、無人航空機(ドローン)のパイロット養成コースを提供する大学が増えている。しかし、まだ法的にはドローンの商業利用が認められていないため、各校とも授業にかなりの工夫を強いられている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、アリゾナ州ダグラスのコーチェス・カレッジでは、准学士号が取得できるプログラムを

提供し、現在15人が受講しているが、授業といえども本物のドローンを飛ばせば違法行為となるため、実習はモーターを回すところまでで終わりと。カメラやセンサーの使い方を説明する時は、ド



ローン飛ばす準備をするニューヨーク州の男性。現在、小型の無人機にはほとんど規制がないのと製品の値段が下がったことで素人でも手を出しやすくなったが、何の経験もなく飛ばそうとする人も多い

インをトラッククレインにぶら下げて行っている。また、海上石油リグの火災発生時における行方不明者の捜索、事故現場から逃走する車の追跡、牧場から逃げ出した牛の捜索といった、将来のドローンの使い道でも難しい状況を想定した授業なども行っている。

一方、高価なフライトシミュレーターや有人機を使っているところもある。「アンマンド・システムズ・サイエンス」という4年間の学士課程を提供しているフロリダ州のエンブリー・リドル航空

**自動車**

テスラとバナ、提携に合意  
巨大電池工場建設へ

電気自動車(EV)メーカーのテスラ・モーターズは、バナソニックと提携して国内に大規模なリチウムイオン電池工場(ギガファクトリー)を建設することで合意した。

ニューヨーク・タイムズによると、工場はテスラ製EV用のバッテリーなどを生産し、2020年までに6500人を雇用する。建設地は現在、複数の州と交渉中。バナソニックはテスラが用意する土地と建物を利用し、必要機材に

## 大切な愛車を 日本でも

**自社工場完備 安心品質 安心サービス**

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

**海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計**

- 西海岸より **\$3,980~**
- 東海岸・中西部より **\$4,840~**

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております

**GARAGE K-2** Tel: **310-544-0750** (US)  
www.garagek2.com  
E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで

**見積無料**

**クラシファイドのお申し込みは  
U.S. フロントラインまで**

Tel: (212) 922-9090  
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

**ファースト・ビジネスクラス ディスカウント**

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

**なんと最高72% OFF 安いのが1番!!**

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

**Wonderful AMERICA** 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

**www.shojikiya-furuhon.com**

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

**オンラインショップ専門店に  
なりました!!**

- \* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
- \* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- \* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。

**www.shojikiya-furuhon.com**

# SWIFT

渋滞・渋滞・早慶附属校をはじめ難関校を目指す  
帰国子女、海外在住日本人のためのオンライン国語塾

SAPIX、早稲田アカデミー、大学受験予備校で20年近い指導経験を持ち、開成150名以上、早慶500名以上、東大・早慶他多数の合格実績をもつプロ講師による国語のオンライン個別指導。

【例1】 論説文×2h・小論文×1h・知識×1h  
【例2】 小説文×1h・コーチング(読書)×1h 等

自分だけのカリキュラムで国語マスターへ!

- ▶ 前日までのご予約で受講可能。1回からご利用できます(月謝制ではありません)。
- ▶ 入会金 **¥0** キャンペーン実施中!
- ▶ 現役東大生の理系 Skype 個人指導が始まりました。

14日間の無料体験実施中

<http://swift-education.com>  
swiftjapan@gmail.com +81-90-4912-3283 @swift\_japan

東大1名・京大3名  
SFC2名合格!(2014)

## Personal Funding Program

【対象の方】  
クレジットスコアが680以上  
+ Equifax Only Credit

**\$10,000.00 - \$40,000.00!**  
Line of Credit, Term Loan  
Personal & Business Loan

ここで私がHELPします!  
**クレジット・フィックス**  
マネーバック保証

- Credit Repair
- Collections
- Bankruptcy
- Inquires Remove
- Public Records
- Foreclosures
- Judgments
- Tax Lien

(213) 361-4015 E-mail: nywestern0330@gmail.com  
(714) 737-3272 17901 Von Karman Ave., Suite 600, Irvine, CA 92614

# 妊娠サプリ

LAで1,000人以上の実績!

日米中の漢方の名医が開発した漢方で  
**赤ちゃんができた!**

本品は、東洋医学、西洋医学に精通した産婦人科のドクターによって、長年の研究と臨床結果を元に調合された天然の漢方サプリです。

● 基礎体温を改善 ●

環境ホルモンやストレス、また加齢などの様々な原因によって引き起こされる不妊の原因は、ホルモンバランスや月経周期の問題、精子数量不足や運動率の問題、卵子の質の低下等多岐に渡ります。しかし、これらの問題は、漢方を取り続ける事によって改善することが可能なのです。

漢方は費用が高いとか即効性がないといったイメージがあるかもしれませんが、確かにある程度費用のご負担と、一定期間続けることが必要です。しかし、統計によれば、一般的な不妊治療にかかる費用総額は、平均140万円、治療期間は平均25ヶ月とされています。それに対して漢方は、平均6ヶ月で体質改善が見られると言われているのです。まずは、赤ちゃんの出来やすい体作りから始めてみませんか?

※統計データは株式会社バラボラによる、不妊治療により妊娠した26-46歳の女性へのインタビュー、ネット調査結果

男性用もあります  
パートナーと一緒に飲み続ける事がおすすめです

只今、妊娠サプリをお買い求めのお客様には、**プレゼント!**  
睡眠サプリメラトニンを

Health & Beauty World, Inc [www.hbwusa.net](http://www.hbwusa.net)  
16921 S. Western Ave., #107 Gardena, CA 90247 Tel: 310-756-6347 月~金: 10~5時 (西部時間) 代理店募集中

[www.hbwusa.net](http://www.hbwusa.net) (米国) [www.hbwusa.com](http://www.hbwusa.com) (日本)

### デジタル機器

#### キルスイッチに効果あり スマホの盗難が2桁減少

遠隔操作で他人が使えないようにできる「キルスイッチ」の導入により、スマートフォンやタブレットの盗難が減少している。ニューヨーク州がサンフランシスコやロンドン当局の協力も得てまとめた報告書で分かった。

スマートフォンやタブレットの盗難は、前年同期比で17%減少した。スマートフォンやタブレットの盗難は、前年同期比で17%減少した。

### 通信

#### ソフトバンク Tモバイル買収を断念

ソフトバンク傘下の米携帯電話3位スプリントが、同4位TモバイルU.S.の買収を断念したことが5日明らかになった。

ウォールストリート・ジャーナルが消息筋の話として報じたところによると、ソフトバンクが、政府当局から買収の承認を得るのに困難と判断した。司法省と連邦通信委員会(FCC)の関係者はこれまで、大手4社による競合が消

クリスチャン・サイエンス・モニターによると、国内の携帯電話の盗難は2013年に310万台と前年の2倍近くに増加し、過去最高を記録した。連邦通信委員会の推定では、現在、窃盗3件のうち1件に携帯通信端末が絡んでおり、殺人や暴行事件に発展する場面もある。

しかし、アップルが13年秋にアイフォン利用者が必要に応じてキルスイッチをオンにできる「アクティベーションロック」を基本ソフトに組み込んだ後は変化が表れ、報告書によるとニューヨーク市では14年1~5月にアイフォンの盗難が前年同期比で17%減少した。

### 農業

#### カーギル、牛肉処理場を閉鎖 肉牛の供給ひっ迫

穀物メジャーのカーギルはこのほど、ウィスコンシン州の牛肉処理工場を閉鎖した。数年連続く肉牛の供給量低下のあおりを受けた州)に出資すると発表した。親会社の株式25%を約50億円で取得する。今後中国や日本などのアジア市場で販売を拡大し、5年以内にはレンフロの売上高を1000億円(14年1月期で約600億円)に伸ばす。

伊藤忠によると、レンフロはウォールストリート・ジャーナルによると、牛肉加工大手でもあり、カーギルは8月1日、2001年に獲得し、1日1300~1400頭の処理能力を持つ同州ミルウォーキーの工場を閉鎖した。同州のひき肉工場(従業員約200人)は操業を続けるという。

国内の主要な畜産地帯では現在、肉牛頭数が過去60年以上で最低の水準まで落ち込んでいる。カーギルは過去18ヶ月にわたって各地の供給量を分析した結果、工場の閉鎖を決定した。同社牛肉部門のジョン・キートン社長は、肉牛の数が1951年以降最低の状況にあると指摘しながら「大幅な回復は何年も先になる」と説明した。カーギルは13年にもテキサス州ブレインビュ工場を閉鎖しており、国内に残る工場はこれで6カ所となった。

### 通信

#### ソフトバンク Tモバイル買収を断念

ソフトバンク傘下の米携帯電話3位スプリントが、同4位TモバイルU.S.の買収を断念したことが5日明らかになった。

ウォールストリート・ジャーナルが消息筋の話として報じたところによると、ソフトバンクが、政府当局から買収の承認を得るのに困難と判断した。司法省と連邦通信委員会(FCC)の関係者はこれまで、大手4社による競合が消

### 通信

#### ソフトバンク Tモバイル買収を断念

ソフトバンク傘下の米携帯電話3位スプリントが、同4位TモバイルU.S.の買収を断念したことが5日明らかになった。

ウォールストリート・ジャーナルが消息筋の話として報じたところによると、ソフトバンクが、政府当局から買収の承認を得るのに困難と判断した。司法省と連邦通信委員会(FCC)の関係者はこれまで、大手4社による競合が消

# 「もらえるかもしれない日本の年金」(後編)

ライフメイツ社会保険労務士事務所提供

## 手続の方法

前回は米国在住の方で日本の年金の加入期間が短い方で年金を受給できる場合がある点について紹介致しました。今回は実際に自分が年金をもらえるかどうか調べる方法や、年金の受給申請方法についてご紹介します。

提出物、書類は次の通りです。

- ・年金請求書(窓口にあります)
- ・生年月日を明らかにするもの(戸籍謄本、戸籍抄本、住民票、など)
- ・受取先金融機関の通帳や小切手等のコピー
- ・年金手帳(基礎年金番号以外の年金手帳をお持ちの場合)
- ・雇用保険被保険者証・印鑑

▼ここまでは日本在住の方と同じ。ここからは海外在住者のみ必要▲

- ・日本領事館による在留証明書
- ・戸籍の附表(出国時期を証明するもの)
- ・年金の支払いを受ける者に関する事項(年金受取金融機関の情報)・租税条約に関する届出書

## できることから

まずは日本の年定期機構のウェブサイトにアクセスしてみよう。米国社会保障局のウェブサイトに日本年金に関する情報はあまり掲載されていません。また、既に受給申請手続きをされた方がお知り合いにいらしたら聞いてみてアドバイスを受けて見て下さい。次に日本在住時のご自

身の就労情報を得るだけだと思いがちですが、年金事務所では記録を調べ、会社の書類や給与明細書などがあればさらに調べやすくなります。また、両親や兄弟がいらしたら昔の国民年金の加入の有無などについても聞いてみましょう。情報が集まったら来日時に自身で年金事務所を訪ねたり電話で問い合わせたりして下さい。来日の機会がなければ、日本在住の家族や代理人(知人、専門業者など)でも可能です(但し委任状が必要)。

尚ウェブサイトの情報や、前号より紹介してきまして年金制度や手続については一般的なケースでの説明となります。年金加入状況によっては

受給資格を得られない場合や、国籍の状況によって提出書類が異なります。また一部の企業が加入していた企業年金(厚生年金基金)については、日本年金機構ではなく各厚生年金基金(または企業年金連合会)や公務員連合会などへの申請が必要で、さらに必要書類が準備できない場合の代替可能な書類や、海外在住者の場合印鑑がなければ署名での対応が可能な場合、個人個人によって対応も様々です。そういった難しさが不安な場合は専門の業者に依頼する方法をお勧めします。

## 無料年金セミナーのご案内

「今すぐチェック！  
本当はもらえるかも知れない、日本の年金」

①日時 2014年9月13日(土曜) 13:30-15:30  
Redac Gateway Hotel (旧Torrance Plaza Hotel)

②日時 2014年9月14日(日曜) 14:30-16:30  
Pioneer Center会議室(日米文化3F)

※いずれもカリフォルニア州ロサンゼルス  
米国在住の日本人(なお年齢は59歳以上の方限定とさせていただきます)

対象者 40名  
定員 40名  
参加申込 電話またはEmailにてお申込み下さい(要予約)  
TEL: 213-327-8650 (内田まで)  
Email: info@life-mates.jp  
※タイトルに「年金セミナー参加希望」と氏名、年齢、電話番号(またはメールアドレス)をお書き下さい

主催 ライフメイツ社会保険労務士事務所  
後援 日系パイオニアセンター

■日本年金機構ホームページ  
[www.nenkin.go.jp/n/www/index.html](http://www.nenkin.go.jp/n/www/index.html)

■米国社会保障局(SSA)ウェブサイト  
[www.ssa.gov](http://www.ssa.gov)

■ライフメイツ社会保険労務士事務所  
[www.life-mates.jp](http://www.life-mates.jp)  
電話: 213-327-8650 (ロサンゼルスオフィス)  
Email: info@life-mates.jp

本記事については2014年7月1日時点の情報となります。

## 米国公認会計士 U.S.CPA 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか?  
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料割引制度が拡大!

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

[www.cpa-tac.com/us/courses/courses01\\_01.shtml](http://www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml)

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/  
tac-uscpa@shaw.ca  
1-866-621-8220  
TEL1-604-568-8362 FAX1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 TAC North America

## アメリカ確定申告ブックキーピング

1(877) 827-1040  
Fax (305) 233-6783  
[www.toddsaccounting.com](http://www.toddsaccounting.com)  
mayumi@toddsaccounting.com  
マイアミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美

## フロントライン・デイリー

アメリカの事情を知るならこのニュースレターに頼り

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090  
FAX: (212) 922-9119 / E-mail: daily@ustfl.com

## 年金手続代行

加入期間が短くても受給できます(海外在住者) 戸籍謄抄本の取得も致します

実はもらえるかもしれない!  
国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べ致します。本手続のみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ  
info@life-mates.jp 213-327-8650  
www.life-mates.jp/nenkin  
ライフメイツ社会保険労務士事務所

## 木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

Kiso & Tanaka, LLP  
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com



「Laguna Beach Art Show」で

だかといって米国の夏は味気ない、と言っているのではない。それどころか、これがまた、なかなかいいのだ。気楽な野外コンサートなどは、米国の夏を彩る風物詩だ。芝の上で、軽食をつまみながら、深まる夏の宵を味わう。日中の熱気が夕風が洗い流し、やがて紺青の空に星が輝きた。宇宙の一点である自分を感ぜながら、オーケストラを聴く。

ああ、襟足をだしてユカタが着たい、赤いはなおのゲタをはいて歩きたい。素足に感じるあの木の感触、土をける振動。体が覚えているなつかしさ。 300名以上のアーティストはこの日は営業具つ最中だ。一年間の新作を発表する日だから。彼らは時代の空気を敏感に感じ取り、作品を創る。それは美しいだけではない。美の奥に作者の思考や、感性や批判がこめられ、考えさせられるものも多い。お祭り騒ぎを横目に、作品は一個の独立した人格のように、何かを主張して香っている。その前に立つと一日の疲れを癒してくれるふわ

今回は9月20日号に掲載予定

新幹線技術を導入してJR東海が推進するテキサス州の大都市ダラス・ヒューストン間を結ぶ高速鉄道の建設計画が、2011年までの開業を目指していることが8月1日、分かった。計画を進める「テキサス中央高速鉄道」(TCR)の相談役を務めるシーファー元駐日米大使が共同通信との電話インタビューで明らかにした。 公的資金に頼らない計画なため、多額の投資を民間から集められるなど課題もあるが、シーファー氏は「実現可能な事業」と強調した。 カリフォルニア州の高速鉄道計画では、川崎重工業やJR東日本などが新幹線方式を売り込んでいる。シーファー氏は「30分間隔で走らせることを想定している」と説明した。 新製天然ガス「シェールガス」の採掘を追い風にテキサス州は経済が活況を呈し、ダラスやヒューストンの各都市圏では人口の大幅な増加が見込まれている。シーファー氏は、計画が実現すれば「採算が取れる事業になる」と自信を示している。(共同)

テキサス新幹線は実現するの？写真には東海道・山陽新幹線の「ぞめ」に使用されている500系

「フェスティバル・オブ・アート」がくりひろげられる。展示作品は芸術性の高いものから、楽しく実用的なクラフトまで、バラエティーに富む。誰でも「この一枚に出会えて良かった」という作品があるはずだ。そんな時はとりわけうれしい。 今年の幕開けのガラは7月6日だった。バンドも入った賑やかな初日は、全米からの招待客でいっぱい。美しい海岸線を見下ろす崖の上に、壮大な別荘を構える世界中の裕福な人たちがこのガラを目指して帰ってくる。毎年このガラはテーマが設定される。今年が「探偵」。男性たちは黒の帽子をかぶり、女性はチャールストンでも踊りだしそうな格好だ。シャベてくれたと。

作者は一人で歩き出す。作品はだまっで、陰に隠れる。もう自分は役目を果たしたと。 そんな一作に出会うために、あなたもこの夏出かけて見ませんか？

その季節特有の現象を風物詩というのなら、日本の夏の風物詩は縁日、花火大会、盆踊りと続く。日本人なら、胸がキーンとなる想い出も多いはずだ。夏の海辺で初恋を経験したり、あるいは恋が破れたり。 オークストラと一口に

世界がロックした。アートの愛好家たちだからその身なりも凝っていて、見るだけで楽しい。刺激になる。アメリカ人は服装をそろえて雰囲気を作りだす天才だ。思いっきり別世界に遊ぶことで、日常を見直す。



### 夏の風物詩

7月、8月と丸2カ月間「フェスティバル・オブ・アート」がくりひろげられる。展示作品は芸術性の高いものから、楽しく実用的なクラフトまで、バラエティーに富む。誰でも「この一枚に出会えて良かった」という作品があるはずだ。そんな時はとりわけうれしい。 今年の幕開けのガラは7月6日だった。バンドも入った賑やかな初日は、全米からの招待客でいっぱい。美しい海岸線を見下ろす崖の上に、壮大な別荘を構える世界中の裕福な人たちがこのガラを目指して帰ってくる。毎年このガラはテーマが設定される。今年が「探偵」。男性たちは黒の帽子をかぶり、女性はチャールストンでも踊りだしそうな格好だ。シャベてくれたと。

米国の最新情報をお届けします。
ビジネス全般・一般経済
毎日、ビジネスの最新情報！
BusinessFront
発行日：日刊(月曜から金曜日)
料金：1ヵ月 \$165/6ヵ月 \$950/1年 \$1,800
日米の政治・社会・経済・スポーツ
最もわかる米国内閣決定版
Frontline DAILY
発行日：日刊(月曜から金曜日)
料金：1ヵ月 \$49.95/6ヵ月 \$275/1年 \$495
人事・総務・労働法関係
経営のスペシャリストへの近道！
Management/HR Front
発行日：週刊(木曜日)
料金：1ヵ月 \$75/6ヵ月 \$425/1年 \$810
自動車および自動車部品関連
自動車業界の最新動向をキャッチ
U.S. AutoFront
発行日：週3回(月曜、水曜、金曜日)
料金：1ヵ月 \$90/6ヵ月 \$510/1年 \$990
マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ
毎日アメリカのハイテク最新情報！
US IT News Front
発行日：日刊(月曜から金曜日)
料金：1ヵ月 \$165/6ヵ月 \$950/1年 \$1,800
フリートライアル実施中！
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
212-922-9090
e-mail



第24回

## 16歳の一人旅

「アメリカの学校」とは無関係なテーマだが、今回は夏休み番外編と勝手に銘打って、ノアが一人で日本に旅立った時の模様を振り返る。

最終目的地は私の実家がある九州なので、乗り換えの国内便に間に合わない事態が私の最大の恐怖だった。ここは東京で1泊してから翌日国内便に乗るのが得策と、都内在住の友人に「アアを泊めてもらっていい?」と打診した。心の中では、彼女が空港まで迎えに来てくれて、翌日も国内便カウンターまで送ってくれたらいいのだけど、と期待していた。彼女の返事は「大歓迎! 羽田からも成田からもアアクセスは悪いけど、近くの駅までお迎えに行くから任せて」というもの。やっぱり期待し過ぎだった。東京の子とも違い、うちの子はアルマ社会のロサンゼルスで生まれ育っているのが公共交通機関に乗り慣れていない。モノレールに乗ってJRに乗って地下鉄に乗って私鉄までなんて芸当、無理に違いない。

友人には断り、夜の羽田着便にして、ホテルに1泊させようと考えたが、18歳未満は一人で泊まれないことが判明。成田着のデルタ便、同日福岡乗り換えで泊まらずに済むことになったが、しかし、ここで最初の心配が再浮上。成田にデルタ便が定刻に着かなかつたら? 福岡行きの際はその日の最終便なのだ。

心配し過ぎだと思っかもしれない。しかし、母親とは子どもごとを心配せずにはいられない生き物。代理店の担当者は「成田着が

親としてもっと知りたい!  
アメリカの学校  
パート3

福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、6年生の娘ニナと11年生の息子ノアを巡らせる筆者が、保護者の視点からリポートする。

遅れた場合の対処は状況次第。遅れないことを祈りましょう」と返答。祈る。元旅行代理店勤務のママ友は「乗り遅れたら、ノアくんは16歳の一人旅だから何とかしてはいいって係員に訴えさせて」と言ってくれた。訴える。さらに元デルタ勤務のママ友にも相談した。

「振替チケットをくれるかどうかはやっぱり状況次第なのよ。日本で使える携帯を持参して連絡がつくようにしておくといい。あと、遅れた時のために『この子、一人旅なのでよろしく』と地上係員に渡す手紙を持たせること。でもきつと大丈夫。信じましょう。信じる…」

### ターミナルで夜を過ごす?

ちなみにLCCの普及で深夜便や早朝便が増えたため、成田のターミナルビルは24時間オープンしているらしい。福岡行きの最終便に乗れなければ、ターミナルで夜を過ごすよう、ホテル宿泊不可のノアに言った。

実はノア、小学校2年と3年の時にアテンドサービスを利用していて、一人で日本へ行ったことがあった。それは航空会社の係員がマンツーマンで世話をしてくれるのだから、一人旅とは言えない。16歳は年齢オーバーでそのサービスは対象外。念のためロサンゼルス空港、成田空港、福岡空港での手続きをノアにブリーフィングした。彼はそれを手

エクリストのフォーマットにタイプしてプリントアウトした。

いよいよ、出発当日。デルタのキオスクでもたもたチエックインをしている私たちに声をかけてくれた係員に「ゲートまで親の私も一緒にいきたい」と言ってみた。すると「O.Oドルくらいかかるはず。カウンターで聞いてみて」と言われた。結局、カウンターでは無料で1日バスを発行してくれた。航空会社、聞く人によって言うことが違うので要注意。こうしてロサンゼルス空港出発までをゲートで見送り、その後はインターネットのルートマップで飛行機の位置を見守った。

さて、成田に定刻に到着直後、現住所はどう書くの? とのメールがノアから届いた。しまった! 出入国カードを事前に準備しておくべきだった。メールのやりとりで問題解決し、次に来たメールには「無事に福岡行きのゲートに着いたよ」とあった。はい! 「ゲートが正しいかどうか、係員に確認しなさい」と返信。実は私が以前にゲートと間違えて飛行機に乗れなかったことがあるから。「合ってるよ。それよりアメリカはもう3時(午前)でしょ。もう大丈夫だから寝ていいよ。ここで「ああ、そんなやさしい言葉がかけられるようになって」と思っ泣けてきた。そして2時間後、無事に福岡空港に到着。可愛い子には旅をさせよ、である。今となつては「近くの駅までなら」と言ってくれた友人に感謝している。彼女が空港まで迎えに来てくれると言っそれに甘えていたら今回のような冒険の機会をノアは失っていたのだから。

次回 9月20日号に掲載予定



# グローバル転職・就職情報サイト

# CareerForum.Net



[www.careerforum.net](http://www.careerforum.net)

採用ご担当者様連絡先: [sales@discointer.com](mailto:sales@discointer.com) または 212-403-6830



## 笑いあり 感動の涙あり!! 極上の娯楽映画

最近、「もう一度観たい」と思う作品に出会うことは少ない。そんな稀少な映画が「Guardians Of The Galaxy」だ。

原作は、「Iron Man」や「The Avengers」シリーズでおなじみのマーヴェル・コミックのマンガだが、これまで映画化されたものよりもかなり地味で「なぜこれを映画化する？」という声がアメコミ・ファンから聞かれた作品だ。しかし、そんな薄い期待を思いっきり吹き飛ばし、笑いアクションと感動を融合させた極上の娯楽映画に仕上げた。

主人公ピーター役には、ぽっちゃり体型のコメディ俳優、クリス・プラット。ダイエツでなんとか引き締めた体でアクションをこなしつつ、温かい笑いを振りまく。ピーターの仲間となる、外見はアライグマでも高度な知能と抜群の狙撃力を持つロケットの声



© Marvel 2014

はいケメン俳優ブラッドリー・クーパー。ルックスで震えていた演技力を見せつける(聞かせる?)。ロケットの相棒グルートの声は、マッチョなアクション俳優ヴィン・ディーゼル。「歩く木」という表現がピツリリのグルートは、自分の体を成長させた枝で相手を串刺しにし、暗闇では光の胞子を飛ばして仲間の視界を助ける。クライマックスでは、「天空の城ラピュタ」よろしく、木の枝の籠状態となって仲間を包み込む。エコなキャラという表現がピツリリだ。劇中「I am Groot」としか言わないが、場面毎にその3文字に込められた思いや背景を監督がしたため、それを元にディーゼルはセリフを言ったという。

本作への出演についてディーゼルは、「木を見る度に子供たちが『パパのきょうだいだよ』って言うてる。そういう役を演じることができて、キャラクターに命を吹き込むという貴重な経験をさせてもらえて、自分はとても幸運だと実感するよ」と話し、タフガイで通る彼が子煩悩な父親の顔を見せた。

## 災害パニック映画復活!! 「Into The Storm」

「Final Destination 5」で観客をハラハラドキドキの渦に巻き込んだステイヴン・クォーレ監督が、竜巻を題材に作った災害パニック映画。

1996年に公開された「Twister」では、竜巻研究に燃える離婚直前の夫婦が主人公だったが、本作は、TV番組の「Storm Chasers」

© 2014 WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.



のチームと、竜巻が襲撃する地区に住む父子を軸に物語が進み、ハラハラとドキドキの連続で、パニック映画に近い様相を見せる。

脚本を書いたジョン・スウェットナムは、「劇中出てくるさまざまな竜巻は、すべて現実に起きたものを元にしている」と話す。原稿を提出する際、「信じてもらえない可能性がある」と考えた彼は、それぞれの竜巻シーンに、ネットで入手した該当する竜巻の写真を追加したという。炎の柱竜巻、複数本の竜巻など、自然の驚異を見せつけられるが、撮影中に竜巻に遭遇することはない。劇中の竜巻はすべてCGだが、非常にリアルだ。一方、「雹は実際のものに近い氷を現場で降らせた」と監督。「普通の氷だと落ちた時の音が不自然なんだ。雹に近い氷を作る会社のものを使用したけど、1つ1ドルもしたんだ」と打ち明けた。雨と風は、撮影現場で作ったそうだが、現場の気温が低すぎて雨の水が温まらず、冷水の雨を風に混ぜて放射することになったという。出演者の悲鳴は、演技ではなく本物だそうだ。

## 異色のデート映画 「The One I Love」

倦怠期を迎えたイーサンとソフィーが、週末を過ごしたゲストハウスで、自分たちと瓜二つのカップルと出会う。衝撃を受けつつも、彼らと交流を深めるうちに、ソフィーがイーサンのそっくりさんと恋に落ちてしまうというストーリー。イーサン役のマーク・デュプラスが、目つきや動きから、どちらのイーサンかすぐに分かるという演技をやったの、才能を見せつける。

外見も声もそっくりで、考え方や反応が自分の理想そのものになったら、これまで一緒に時間を過ごしてきた相手から乗り換えてしまうか? これまで愛してきた人と、そっくりさんを一瞬で見分けられるか? という問いかけをしてくる本作。エンディングは予想通りながら、倦怠期を迎えたカップルの悩みを描くありがちなドラマから、ミステリーに変化し、SFものに展開していく様は実に見事だった。鑑賞後にいろいろ話し合っ、相手の考えを知りたいカップルにはピツリリの異色のデート映画だ。



© RadiusTWC

# 本田宗一郎氏の夢 大空へ



## 納入開始に向け最終段階

ホンダが開発を進めてきた小型ジェット機「ホンダジェット」の量産機が米国の航空ショーで初めて一般公開され、来年の納入開始に向けて最終段階に入った。創業者の故本田宗一郎氏が航空機事業への参入を宣言して半世紀余り。「夢はいよいよ大空へ羽ばたこうとしている。

### 創業者の遺志

空気抵抗を減らすためエンジンを主翼の上に配置した斬新なデザインの機体が「ヒューン」という音を響かせて7月の青空を

飛び抜けた。ウィスコンシン州オシュコシュの航空ショーで飛行を披露したホンダジェットの姿に、同州の会社員でホンダ車を愛用するジョン・マッケンジーさん(63)は「高品質の製品を世に送り出しているホンダが造っただけのことはある」と感心した。

「いよいよ私どもの会社でも軽飛行機を開発しようと思っております。本田氏がこんな構想を宣言したのは1962年のこと。しかし、70年代は自動車の環境規制強化などへの対応に追われ、本格的な研究が始まったのは86年。業績が低迷していた96年には開発中止の議論が高まったこともある。

全長約13メートルで、主翼の上にジェットエンジンがあるデザインが特色

完成までに紆余曲折を経たホンダジェットは、来年1~3月期には米連邦航空局(FAA)から安全性を証明する機体の認定を取得できる見込み。航空機を手掛けるホンダの米子会社「ホンダ エアクラフトカンパニー」の藤野道格社長(53)は「あと少しの所まで来た」とつぶやいた。

### 自動車で革新

広大な国土を抱える米国でビジネスジェットは企業幹部や富裕層の移動用など需要が大きく、今後約20年間で年率3%成長するとの予測もある。

エンブラエル(ブラジル)などの競合機がひしめく中で、ホンダジェットの武器となったのが自動車メーカーならではの工夫だ。自動車のデザイナーも設計に関わったというゆったりした機内は、革張り座席を配置して高級感を演出。燃費性能は競合機より約17%優れており、藤野社長は「車のノウハウを生かしながら飛行機のハイテク技術を駆使した」と胸を張る。

自動車のように各地に配置するディーラーを通じて販売し、顧客へのきめ細かいサービスも目指す。

### 芸術作品

価格は450万ドルに達するが、購入を決めたアイオワ州の会社経営マイケル・ウォ

ーレンさん(60)は「エンジンを主翼の上に載せるなど、革命的な飛行機だ。外観も大変美しい『空飛ぶ芸術作品』だ」と絶賛する。

航空機開発が「本田氏の遺志の実現につながるのであれば大変光栄に思う」と話す藤野社長。世界規模で展開していく販売を安定飛行させられるかどうか、真価が問われるのはこれからだ。(共同通信大塚圭一郎記者)



ウィスコンシン州オシュコシュの航空ショー「EAA AirVenture」で初めて一般公開された「ホンダジェット」

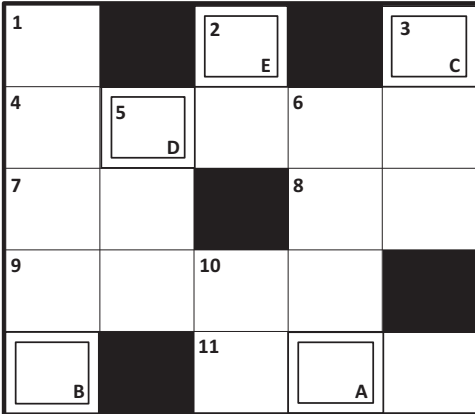


広めの空間で快適性を追求した機内は標準タイプで乗員を含めて6人が乗ることができる。価格は450万ドル

Photos: Courtesy of Honda Aircraft Company

# パズル de ブレイク

## クロスワード



出題: Enigma

### タテのカギ

- 【タテ1】 犯罪現場へ急行する機動○○○
- 【タテ2】 ベルーの首都
- 【タテ3】 片刃の武器
- 【タテ5】 ○○は人の薬
- 【タテ6】 上半身に着る、ゆったりとした衣服
- 【タテ10】 父母の父のこと

### ヨコのカギ

- 【ヨコ4】 上のまぶた
- 【ヨコ7】 回転寿司で最後に数えます
- 【ヨコ8】 菜の花はアブ○○科植物
- 【ヨコ9】 夏休みの朝はラジオ○○
- 【ヨコ11】 和室の仕切りに使う建具の一つ

### !! 答えのヒント !!

最後には美味しいご褒美が待っています。

## SUDOKU

Hard

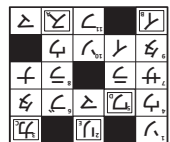
3		1	7					
				9			7	
	8					6		
	6	8		1	9			
	5			6				
					8			
2							1	
		5						8
	4		2				5	3

www.sudoku-puzzles.net

### ■ルール

縦の列に9マス、横の列にも9マス、太線で囲んだブロックにも9マス(3マス×3マス)が、設けられています。これら縦9列、横9列、太線で囲んだ9ブロックにあるそれぞれ9つのマスに、1から9までの数字を、必ず1回だけ使って入れます。盤面に既に入っている数字を基に、上記のルールに従って、空いているマスに入る数字を考えてください。

クロスワードの答え



(1104470) (1104470)

“聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

# リスニングパワー TOEIC

リスニングパワーTOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! **\$119.00**

リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ

- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
- センター試験のリスニング対策法を考えている方
- 短時間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
- 初心者でどの教材がいいかわからない方
- 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。



### リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われています。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家の協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

### 【商品内容】

- ・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の違い、を収録。約2時間 -CD2 枚分相当)

\*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

※画像はイメージです

# www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70% をカバー!!

## The 300

**\$69.00**



- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がたつ
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP !

英語を学ぶ際にもっとも決めづらなのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくな時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70% をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

※画像はイメージです

### アメリカ人の当たり前・「The 300」の内容は?

「The 300」は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を「使われている順」に紹介し、その単語でアメリカ人にとって「当たり前」の会話表現を厳選しました。

### 【商品内容】

- ・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
- ・ 音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)

\*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。



アメリカンスポーツ最前線

文/金岡美佐

かなおか・みさ  
シアトル在住のスポーツライター。「スポーツは見て楽しむ」をモットーに年中スポーツ観戦に大忙し。中でも一番好きなのはアメフト。www.afnjournal.comではNFL情報を日本語で発信中。

# アメフトシーズン到来 生観戦の楽しみ

## 今

年もまたアメフトシーズンがやってくる。自宅観戦なら、高画質大画面のテレビの前に座って、飲み放題、食い放題。スマホやタブレットでファンタジーブックボールのスコアをチェックしたり、速報を追ったりしながら楽しむことができる。しかし、スタジアム観戦となると、厄介なことも多い。うなぎ上りの人気に伴い、チケット価格は高騰。駐車料金や飲食代もばかにならない。6万人以上が集まるスタジアムでは入退場に時間がかかる上、スマホをチェックしようにもテータ回線がパンクし、不通の場合が多い。それでもアメリカにいるなら、一度はチャレンジしてみたいアメフト生観戦。自宅のリビングでは経験できない楽しみがある。

## テールゲートで食べる、飲む

これをなくしてホームゲームはあり得ないというファンは多い。試合当日、スタジアム周辺駐車場から大音量の音楽とともに、食欲をそそる匂いと煙が流れてくるのはテールゲートパーティーが行われている証拠。元々はトラックのテールゲートを倒し、卓上グリルを置いてバーベキューすることから名付けられたもの。仲間が増えるにつれ、卓上グリルでは間に合わず、今では大型グリルを持参する人がほとんどだ。バーベキュー



このパーティーの主催者は、O'Connellさんが勤く建設会社社長と、その友人の弁護士事務所オーナー。テキサス大のホームゲーム開催日には必ず従業員や顧客を招待しているのだ。昨年11月、テキサスの州都オースティンで行われたテキサス大の試合前に、一際目立つ大所帯を目にした。汗だくで2台のモーターカーを駆使していたのはDiven Vallesさん。モーターカーの中を開けて見せてもらうと、子豚一匹の周囲にぎっしりと鶏肉が並んでいた。この日用意した肉は子豚に加え、鶏肉2000ポンド、ソーセージ100ポンド。スモーカーの隣ではマリアツクバンドが演奏。テントを張ったエリアにはテレビ2台が設置され、ライバル校の試合経過をチェックしながらバーベキューに舌鼓を打つ人であふれ返っていた。まさか無料、人当たりどころの参加費を徴収しているのが尋ねると、「参加費は無料。任意で地元のカラオケの寄付を求めている」との答えが返ってきた。

そのパーティーの主催者は、O'Connellさんが勤く建設会社社長と、その友人の弁護士事務所オーナー。テキサス大のホームゲーム開催日には必ず従業員や顧客を招待しているのだ。昨年11月、テキサスの州都オースティンで行われたテキサス大の試合前に、一際目立つ大所帯を目にした。汗だくで2台のモーターカーを駆使していたのはDiven Vallesさん。モーターカーの中を開けて見せてもらうと、子豚一匹の周囲にぎっしりと鶏肉が並んでいた。この日用意した肉は子豚に加え、鶏肉2000ポンド、ソーセージ100ポンド。スモーカーの隣ではマリアツクバンドが演奏。テントを張ったエリアにはテレビ2台が設置され、ライバル校の試合経過をチェックしながらバーベキューに舌鼓を打つ人であふれ返っていた。まさか無料、人当たりどころの参加費を徴収しているのが尋ねると、「参加費は無料。任意で地元のカラオケの寄付を求めている」との答えが返ってきた。

11月のテキサスはまた汗ばむ気候だが、東海岸や中西部では雪もちらつき始める。それでもパーティーにビールは欠かせない。スタジアムの中で買うと割高のため、入場までしっかりと飲んでおきたい人は多い。ビールを飲むと近くなるのがトイレだが、ポータブルトイレまで持参する連人さえない。親切にも、「頼まれても貸してあげない」の張り紙が貼られた。試合当日はチームロゴを一面に塗装した自慢の車で駆けつけるファンも多く、パーティーで盛り上がる駐車

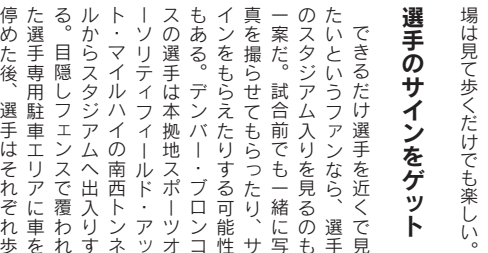
本場、かつアメフトを宗教のように崇拜する人が多いテキサスでは、そのスケールの大きさも別格だ。煙突付きの横型スモーカーを車で引いて持参し、豚の丸焼きを大盤振舞いするの決まっています。

その日、費用は会社経費で落とし、寄付金も集められる一石三鳥。この日はテキサスの建設会社や弁護士事務所のお世話になる予定がない私まで、バーベキューをこ馳走になった。ここまで大掛かりなパーティーでは珍しいが、個人主催のものでも、地元のスモーカーやソーセージ屋から食材を提供してもらっているパーティーも目にする。人が集まる場所には、スポンサーも集まるようだ。



## 選手のサインをゲット

場は見て歩くだけでも楽しい。できるだけ選手を近くで見たいというファンなら、選手のスタジアム入りを見るのも一案だ。試合前でも一緒に写真を撮らせてもらったり、サインをもらえたりする可能性もある。デンバー・ブロンコス選手は本拠地スポーツツォーソリティフィールド・アット・マイルハイの南西トンネルからスタジアムへ出入りする。目隠しフェンスで覆われた選手専用駐車エリアに車を停めた後、選手はそれぞれ歩いてトンネルへ向かう。選手が現れるのは通常キックオフ3時間前。それに合わせてサインペンを手にしたファンがトンネル両側のレール沿いにずらりと並び、さすがに試合前はサインしないだろうと思っていたのだが、あのペイトン・マニングでさえ、2分ほど立ち止まってサインに応じたのは2012年9月の開幕戦。マニングがブロンコス選手として迎えた初めてのホームゲームだった。



ピッツバーグ・スティーラーズの選手はハイנטツ・フィールドBゲート前の選手専用駐車エリアから、シャトルバスに乗ってスタジアム入りする。専用エリアとは言ってもバリエーションで囲んでいるだけ。選手がどんな車に乗っているかや、ナンバープレートの番号までがはっきり見える。ステイラーズの選手は試合前にはサインしないが、試合が終わった後、駐車場やサインに応じる選手をよく見かけた。子供に優先的にサインしたり、グロブやシュイズをプレゼントしたりする選手は大抵子供を持つ選手達。今オフ、ステイラーズからワシントン・レッドスキンスへ移籍したラ

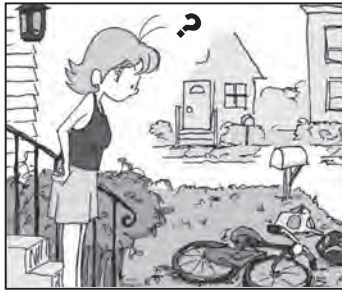
イヤン・クラークもその一人だ。試合前の練習が終わり、ロッカールームへ戻る際、着用していたシューズとグローブを脱ぎ、スタンドの子供に手渡す光景を何度も目にした。選手への気を引く上で重要なポイントは、必ずファーストネームで呼ぶこと。ファンにラストネームで呼び捨てにされるのは、選手にとって気分がいいものではない。ただテレビ中継ではラストネームを耳にすることが多く、とっさにファーストネームが思い出せないというファンは多い。また、NFL選手は普段ヘルメットをかぶって試合に出るため、背番号がないと誰だか分からないというファンもいる。好きな選手の顔は私服でも見分けられるよう、ちゃんと言えよう。ファーストネームもだ。選手のスタジアム入りを見れるかどうかは、テールゲートパーティーをしていない人達やスタジアム外の警備員に聞けば、大抵教えてくれる。スタジアムの立地条件上、無理なチームもあるが、その場合はテールゲートを楽しむが、スタジアムに入って試合前の練習風景を堪能しよ

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

試合前にサインに応じるQBペイトン・マニング



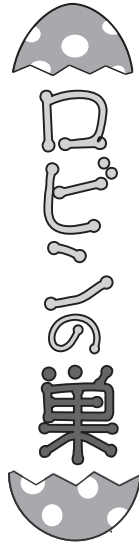
● Summer Time ●



あれ どうしてトビーの靴が家の前にあるのかしら?

カイトのネクタイとカバンも外にあるわね。

ふん、夏がずっと続けばねえ。



Number 96



作 ロビンエリス 画 ときかいて

© Robin Elise

次回は9月20日号に掲載予定



# 賢く活用 アメリカの保険

## リスク回避のお手伝い

安岡志展 ダイワ保険代理店代表

### 第102回 交通事故：自分が被害者の場合

交通事故に遭い、被害者となった場合に多くの人が事故処理に悩まされます。相手の情報が十分でない場合や、相手が虚偽の報告をする場合など、色々な理由がありますが、最低でもこれだけは知っておくと便利という内容をお知らせします。

#### 1. 情報交換

自分が被害者の場合、加害者である相手側が全てをするべきと仮定して何も相手側の情報を取らない人が多くいます。これは大きな間違いです。相手側に自分の情報を渡せば相手の保険会社から連絡が来るはずと想定してのことですが、世の中正直な人ばかりではありません。加害者でありながら、保険会社に報告を入れない人が多くいます。相手の情報がわからないと、クレームしたくても連絡さえつきません。必ず相手の情報をしっかりと取ってください。名刺だけもらって、実は無関係の人の名刺だったというケースもありました。必ず下記の3点を提示してもらってください。虚偽の情報を守るためにも、必ず自分の目で見て書き出してください。

- 免許証：名前、住所、免許番号
  - レジストレーションカード：車の登録者の名前、プレートナンバー
  - 保険IDカード：保険名義人名、保険会社名、保険ID番号
- 自宅、会社、携帯電話の番号も必ずもらってください。

#### 2. 目撃者の情報を取る

目撃者がいる場合には、必ず情報をもらうようにしてください。加害者が虚偽の報告をして、過失を認めない場合が多くあります。そのような場合は、目撃者がいると大変助かります。目撃者がいたために支払いがされた場合、いないがために被害者なのに負けてしまった場合などもありました。目撃者は大変大きな役割を果たしてくれます。

#### 3. 写真を撮る

写真があると有利になることもあります。車のダメージ部分の写真と事故現場全体の写真を撮ることをお勧めします。相手が虚偽の報告をしている場合、車のダメージを保険会社が見る前に修理されてしまったような場合に役に立ちます。最近では携帯電話にカメラ機能がついているものも多いので便利ですが、カメラ機能がついていないのであれば、使い捨てカメラを車に積んでおくのも良いと思います。

情報交換が最も重要です。相手の情報が無い、または間違った情報だったために全て自分で修理代を負担させられたケースが過去に何度もあります。フルカバーに加入している人は、車輛保険を使って修理できますが、対人・対物保険のみに入っている人は、自分側の被害は相手から取るしか方法がありません。相手が特定できない場合には、取りようがありません。警察を呼んでも来てくれないことも多いので、相手とは確実に情報交換をしてください。

ダイワ保険代理店：全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うこと」お客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



# U.S.フロントラインの クラシファイド広告

▶ 1行6ドル、安い ◀  
▶ 広告効果が抜群 ◀

お申し込みは Tel: (212) 922-9090 / (310) 218-1020 (西海岸)  
330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017

# 翻訳 TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料



[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)



## ダイワ保険代理店 総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険		企業用保険	
自動車保険	家屋 医療・歯科	各種パッケージ保険	労災 各種団体保険
生命	投資 リタイアメント	Employment Practices	ベネフィット リタイアメント プラン

無料見積りライン  
(月～金：西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: info@daiwains.com  
CA Lic: 0036836



Asians in America

# アメリカを動かす! アジア系 新潮流

アメリカ総人口に占めるアジア系人口は1820万人。所得、学歴が全米平均より高く、購買力は1兆ドルに達すると予想される。2012年に当選したアジア系議員は過去最多。様々な分野でアメリカをリードし始めたアジア系のダイナミズムを探り、新しいトレンドやチャレンジを紹介する。

## NYで子供をサマーキャンプ体験 裕福な日本や中国の親たち

ニューヨーク・マンハッタンで開かれるサマーキャンプに、東京やソウル、北京、台北などから参加する裕福な家庭の子供が増えている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。

リトル・レッド・スクールハウス・アンド・エリザベス・アーウィン高校 (LREI) のキャンプには、10年前は海外からの問い合わせは皆無だったが、今年は9人がアジアから参加した。子供たちはスパイやロックバンドのクラスをとり、ジュエリーを作ったりサッカーに興じたり。親たちはグリニッ

ジビレッジのそばにロフトを借りて、生活をサポートした。

全米各地に支部を持つテクノロジー系キャンプ「iD Tech」では、この夏ニューヨーク市内のキャンプに参加した2901人のうち、41人がアジアからの参加者だった。

ミュージカルのキャンプ「A Class Act NY」には、日本から親と一緒に2人が参加し、1週間のボーカル訓練などを受けた。セッションの最後にはオフ・ブロードウェイにデビューするチャンスもある。

東京の小学4年生カワカミ・フタバさんは、母親のケイコさんとともにブラザ・ホテルのそばにある高級アパートに滞在し、演劇、体操、アイススケートなど複数のデイキャンプに参加した。いずれも東京

の「ママ友」たちに体験談を聞いて推薦されたものだという。姉のミノリさん(12)は、コネティカット州の全寮制の学校で5週間のアカデミック・キャンプに参加した。

裕福なニューヨーカーは一般的に、子供を市内のキャンプには送らない。メイン州やアディロンダック山地のキャンプに参加させたり、高級リゾートのハンプトンやナンタケットで家族一緒に夏を過ごしたりする。市内のキャンプに子供を参加させるのは、両親が共働きで、長い休みがとれないか、金銭的に子供を遠くへ送れないミドルクラスの親たちだ。

しかし海外からの参加者は、感覚が違う。キャンプは、英語やアメリカのライフスタイルを学べて、自国にはない機会を提供してくれる存在だと考えている。そのために、短期滞在できる高級アパート(たいてい家具つき)を借りて、月に数千ドルの家賃を払う。キャンプの参加費は週500ドル以上が一般的で、彼らの多くは、ひと夏に子供1人につき1万5000ドル以上を費やすとされる。

## 中韓系アメリカ人を招待 対日イメージ改善狙い

日本の外務省は、米国の政財界で活躍する日系米国人の日本への招待事業を2014年度に拡充し、中国系、韓国系を中心にア


ジア系全体へ広げる方針を固めた。政府関係者が7月21日、明らかにした。歴史認識問題などをめぐり、中韓系米国人が米国を舞台にした「日本批判」を展開していることが念頭にある。日本側との幅広い交流を促進することで、イメージ改善の一助とするのが狙いだ。

招待の対象となるのは、米地方州の議員や会社経営者、研究者らで、早ければ今秋スタートさせる。将来のパイづくりを意識し、30~50代に参加を呼び掛ける方針だ。約2週間の日程で、外務省など省庁や経済界の幹部らと意見交換する場を設ける。地方での交流イベントも調整する。

韓国系米国人のロビー活動により、従軍慰安婦問題を象徴する少女像の設置が米国内で相次ぎ、日本が歴史認識問題について批判を浴びたことへの危機感が背景にある。沖縄県・尖閣諸島や島根県・竹島をめぐるでも、中国系や韓国系団体の広告が米紙に掲載された。

米社会でアジア系が存在感を増しつつあることも考慮した。米研究機関の調査によると、米国内でアジア系が占める人口は1965年時点の1%未満から、2011年時点で約6%に増加した。内訳では、中国系がトップで、韓国系は5位と上位を占めている。

日本政府筋は「中長期的観点に立てば、中国系、韓国系の有力者が日本でさまざまな意見に触れ、交流する意味は大きい」と強調している。(共同)



1日1ドルで健康に!

天地茶  
TEN-CHI CHIA  
Herbal Tea Supplement

天地茶 \$28  
28パック入り  
\*5袋以上お買い上げの方は送料無料

# 「美味しいから続けられるんです」 という声 続々届いております

## 麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」


絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いビザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲む事ができます。

**現在口コミで大きな反響をいただいております!!**

■美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてるねと、1年位続けたから・・・うれしい産物です。 桜井様

■油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様



注文は→ 908-351-1400 (ext 233)  
もしくは [nagasawa@trueworldfoods.com](mailto:nagasawa@trueworldfoods.com) (エマ) まで日本語でどうぞ

[www.tenchicha.com](http://www.tenchicha.com)





# 西海岸の求人

**人材派遣・求人**



**WEST COAST**

**JAC Japan Auto Service**  
セールスパーソン募集(2名)

**募集要項**  
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)

**応募条件**  
日本語と英語、ビザサポート有(OPT)車の運転ができる方  
**勤務地:** ワシントンDC、シカゴ  
**給与:** 基本給プラス出来高(高収入見込み)健康保険、通勤車有。

**休暇:** 週休2日  
**応募方法:** Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or 加藤 遼 電話: 703-351-1212

Eメール: japanautoservices@gmail.com  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集

業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きな方。914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。

classified@usfi.com  
1行 \$6

**クイック**  
QUICK USA, INC.  
www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

“スマホ”対応の  
新ウェブサイト登場!  
スマホで一度お試しください!  
919usanews.com

エントリー~経験者  
(急募ポジション!!)

◎Export South Bay, CA  
物流 #MN1430

◎アドミ Asst. Los Angeles, CA  
商社 #MN1429

◎カスタマーサービス Irvine, CA  
サービス #HN8068

◎マネージャー Torrance, CA  
レストラン #YM2001

◎購買 Torrance, CA  
商社 #HM8067

Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone :310-323-9190(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com

**TS Consulting International**

**www.tsconsult.com**

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9810

**TACHIBANA OCHIAI**  
PROFESSIONAL LAW OFFICE

米国会計士候補者募集!  
共に挑戦し、共に学ぶ楽しい  
職場を共に作ろう!  
新卒・経験者数名共に採用中  
ビザサポート可  
CPA受験資格者好む  
Tachibana & Ochiai P.C.  
879 W 190th Street, Suite 900  
Gardena, CA 90248  
Email: info@topc.us  
Web: www.topc.us

**フルタイム募集**  
勤務地: オーランド  
旅行業務。要コンピュータスキル。日本語が堪能で米国労働許可証を保持し柔軟なスケジュールで勤務できる方。履歴書をe-mailにて送付して下さい。  
information@mickeynet.com  
mickeynet LLC  
13574 Village Park Dr.  
Suite 260  
Orlando, FL 32837

(株)太幸は厨房器具、道具、食器等を日本食レストランに売る営業職を募集しています。  
勤務地はアメリカ(LA, NY), イギリス(来年5月予定)、中国、インドネシア、韓国、日本(東京、大阪、15支店)です。  
連絡先は日本(谷塚)、米国(栗田)です。  
www.taiko.net  
(株)太幸  
東京都港区芝浦2丁目4-1  
TEL: 03-3798-1239  
Taiko Enterprises Corp.  
1467 W 178th St.  
Gardena, CA 90248  
TEL: 310-715-1888

フロントライクランファイド  
1行 \$6

**ビジネスパートナー求む。**  
只今テリバリーの会社を経営しております。  
興味のある方ご一報ください。  
falexpsr@aol.com  
(日本語可)  
武田まで

**N.A. Sales Company, Inc.**  
1)一般事務:データエントリー、電話対応、シヨールームでの接客など 2)POSキャッチャー、システム、テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。  
勤務地: South San Francisco  
問い合わせは電話ではなく、E-mail: info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company, Inc  
301 E Grand Ave.  
South San Francisco, CA 94080

**ドライバーガイド募集**  
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。  
1)週3日以上働ける方。  
2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。  
3)弊社の色々なツアーをこなして行く心意気を持っている方。  
4)クラスB免許を持っている方。  
5)ガイド経験は問いません。  
詳しくは金丸まで。  
www.elephanttour.com  
sales1@elephanttour.com  
Elephant Tour  
404 S Figueroa St. #506  
Los Angeles, CA 90071  
213-612-0111

**日本の雑誌定期購読**  
310-218-1020  
平日12~21時(東部時間)  
e-mail: info@nipponhoseki.com

**JAC**  
急募プログラマー  
勤務地: シカゴ  
AS400/RPG のプログラム経験者給与: 応相談、ベネフィットあり、ビザサポートあり。希望給与を明記の上、英文のレスメをEメールでお送りください。  
e-mail: HR@jacchicago.com

**IRICE**  
業務内容: 予約手配業務全般(全米19支店※募集状況によって異なる)  
ツアーガイド業務(BOSTON)  
応募条件: OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方勤務  
時間: フルタイム/パートタイム(9時~6時で4時間以上勤務)  
必要書類: 英文履歴書、和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
応募方法: 上記を、  
jinji@irice-usa.comに添付して下さい。

**ゴールテンゲートとシリコンバレーのあるベイエリアで働いてみませんか?**  
日本商企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供してまいります。  
Web: www.ishilimo.com  
ISHI リムジン  
1842 El Camino Real #3  
Burlingame CA 94010

**U.S. FrontLineは**  
インターンを募集中!!  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfi.com

寿司シェフ又は見習い  
キッチン、サーバー、  
日本人オーナー。住居有り。  
下記までご連絡下さい。  
970-946-9664(ドシ)  
Durango, CO  
thiraoka35@gmail.com

**インターナショナルディストリクトに日本食レストラン NEW OPEN** すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、チャーム&ウツシャ、バーテンダー募集!  
経験者優遇、各種ベネフィット有  
藤壽司  
520 S Main St.  
Seattle WA 98104  
206-624-1201または  
206-818-3703

**あなたがホスです!**  
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか? フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅もしくは副収入。アメリカ、日本でもお仕事できます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節約サポートあります。  
Satoe Nammo  
PO-Box 252 Arroyo Grande, CA 93421  
805-550-1028

**BARGAIN JAPAN**  
★スタッフ急募★  
勤務地: NY, LA, SF  
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。  
resume@usfi.com  
郵送まで

**BARGAIN JAPAN**  
c/o U.S. Frontline News, Inc.  
330 Madison Ave 2nd Fl.  
New York, NY 10017  
212-922-9090

**え?!**  
日本の商品が  
アメリカで買える!?  
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!  
**富士山コム**  
▶ http://www.fujisan.com

**手相・タロット**  
ライフコーチ  
恋愛・仕事・私生活  
**FORTUNE TELLER**  
何でもご相談ください。  
15分 個別コンサルテーション 無料  
**レズリー・リー**  
Email: help@psychicleslietherapy.com  
☎ 310-745-1221

ボストンツアーを日本語で  
**ボストンインターナショナルトラベル**  
IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
**bit** オプションツアー20種類以上!  
スポーツ観戦  
独自ルートで各種チケット手配  
四季のバスツアー  
アメリカ発祥の地  
ボストンの四季を楽しむ  
ボストン市内観光  
ボストン市内出発の小旅行  
ボストン地区で翻訳・通訳  
英語研修プログラム企画  
Tel 1-800-768-0023  
1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA  
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

**UNI-hair salon**  
日本人スタッフによる丁寧なサービス  
274 E. Golf Rd, Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131









日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア。シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。



「生前贈与はできるだけ早いうちから始めてください」と話す五十嵐明彦さん

Kyodo

## 相続、節税の有効策は？

来月1月1日、日本の改正相続税法が施行される。相続税は富裕層が対象というイメージが強いが、相続税の課税対象者は全国で4%から6%に増える見込みだ。希望通りに子や孫に財産を譲り、節税もするためにはどのような対策が有効か。専門家に聞いた。

士の方五十嵐明彦さんは「相続税の対象になる財産があるのに対策を取っていない人もいれば、必

要のない人もいた。自分が対象になるのか確認しよう」と説く。特に、地価の高い都市部に不動産を持っている人や、多額の預貯金がある人は、新たに課税対象者になる可能性がある。

改正相続税法で相続税の基礎控除額は、現行の「5千万円(1千万円×法定相続人の数)から3千万円(600万円×法定相続人の数)」になる。これは40%の減額で、相続税はより身近になる。

「子どもに迷惑をかけなければ相続の準備は自分で済ませたい」という意図がある公認会計士・税理

もなる。最も簡単でできる対策は生前贈与だ。「贈与税の基礎控除があるので、1年1人当たり110万円まで非課税で贈与できます。早めに始めるほど節税効果は上がる。生前贈与で気を付けたのは、相続させる人と相続する人の合意が必要

な点。「贈与は契約なので「贈与契約書」を作成しておかないと、財産が贈与されたと認められず、相続税が発生する可能性があります」

不動産の相続では、土地の評価額が80%減額される「小規模宅地等の特例」がある。対象者は①「配偶者」②亡くなった人と同居した人③同居し

たいた親族④相続発生日から過去3年間、持ち家がない親族だ。「親と同居したり、

2世帯住宅に住んだりすることで、特例を受ける状況をつくることができます」このほか、法定相続人1人当たり500万円の非課税枠がある生命保険や、教育資金贈与の非課税措置(来月12月まで)も節税に活用できる。

「自分の財産が相続税の課税対象にならなくても、家族が亡くなれば相続は必ず発生します。今回の税制改正を、相続について考えるきっかけにしたいです」

(共同)

スムーズな相続のために効果的な対策を

- 財産を項目別(預貯金・不動産・株式など)に把握する
- 誰に、何を、どのくらい残したいかを明確にする
- 配偶者や子と財産の分け方を話し合い、認識を共有する
- 財産が少なくても、もめごとを避けるため遺言書を書く
- 自筆の遺言書は、全文手書きで日付・署名・押印が必要
- 遺言書は必要に応じて書き伝える
- マイナスの財産(負債やローン)は家族に正確に知らせる
- 負債やローンについては、相続放棄などの選択肢を示しておく
- 生前贈与や生命保険で子や孫に財産を移し、減額・圧縮する
- 生前贈与をすすときは、贈与契約書を必ず作る



相続の準備や節税対策を解説する本

Kyodo

住まいのシリーズ

# 「買い改装のポイント」

住宅のプロフェッショナル・レック・リーさんに聞く

Vol.12

## キッチンPart2

予算と工期

電気、さらには窓などの配置を変更しない方が、時間イコール人件費もかからずコストが削減できる。

作業内容以外に、改装費削減の方法としては、材料費を削ることである。顧客の中には、カウンターはそのままで入れ替えてほしいというケースも少なくない。しかし、カウンターは必ずしも入れ替える必要はない。結果的に時間がかかり、人件費もかかってしまうことになる。

最後にキッチンのスタイルだが、トラレイショナル、コンテンポラリー、ヨーロッパなどさまざまなスタイルがある。改装後のスタイルを予め決めておくことをお勧めしたい。

どうも日本語でお問合せ下さい

Presented by MC 405, LLC/ Home-Building Design



前回は、キッチン改装の際には表面的な事柄だけでなく、土台となるインフラの整備も心がけてほしいとお伝えした。さて、インフラ整備を前提に仕事を開始するとして、最も気になるのは、やはり予算と工期ではないだろうか。

キッチンは日本に時折見られる二世帯住宅でない限りは、通常は1軒に1カ所しかない。よって、そこが工事の間は生活に支障が生じてしまう。また、キッチン改装後に嵌め込むことになるキャビネットや家電を置く場所、その他のマテリアルも作業スペースなども確保しなければならない。改装中は随分と窮屈な思いをするのは避けられない。

工事業者が毎日家に来ただけでもストレスになるだろう。その期間が長ければ長引くほど、ストレスも増える。過去に改装の経験がある顧客からは「以前の業者は、1週間に1度か2度しか来てくれず、キッチン改装が終了するまで半年以上かかった」という怒りの声もよく聞く。それが業界の実態であり、当社では「毎日、工事に伺って1〜2カ月で終了する」と告げると、信じてもらえないことが多い。なぜ、通常の業者は週に1、2日しか来ないかと言えば、ほとんどの作業員が現場を掛け持ちしているからである。当社では、作業員は掛け持ちすることなく、同時期には1軒のみと限定している。迅速に工期を終え、顧客のストレスを最小限に抑えることを目標としている。

キッチンの改装には電気、水道、ガス、換気、キャビネットの加工など、さまざまな技術が必要である。よって他の部屋の改装よりもただでさえ時間がかかるだけでなく、改装費の多くを占める人件費も、時間がかかればかかるほど高くなる。よって、できるだけ、配水、排水、ガス

シリコンバレー・ウエストLA・ビーチシティで実績豊富

# 新築・増改築リフォーム

キッチン・バスルーム・床・屋根・外壁まで総合請負

無料相談・見積りは

## MC405

Home Design & Remodeling

日本語直通 トールフリー

### (888)924-7244

www.mc405.com Email: info@mc405.com

見積り・工期 厳守

# 価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言  
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築  
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス  
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005  
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 FAX: 646-589-8005  
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- デトロイト事務所 ☎ 248-449-2924 FAX: 248-348-5760  
Crystal Glen Center, 39555 Orchard Hill Place, Suite 600, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723  
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463  
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 FAX: 770-232-9463  
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 FAX: +81-3-6435-6598  
〒105-0012東京都港区芝大門2-12-10 T&G浜松町ビル6階
- メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 FAX: +52-55-5203-5035  
Enrique Wallon 414-3, Col. Chapultepec Morales, Mexico City, Mexico, D.F. 11570

お問い合わせは  
 Email: [info@HLS-Global.com](mailto:info@HLS-Global.com)  
 Web: [www.HLS-Global.com](http://www.HLS-Global.com)



**EBISUYA**  
 — JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店

日本人経営のお店 お寿司がおいしい

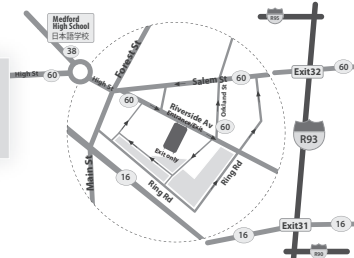
えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!

日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌  
 文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
 Phone. 781.391.0012  
[www.ebisuyamarket.com](http://www.ebisuyamarket.com)  
[info@ebisuyamarket.com](mailto:info@ebisuyamarket.com)

詳細は  
 Webで!



環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

# US Green Business & Energy Front

～米国環境事業&エネルギー最前線～

あなたの会社の環境配慮や社会責任、事業開発に役立ちます

US Green Business & Energy Front誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週月曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】電話: 212.922.9090 / 電子メール: [greenfront@usfl.com](mailto:greenfront@usfl.com)

住友不動産販売NY直営

短期&長期オフィスレンタルサービス

# 「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」

## ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」は、主要駅-グランド・セントラル駅、クライスラービルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

## ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース / 1日単位のデスク貸し / 1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し / 荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

## ポイント3 NY到着と同時にビジネス開始

NYに拠一つでビジネスを始めていただけるような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルに対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備、総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラックスや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

## ポイント4 パーチャルオフィス

日本や海外にいなから、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

## ポイント5 コンサルティング・サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、ぜひ「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」をご利用ください。

詳細はお問い合わせ下さい



住友不動産販売 Tel: 212-596-0800

800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 [info@sumitomo-ny.com](mailto:info@sumitomo-ny.com)

[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com)





アトランティックシティのボードウォークにある「The Trump Taj Mahal Hotel and Casino」

The New York Times  
かつてはギャンブルを  
楽しむ観光客でにぎわっ  
たニュージャージー州の  
アトランティックシティ

## 嗚呼、アトランティックシティ カジノ連続閉鎖で大打撃

1だが、その凋落傾向に  
歯止めがからないよう  
だ。

USAトウデイによると、今年にはいって、すでに4軒のカジノが閉鎖を発表した。

1月に、「アトランティッククラブ」が廃業。2年前にボードウォークの北端に24億ドルを投じて華々しくオープンした「レベール」は、6月に2度目の倒産を申し、8月にカジノはオークションにかけられる。シーザー

ズ・エンターテインメントの「シヨポルト」も、8月末に閉鎖される。トランプ・プラザ・ホテルおよびカジノも、9月の閉鎖が発表されたばかりだ。

4軒の閉鎖によって、カジノ業界全体の25%以上当たる8000人分以上の職が失われるという。アトランティックシティは、これが7割以上だ。

失業者の急増、所得の減少、不動産価値の低下と、それらによる税収減は、ニュージャージー州全体を苦しめている。

マンハッタンで計画中のアパートに、高所得者用と低所得者用の2種類の玄関を設置する申請がこのほどニューヨーク市当局から認められた。

ニューヨーク・ポストによると、物件は、アトリエ・オブ・ブロンクスに不動産開発大手エクステル社(Excell)が計画する33階建てのコンドミニアムだ。ハドソン湾のウォーターフロントを見渡せる部屋は富裕層向けで、219室ある。一方、道路に面した55室は低所得者用だ。ニューヨークでは、高級コンドの建設が相次いでいる。開発業者は、低所得者用(affordable housingと呼ばれる)の居住スペースをつくらせ

という約束と引き換えに(これは敷地の外でも構わない)、大規模な富裕層向けの住宅を建てることが認められ、税控除や開発費援助などさまざまなメリットを受けられるからだ。

「ただ入り口は別」というのは、珍しい話ではない。タイム誌は、「高い金を払って高級コンドを購入した金持ちに、運良くすばらしい地域に賃貸入居できた貧乏人と同じ扱いを受けるよう期待するのは、公平ではない」と話す関係者のコメントを引用している。

皮肉なのは、「低所得者」の定義だ。これら高級コンドの低所得者用居住区に入るための条件として、

平均世帯所得よりも上だ。とはいえ、「貧乏人用ドア」(poor door)の存在は所得差別だといわれる。マンハッタンでゲイ・ブルックワー区長は、今後は別の玄関がある開発

計画は認めない、と話した。ニューヨークによると、ビル・デブラジオ市長も同調。市は今後、建物の入り口だけでなく、フィットネス施設やプール、子供の遊び場なども、所得に関係なく全居住者が使えるものにするよう、条例を変えていく方針だ。



The New York Times

マンハッタンのウェストチェルシーに建設中の高層高級コンドミニアム。住居の5分の1は「低所得者層向け」とされている

シャンプーでカンタン! 髪・頭皮にやさしい! 臭わない!

無添加 アンチリコグ

# シャンプーで白髪染め

新発売!

利尿昆布

白髪用 カラーシャンプー

シャンプーで簡単に白髪を染める!!

1回目 → 10回目 → 20回目

色は選べる3色!

使い方 簡単!

シャンプーで染まるなんて本当にビックリ!!

一緒に使って色持ちUP!

お申し込みお問い合わせは **Bargain Japan**

TEL: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は **www.fujiras.com**

**SHOEN REALTY INC.**

荘園不動産マンハッタン

245 Park Ave. 39th Fl. New York, NY 10167

Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集! 経験者厚遇

nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件

ウエストチエスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616

グリニッチ CT: 203-861-2525

マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580

www.shoenrealty.com

**マンハッタンライフ**

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。

セールス、レンタル、リストイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コホ、ロフト、タウンハウス、家具付マンハッタン全域をおついでします。

**Douglas Elliman (The Kamata Gr.)**

485 Madison Ave., 16th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022

Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

**FrontLine**

This is the right spot for REAL ESTATE!!!

TEL (212) 922-9090

ネバダ州

## ラスベガスの不動産はお任せ下さい。

住宅売買・賃貸・管理・リローケーション

**エセックス不動産**

Hideko Kathleen Sato  
Principal Broker/Property Manager

(702) 967-5060 (日本語)

ksato@essexlv.com

801 S. Rampart Blvd., Las Vegas, NV 89145

www.essexlv.com

REALTH INTERNATIONAL

NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ユティ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088

Fax: 201-585-1965

web: www.RealtyinNJ.com

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

**REALTH INTERNATIONAL INC.**

2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

The New York Times

路面清掃の日には、駐禁になった道路の反対側で車を待たせるのを待つ車が増える



路面清掃(ストリートクリーニング)が予定されている曜日は、早朝から車の移動で大忙し。夕方は、仕事を早めに終え、解禁になる1時間以上前から、場所取り争いに。アイドリングしながら待ち、警察や清掃車が近寄って走らなければ、即座に走り去る。解禁の午後6時になると、安心して車をおり、帰宅する。ニューヨークでは、この光景が、間もなく、見られなくなる。ニューヨーク市議会はルールを改

正する動きを見せている。イダニス・ロドリゲス市議は、現状では、職場を早退できない人や、遠距離通勤をしている人にとつての負担が大きすぎる、と話す。GPS技術を使えば、除雪車などの位置にいるか住民は把握できる。同じように、どの通りの清掃が終わったか住民に分かるようにすればいい、と提案する。

市公衆衛生局は「そう単純ではない。違法駐車や配達トラック、スクーターバスなどがいて通れないと、戻ってきて同じ道をまた清掃する場合もある」と反対する。

50ドルの節約になる見通しだ。給食の堆肥化は、シアトルやサンフランシスコでも進んでいる。農務省はこのほど、大量の食料ごみを減らす運動「U.S.フード・チャレンジ」を始めた。学校や企業、都市で参加でき、ミミズを使う堆肥化やバイオガスの生産、フードバンクへの寄付など、あらゆる形

### 自動車オーナー V.S. 路面清掃車 飽くなき戦いに終止符?

ロサンゼルス、タイムズによると、現在は、路面清掃の時間帯に駐車していると、罰金が最低45ドル。レッカーされた車を取り戻すには、200ドル以上かかる。問題なのは金額ではない、と提案する。

市公衆衛生局は「そう単純ではない。違法駐車や配達トラック、スクーターバスなどがいて通れないと、戻ってきて同じ道をまた清掃する場合もある」と反対する。

### 給食の食べ残しを堆肥に 経費節減、環境保護の勉強にも

ニューヨーク市内の学校で、給食の残飯を堆肥化するプロジェクトが進んでいる。生徒に環境保護の大切さを教えるだけでなく、コストも節約できると見られている。ニューヨーク・タイムズによると、2年前にマズハットのアップルウエストの親たちが始めた運動が広がり、現在ではブルックリンやスタテン島も含めて230校に拡大した。

すべての生徒にヘルシーな給食を提供しようという試みが始まってから、残飯も増えた。食中毒を防ぐため、一度トレイに置いた食品は封を切つては、1トン当たり10万



The New York Times

給食の後、ごみを分別して捨てる生徒たち。ニューヨークの第30公立小中学校で

る形で食料ごみの削減に取り組む。調査によれば、国内で販売される食料の30〜40%が廃棄されており、10年の小売り・消費者レベルの食料の無駄は重量で約1330億ポンド、金額で1610億ドルに上った。

**Japan Auto Services**

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを  
**当社にお任せ下さい!**

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!  
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中

**Wish** ☆優良中古車販売

Auto Service ☆高価買取

◎一般修理  
◎定期点検  
◎車検 (NY州公認)  
◎板金塗装

☆無料査定

特選中古車  
スペシャル

信頼のおける日本人整備士が  
皆様のお車をサポート致します。

ウィッシュオートサービス  
914-381-0012

Fax: 914-381-0051  
wishautoservice@verizon.net  
428 Waverly Ave,  
Mamaroneck, NY 10543  
定休日: Sunday  
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

35年の経験と信頼

車修理のスペシャリスト

**セイロモーターズ**

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理  
板金塗装  
定期点検

夏のキャンペーン!  
7月~8月は  
オイルチェンジで  
無料 エアコン点検! (8月末迄)

オーナー 高橋

SAEILO motors  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
Tel: 201-840-0010  
月~金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

ミツワ 徒歩5分  
EXXON 徒歩1分  
Edgewater Commons



# ロサンゼルスに展望台ができる！ 西海岸一高いビル、レストランも

ロサンゼルスダウンタウンにある高層ビル「USバンクタワー」に、「展望台とレストラン」ができることが決まった。

シンガポールの投資企業「オーバースペース・ユニオン・エンタープライズ」が計画を発表した。最上階はオフィスとして使用されるが、その下の71階が、360度の眺めを楽しめるレストランになる。70階と69階は吹き抜けの階段でつながる。

ロビートエレベーターを改装し、観光客向けのビジターセンターもつくるという。ダウンタウンでは、2017年にウイイルシャーランド・ホテルが建設中で、2017年に完成する予定だ。USバンクタワーよりも高さがあり、ここにも展望台ができることが分かっている。

# 水不足に悩む農家 油田は救世主、それとも？



カリフォルニアのセントラルバレーにあるカーンリバー油田は、日産7万バレルの全米で5番目に大きな油田だが、一帯で干ばつが続く近年は、水源としても非常に重要な役割を果たしている。

水道区の供給量に占める割合は平均して4分の1だったが、今年は水不足で半分に高まっており、区の担当者は「カーンリバー油田は水量が安定していて、雨の多い年はそれほど使わないが、今のよう乾燥した年はとても助かる」と話す。

水の保全や再利用に力を入れている。特にカーンリバーやテキサスでは、干ばつを受けて各社が真水の消費を最小限に抑えており、フラッキングの廃水を再利用したり、フラッキングに汽水を使ったり、水を使わないフラッキングを行ったりする社が増えた。

昔から石油業界と農家が平和共存してきたカーン郡でも、近年は掘削技術の進化で、アームンド畑の隣に新しい油田ができるなど両者の関係が変わり始めている。郡の主要な農地の下には豊富な埋蔵

カーンリバーの水は塩分が少ないため、同水道区が他の水源からの水に混ぜて塩分を薄めるにも都合がいい。価格は、今年は1エーカーフィート当たり30〜60ドルと州から購入する水より少し安い程度だが、州からの配給量が少なく、一般市場では1300ドルの高値で取り引きされている。今年、平年通りの価格のシェブロンの水が「地の恵み」となっている。

「石油と一緒にくみ上げられるシェブロン」の水は、分離され、延長8マイルの送水管でベーカーズフィールドのカウエロ水道区に運ばれる。この水が

砕法)などでの水の使い方に対する批判が高まっている近年は、石油業界



ベーカーズフィールドにある、カーンリバー油田

環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

# US Green Business & Energy Front

～米国環境事業 & エネルギー最前線～

あなたの会社の環境配慮や社会責任  
事業開発に役立ちます。

昨今の米国では、環境技術や緑化事業をはじめ、代替燃料、燃料電池、グリーン建築、無線通信、スマート・グリッド、半導体、二酸化炭素排出権取引といったあらゆる分野の需要が高まる一方で、関連業界は自動車から家電、発電、通信、コンピュータ、建設、サービス業と多岐にわたり、新たな事業機会が次々に生まれています。

US Green Business & Energy Front誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週日曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】  
電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

U.S. フロントラインの

# クレスファイブ広告

- ◆ 1行6ドル、安い ◆
- ◆ 広告効果が抜群 ◆

お申し込みは

Tel: (212) 922-9090  
Tel: (310) 218-1020 (西海岸)

ネバダ州  
ラスベガスの  
不動産は  
お任せ下さい。

住宅売買・賃貸・管理・リローケーション

エセックス不動産  
Hideko Kathleen Sato  
Principal Broker/Property Manager  
(702) 967-5060 (日本語)  
ksato@essexlv.com  
801 S. Rampart Blvd., Las Vegas, NV 89145  
www.essexlv.com

マンハッタンライフ

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。

Serious Rentals, Listings, Investments, Relocation Services, Condos, Co-ops, Townhomes, Real Estate, Manhattan Area

Douglas Elliman (The Kamata Gr.)  
485 Madison Ave., 14th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022  
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

週刊ニュースレター

# Management/HR Front

購読料: 1カ月\$75 / 6カ月\$425 / 1年間\$810

U.S. FrontLine News, Inc. フリートライアル実施中  
Tel: 212-922-9090

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか。――

REALTH INTERNATIONAL  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など

ジュティ高までご連絡下さい  
Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealtyinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTH INTERNATIONAL INC.  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

牛肉、酪農品の需要が高まる半面、牧草の育つ土地が少なく水利が悪い中国では、畜産業界が牛のエサを外国に依存している。この結果、アメリカの牧草輸出が増え、カリフォルニアなど西部州の栽培農家は収入を大きく増やしている。

ロサンゼルス・タイムズによると、繊維とタンパク質が多く「理想的な牧草」と言われるアルファalfaの2013年米輸出高は、農業輸出高全体（1440億ドル）の0.4%に相当する5億8600万ドルに達した。特に中国への輸出量は09年以降8倍増の57万5000トンとなり、中国はアジアでは日本を抜いて

首位、世界ではアラブ首長国連邦に次いで2位のアメリカ産アルファalfa輸入国になっている。カリフォルニア州ホルトビルのアルファalfa農家ロニー・レイムグレンパーさんは現在、刈り取り作業に忙しい。全速で動くハーベスタの後ろに残ったアルファalfaは、干され、束ねられる。草の1本1本が貴重だ。アルファalfa価格はここ数年で2倍に高騰。史上最高水準に近づいて、これはすべて、太平洋の向かい側の中国で畜産業が成長しているからだ。

3年続きの干ばつで、カリフォルニアの肉牛農家はもうかるアルファalfa栽培に困っている。国内を含めた需要は高いのに生産量が増えないため、アルファalfa価格は過去3年で倍増の1トン当たり300ドルに高騰している。栽培農家にとっては吉報だが、同じ州内の酪農家にとっては乳牛のエサ代が高くなり、もうけが



サラダに使うとおいしいアルファalfa。中国の牛も好物？

首位、世界ではアラブ首長国連邦に次いで2位のアメリカ産アルファalfa輸入国になっている。カリフォルニア州ホルトビルのアルファalfa農家ロニー・レイムグレンパーさんは現在、刈り取り作業に忙しい。全速で動くハーベスタの後ろに残ったアルファalfaは、干され、束ねられる。草の1本1本が貴重だ。アルファalfa価格はここ数年で2倍に高騰。史上最高水準に近づいて、これはすべて、太平洋の向かい側の中国で畜産業が成長しているからだ。

3年続きの干ばつで、カリフォルニアの肉牛農家はもうかるアルファalfa栽培に困っている。国内を含めた需要は高いのに生産量が増えないため、アルファalfa価格は過去3年で倍増の1トン当たり300ドルに高騰している。栽培農家にとっては吉報だが、同じ州内の酪農家にとっては乳牛のエサ代が高くなり、もうけが

首位、世界ではアラブ首長国連邦に次いで2位のアメリカ産アルファalfa輸入国になっている。カリフォルニア州ホルトビルのアルファalfa農家ロニー・レイムグレンパーさんは現在、刈り取り作業に忙しい。全速で動くハーベスタの後ろに残ったアルファalfaは、干され、束ねられる。草の1本1本が貴重だ。アルファalfa価格はここ数年で2倍に高騰。史上最高水準に近づいて、これはすべて、太平洋の向かい側の中国で畜産業が成長しているからだ。

3年続きの干ばつで、カリフォルニアの肉牛農家はもうかるアルファalfa栽培に困っている。国内を含めた需要は高いのに生産量が増えないため、アルファalfa価格は過去3年で倍増の1トン当たり300ドルに高騰している。栽培農家にとっては吉報だが、同じ州内の酪農家にとっては乳牛のエサ代が高くなり、もうけが

## 中国でアルファalfa需要が急増 栽培農家に恩恵、酪農家は苦しく

牛肉、酪農品の需要が高まる半面、牧草の育つ土地が少なく水利が悪い中国では、畜産業界が牛のエサを外国に依存している。この結果、アメリカの牧草輸出が増え、カリフォルニアなど西部州の栽培農家は収入を大きく増やしている。

首位、世界ではアラブ首長国連邦に次いで2位のアメリカ産アルファalfa輸入国になっている。カリフォルニア州ホルトビルのアルファalfa農家ロニー・レイムグレンパーさんは現在、刈り取り作業に忙しい。全速で動くハーベスタの後ろに残ったアルファalfaは、干され、束ねられる。草の1本1本が貴重だ。アルファalfa価格はここ数年で2倍に高騰。史上最高水準に近づいて、これはすべて、太平洋の向かい側の中国で畜産業が成長しているからだ。

歴史的な干ばつが続いているカリフォルニアだが、州民の大半は、干ばつ対策に高額な予算をあつてることに反対しているという調査結果が発表された。南カリフォルニア大学（USC）とロサンゼルス・タイムズが合同調査を行って分かった。

干ばつが、州の主要な問題だと考える人は89%を占めた一方、日々の生活に支障があるという回答は16%にとどまった。回答者の87%が、シャワーを浴びる時間を短くする、トイレの水を流す回数や洗濯の回数、何らかの節水を心掛けていると答えた。ところが節水対策予算の水増しとなると態度は急変し、貯水・配水機能の改良に税金を使うことに賛成という割合は、36%にとどまった。

地域別では、湾岸部の住民の方が内陸部に比べ、強制的な水の使用制限を支持する割合が20%高かった。節水意識を高めるため水道料金の値上げを

支持する割合は、南カリフォルニアが45%、ベイエリアが56%、セントラルバレーでは33%未滿だった。調査は州内の有権者1511人を対象に、5月末に行われた。干ばつは数十年

来で最悪と言われ、州内の幾つかの自治体では節水規制が始まった。人口が多

いロサンゼルス郡も7月末、ドライブウエーや歩道に水をまいたり、シャットオフ・ノズルがないホースを使って車を洗ったり、飲用水を噴水に使ったりすることを禁じた。違反すると最大50ドルの罰金が科される。

写真は、サンタクルス水道局が無料で配っている節水グッズ。シャワーを5分以上浴びているとタイマーが鳴る仕組み。カリフォルニアの一部では、制限を超えて水を使用した人から罰金を徴収し始めた



写真は、サンタクルス水道局が無料で配っている節水グッズ。シャワーを5分以上浴びているとタイマーが鳴る仕組み。カリフォルニアの一部では、制限を超えて水を使用した人から罰金を徴収し始めた

**面倒くさくない! “洗う・染める”が一緒にできてとっても楽!**

使い方はとっても簡単!

ぬれた手に出して

泡立てて

洗い流すだけ

**シャンプーで簡単に白髪を染める!!**

1回目

10回目

20回目

**白髪用 利尻カラーシャンプー使用例** ダークブラウン

※仕上がりは継続して使用した際の一例です。髪質などによって仕上がりは個人差がございます。

**色は選べる3色!**

※2

ライトブラウン

※2

ダークブラウン

※2

ブラック

※色見本はイメージです。(30回使用例)

※カラーは下記ウェブサイトにてご確認ください。

パラベン・香料・鉱物油  
**無添加**  
ノンシリコン

洗う + 染める

コレ1本で

白髪用

利尻カラーシャンプー

内容量 / 200ml 全3色  
(ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック)

**\$39.80**

シャンプーでカンタン!

髪・頭皮にやさしい!

臭わない!

# シャンプーで白髪染め

利尻昆布

天然利尻昆布エキスを原料に配合  
肌用配合成分が髪と頭皮に  
優しく働き 毎日常用

白髪用カラーシャンプー

**新発売!**

**一緒に使って色持ちUP!**

白髪用 利尻カラーシャンプー用コンディショナー

利尻カラーケアコンディショナー  
内容量/200ml

**\$39.80**

**シャンプーで染まるなんて本当にビックリ!!**

水津様(40代)

シャンプーで染まるなんて半信半疑でしたが、使い続ける程に本当に白髪が染まるんです!私はいつもシャンプーをして泡をのせたま、先に体を洗ってから髪を洗い流しています。そうすると染まりがよいみたい。「利尻カラーケアコンディショナー」も一緒に使っていますが、髪がツヤツヤになるし、色持ちもいい!シャンプーするだけで、白髪のキラキラが気にならなくなったのが一番嬉しい!

※1: 染毛剤の化学的な反応を利用していない商品です。※2: 色見本はあくまでも目安としてご参考下さい。※容器は変更する場合がございます。

◎この商品は髪表面に着色する髪にやさしいミニマニアタイプです。 ※使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。 ※全ての方にアレルギーや皮膚刺激が起こらないということではございません。ご使用の際は、必ず48時間のパッチテストを行って下さい。

お申し込み、お問い合わせは Bargain Japan LA Tel: 310-218-1021 FAX: (310) 218-1027 E-mail: books@usfl.com ウェブサイトからのご注文は [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com) Sality

# 耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ



◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。

NEWS

## 宮崎・日南の「飢肥杉」工芸品 ニューヨークでギフトショー出演

宮崎県日南市が、地元杉である「飢肥杉」の工芸品を世界に販売するプロジェクトを進めている。その一環で、8月16日～20日、ニューヨークで開かれる世界最大級のギフトショー「NY NOW」にブースを出す。日南市職員をはじめとする有志がメンバーとなり、資金はクラウドファンディングで集める。



手裏刺型のコースター（6個セット）



飢肥杉バズル（マグロ）



飢肥杉のオブジェ

- 詳細：www.nynow.com
- みやざき日南物産：store.ponparemall.com/hinamonoya
- クラウドファンディング：faavo.jp/miyazaki/project/150

NEWS

## 無印良品「MUJI」 サンタモニカ店がオープン

衣類や生活雑貨のブランド「無印良品」が海外展開する「MUJI」が今夏、サンタモニカにオープンした。昨年12月、ハリウッドに旗艦店（フラッグシップストア）をオープンしたのに続き、ロサンゼルスで2店舗目。衣類、食器、家具、文具、スキンケア製品、かばんなどを扱う。MUJIはこれで、ニューヨークに5店舗（タイムズスクエア、JFKなど）、カリフォルニアに4店舗を展開することになる。またMUJIは、リラクゼーションとして眠れるよう手助けする無料のモバイルアプリ「MUJI to Sleep」を開発。川や海など日本の6カ所を録音した自然の音が流れる。人気商品のネックッションと合わせて使うと効果倍増。



- MUJI Santa Monica (2936 Main Street, between Kinney Street and Pier Avenue, Santa Monica, CA)
- 電話：310-566-8345
- 営業時間：月～土10am～8 pm、日10am～7 pm ■詳細：www.muji.us

NEWS

## JAL、スケジュール変更 ボストンおよびサンフランシスコ線

日本航空（JAL）は、今後成長が期待されるアジア需要の取り込み強化と、北米・アジア各国から日本各都市への接続利便性の向上を図るため、10月末以降のボストン線、サンフランシスコ線、ポートランド線のスケジュール変更を発表した。成田～ボストン線は10月26日から、18:20成田発、16:50ボストン着、11:50ボストン発、15:35成田着に変更。同日接続できるアジアからの便を現在の7都市から15都市に増やした。また成田～ポートランド線から4時間程度で接続できる都市数を現在の3都市（シカゴ、ボストン、ニューヨーク）から、新たにダラス、ロサンゼルス、サンディエゴ、バンクーバーを加え7都市に拡大する。羽田～サンフランシスコ線は12月1日から、0:05羽田発、16:25サンフランシスコ着、0:35サンフランシスコ発、5:00羽田着に変更。羽田からJALグループが運航している国内線全線への同日乗継と、羽田発着のアジア路線への同日接続を可能にする。

NEWS

## ANA、機内食に新シェフ加わる 博多一風堂の「大地」も新登場

全日空（ANA）は9月から、機内食を創造する「THE CONNOISSEURS」に新たに4人のシェフを迎える。フランス料理の巨匠ピエール・ガニエール（ミシュラン3つ星）、イタリア料理のアニー・フェオルデ（同）、和食の奥田透（同）、本格懐石料理人の西川正芳（ミシュラン2つ星）だ。シェフはこれで総勢26人となる。また、博多一風堂と共同開発した「コク極まる味噌・大地」を、国際線ファーストクラスおよび欧米線ビジネスクラスで提供する。これまでのとんこつ・醤油味と異なる太めの平麺を使用し、トッピングの「肉みそ」は肉類を使わず大豆で肉の食感と味を再現。よりヘルシーな味噌ラーメンになった。



NEWS

## ペチャンガのゴルフコース 「Journey」のお得なパッケージ

南カリフォルニア・テメキュラバレーにあるリゾート＆カジノ「Pechanga Resort & Casino」のゴルフコース「Journey at Pechanga」が、宿泊とゴルフのお得なパッケージを発売中。地形を生かした渓谷、オープンフェアウェイ、約91メートルの高低差から打つティーショットなど、どのレベルのゴルファーにとっても挑戦にあふれ、満足できるコースだ。宿泊とゴルフをセットにした「Journey to Gold」は、1人219ドル、2人で249ドルから。エクスプレス・カートピックアップ、コンシェルジュサービス、24時間ルームサービスなども提供する。また年間ゴルフパス（899ドル）も発売中。



- 詳細：www.Pechanga.com、877-711-2946

NEWS

## ハートマウンテン収容所の巡礼 ドキュメンタリーはエミー賞に輝く

第2次大戦中に日系人が送られたワイオミング州のハートマウンテン強制収容所跡で、8月22日（金）～23日（土）、毎年恒例の巡礼（Pilgrimage）が行われる。今年のテーマは「Honoring Selfless Service」で、故ダニエル・イノウエ上院議員をたたえる。ここで少年時代を過ごしたノーマン・ミネタ元運輸長官や、ボーイスカウトで収容所を訪れたアル・シンブソン元上院議員らが参加する。収容体験をつづった日記が有名なスタンリー・ハヤミのドキュメンタリー「A Flicker in Eternity」の上映も。またハートマウンテンの収容者らが体験を振り返るドキュメンタリー「Witness: The Legacy of Heart Mountain」が7月に行われた「66th Annual Los Angeles Area Emmy Awards」の3部門で受賞した。



エミー賞を受賞した David Ono と Jeff MacIntyre

- 詳細：www.HeartMountain.org、www.HeartMountainFilm.com

NEWS

## 乳がん患者の精神的サポート SHAREの日本語サイトが完成

乳がん患者の精神的サポートをするため、経験者が同じ病気に立ち向かう女性を支援する非営利団体「SHARE（ニューヨーク拠点）に、日本語サイトが完成した。サポートミーティングを開き、ニューヨーク市以外に住む人にもヘルプラインで電話相談に応じる。ニュースレターに登録すると、日系コミュニティ向けの情報も入手できる。サービスはすべて無料。



- 詳細：sharejp.org
- 日本語ヘルプライン：917-686-0671、917-520-4118（NY時間 9am～5pm）

NEWS

## 「太平洋を渡ったもうひとつの夢」 藤本章が半世紀を回顧出版

1972年、移民船で日本を旅立った藤本章（SANWA Enterprise Inc. 代表取締役社長）。ゼロからビジネスをスタートさせ、ロサンゼルスで夢を実現した。半世紀を振り返り、同世代に豊かで健康に生きるためのメッセージを贈る。



NEWS

## 日産「リーフ」購入すると 2年間チャージが無料



日産自動車の米国法人、北米日産は、7月1日以降に新型「リーフ」を購入またはリースした人に、チャージ無料の特典をつけることを発表した。「No Charge to Charge」という名のプロモーションで、全米数百カ所のステーションで、2年間にわたってバッテリーの無料チャージができる。ロサンゼルス、サクラメント、サンフランシスコ、サンディエゴ、ポートランド、シアトル、ナッシュビル、フェニックス、ダラス、ヒューストン、ワシントンDCで、8月15日から実施中。

- 詳細：www.EZ-Charge.com/FAQ

NEWS

## ボストンのアーバン不動産 リダックの子会社に



アーバンリアリティーグループ（通称：アーバン不動産、ボストン）が7月1日をもって、総合不動産会社リロリダック（ニューヨーク、七原肇社長）の子会社となった。今後はリダックのボストン支店として運営される。日米両国における対企業営業や、リダック全米オフィスとの連携、投資や付帯サービスの充実、派遣留学生の拡大などを図る。





# 耳より

## イベントやプレゼントのお知らせ



◆  
本欄に  
掲載希望の情報は  
件名を「耳より」とし  
mimiyori@usfl.com  
までお送り下さい。  
◆

### NEWS クイックUSAのセミナー「英語面接力アップ」

アメリカの人材派遣・紹介会社「クイックUSA」が主催する、プロから学ぶ「スキルアップセミナー」の第8回が開催される。テーマは「英語面接対策」。面接官に「採用したい」と思わせるために、服装やマナー、短時間で印象的な自己紹介をする方法、円滑なコミュニケーションのコツなど、面接前に知っておきたいポイントを伝授する。英語面接が初めての人、受けたことはあるが基礎から学んでみたい人のために開発したプログラム。講師は、PRAIS CEO/Corporate Coachの約島加奈子。セミナーは日本語で行う。受講料は30ドル。定員6人で先着順。

- 日時：9月26日(金) 10am~12pm
- 会場：QUICK USA, INC. (551 Fifth Avenue, Suite 620, New York, NY 10176)
- 申し込み方法：電話(212-692-0850)またはe-mail(quick@919usa.com)で問い合わせると、専用の申し込み書が送られてくる。担当者は、菟田(こもだ)久美子。
- 詳細：www.919usanews.com

### NEWS バスのエンタメ「THE RIDE」2日間限定、日本語ツアー開催

「ウーマン・オン・ザ・ブランド」や「世界番付」など日本でもTV番組で紹介された「THE RIDE=ザ・ライド」。マンハッタンをバスでめぐりながら、ニューヨーカーたちが突然踊りだすといった生のパフォーマンスを楽しむ、新感覚で刺激的なツアー。2日間限定で日本語ツアーを開催する。



- 日時：8月21日(木) & 28日(木) 7:30pm
- チケット：マチネ64ドル、夜の部74ドル。3枚購入でRDFM3、4枚購入でRDFM4、5枚購入でRDFM5を入力すると、それぞれ1枚につき59ドル、57ドル、56ドルに割引される。
- 購入：866-811-4111、マダム・タッソーのボックスオフィスでも買える
- 詳細：experiencetheride.com

### NEWS 夏限定、路上でゲームを！ウォーターストリート沿い

レイバーデーまでの夏限定で、ロウワーマンハッタンで「GAME ON!」が開かれている。ウォーターストリートの、フルトンからバッテリーまでの区間、計7カ所で、ミニゴルフ、ホッケー、Cornhole、Foosballといった路上ゲームが楽しめる。ビアガーデンやアーバンビーチ、フードトラックも登場。ウォーターストリートと、イーストリバー・エスプラナードには、無料のWi-Fiもある。月~金の12~7pm。



- 詳細：www.downtownny.com/gameon

### NEWS ブルックリンの動物園 三つ子のラッコがデビュー



NYブルックリンのプロスペクトパーク動物園に、三つ子のラッコの男の子たちがデビューした。North American River Otterと呼ばれる種で、2月末にブルックリンで生まれた。名前はまだついていない。

- The Wildlife Conservation Society's Prospect Park Zoo (450 Flatbush Avenue, Brooklyn, NY)
- 入場料：一般8ドル、シニア6ドル、12歳以下5ドル、2歳以下無料
- 開園時間：平日10am~5pm、週末10am~5:30pm
- 問い合わせ：718-399-7339
- 詳細：www.prospectparkzoo.com

### NEWS パナソナ、米国各都市で「経理セミナー」を8月から開催

パナソナは、アメリカに進出している日系企業の経理担当者を対象にした「経理セミナー」を、ニューヨークを皮切りに、シカゴ、ロサンゼルスで順次開催する。国際財務報告基準(IFRS)への対応支援が目的で、経理業務のIT化と効率化の推進も図る。ニューヨークでのセミナーは8月26日(火)2~4pm(1:30pm受付開始)。日本クラブ(145 West 57th Street, New York, NY 10019)で開催される。内容には「月次決算の早期化対策」「経理/EPRシステム概要」「経理業務のIT化」が含まれる。

- 詳細：www.panasonic.com/seminar

### NEWS コメディ、時事、三味線コラボ... NY日系コミュニティ各種イベント

●「Princess Cabbage and Quiet House, Ash Daughter」  
8月22日(金)~23日(土)、「Mount Tremper Arts Summer Festival」で、東京生まれ、ニューヨーク拠点のダンサーMina Nishimuraが、土方巽にインスピレーションを受けた作品を披露する。20ドル。  
mounttremperarts.org



●「Robinson (to) Crusoe」  
8月25日(月)~30日(土)、Hudson Guild Theatreで。第2次世界大戦直後、無人島に遭難してしまった韓国人兵と日本人兵。言葉や文化、思想の違いを超えて、葛藤の中、生き延びようとする心温まるコメディ。入場無料。  
www.theatreartsjapan.org



●内田忠男講演会  
8月26日(火)6:30pm、ジャパンソサエティで。国際ジャーナリスト、名古屋外国語大学・大学院教授。在ニューヨーク21年。「日本最新事情」と題して、国際報道の最前線の経験をもとに日本の行く末を読み解く。日本語で行う。チケット一般12ドル、シニア & 学生8ドル。  
www.japansociety.org



●気功療術師養成講座説明会  
8月28日(木)2pm、マンハッタン会場。30日(土)2pm、ニュージャーシー・エングルウッド会場。全日本気功療術師養成学院第3期生募集。誰でも受講できる。通信教育コースもある。気功法の実践練習、健身気功、施術(梁隆全による遠隔施術を含む)。会費20ドル。  
917-957-1165, 201-588-3808 (周美慧)  
www.ryankikou.org, www.kikougakuin.com

●Conversation Café  
9月9日(火)6:30pm、日本クラブで。ジャパンファンデーションの「JF Japanese Language Course」の一環。日本語ネイティブスピーカーと、日本茶やお菓子を楽しみながら会話する。トピックは「Aki no Shun~Autumn Flavors~」。レベルは問わず誰でも参加できる。要予約。  
www.jfn.org/language/events.html#ConversationCafe

●Kampai!  
9月12日(金)6:30pm、ジャパンソサエティ。「The World of Japanese Beer」と題して、日本のビールについてのレクチャーと、クラブトビールの試飲。チケットは23~28ドル。21歳以上限定。  
www.japansociety.org



●PoNJA-GenKon  
9月12日(金)~13日(土)、NYU, MOMA, ジャパンソサエティの関連施設で。戦後日本のアートの変遷を探るワークショップ、レクチャー、プレゼンテーションなど。無料だが事前の参加登録が必要。  
ponja-genkon.blogspot.com/2014/07/symposium-program.html



●「白い夜、海を聴く」  
9月13日(土)~14日(日)3~8:30pm、マンハッタン・グロームズ茶室「憩園庵」(けいずいあん)で。茶道家の森宗碧、琴演奏家・作曲家の安藤準 & オープン・ミュージック・アンサンブル、写真家の松井みさきによるコラボレーションイベント。暗くなる前の「白い夜」の時間に、「海」に関する写真と映像、琴の演奏、茶道のお点前を鑑賞する。10ドル。茶会は別途35ドルで要予約。兵頭美由紀による手作り生菓子付き。  
info@tea-whisk.com, www.nycwashitsu.com



●JF Japanese Language Course  
9月15日(月)~11月25日(木)、ジャパンファンデーションの日本語講座秋学期。8月中旬から受付を開始する。  
www.jfn.org/language/course.html



●なまよし学園9月秋冬セミナー  
9月19日(金)~2015年1月30日(金)。「Japanese Parenting and Family Programs at the 14th Street Y」で。ジャパニーズよちよちクラス(9~22か月)が440ドル(非会員495ドル)、ジャパニーズブレイデー(22~36か月)が560ドル(非会員600ドル)。  
michiyo\_kigawa@14streetY.org  
212-780-0800, www.14thStreetY.org

●上妻宏光 & 矢野照子  
9月27日(土)7:30pm、ジャパンソサエティ。津軽三味線奏者と、シンガーソングライターが、初めて共演する。日本の民謡をクールジャズ&ポップな調に乗せる。チケット28~35ドル。  
212-715-1258, www.japansociety.org



# 新学期セール!

**HABA**

HEALTH AID BEAUTY AID

無添加で大人気のハーバー商品どれでも  
**\$60以上お買い上げで**  
**柿渋マイルド石けん(2個入り)を**  
**プレゼント!**



洗い上がり、さっぱり快適。  
 柿渋配合の夏向き  
 「絹泡石けん」。  
 家族みんなで使えます。

## マッサージチェア 大幅ディスカウント!

**ゼログラビティ機能**  
 イスの背もたれに背中を均等にして座り、リクライニングを30度に設定してください。最高の癒しをお届けします。ゼログラビティ機能にセットすることにより、筋肉のストレスを取り除き、無重力を体感することができます。  
**3Dスキャンシステム**  
 その人の体型に応じて自動的にラインを感知するため、より効果的にマッサージをしてくれます。

**シームレス機能**  
 ★静かな操作音  
 ★滑らかなローラーとマッサージ  
 ★漏電防止と 過熱保護機能を搭載  
**ロッキングローテーション**  
**テクノロジー**

ゆりかごのようにいすが前後にやさしく動きます。いすに座り目を閉じれば無重力を体感でき、最高のマッサージを受けることができます。

**体全体のエアバッグマッサージ機能**

48個のエアバッグが内蔵され、リズミカルに膨らんだりしぼんだりしながらマッサージをします。エアバッグは肩と腕、太もも、ふくろはぎ部分に設置されており、頭から足のつま先まで最高のマッサージを味わうことができます。

マッサージチェアの  
 地方発送承ります!



こちらの商品に関するお問い合わせは: 310-218-1021

## 日本の化粧品、豊富に取り揃えております!

**HABA**  
 HEALTH AID BEAUTY AID

- Gローション (180ml) \$29
- フェアレディー (30ml) \$59
- ホワイトニング・スクワラン (30ml) \$45



**Dr.Ci:Labo**

- エンリッチリフト  
 モイスチャーローション (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル  
 スーパーモイスチャー (50g) \$52



**DHC**

- マイルドソープ (90g) \$15.50
- ディーブ  
 クレンジングオイル (200ml) \$26
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50

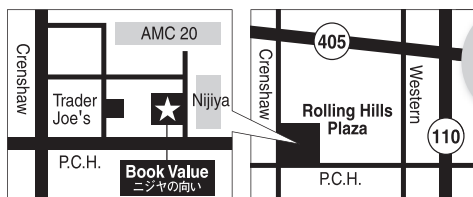


**KOSÉ**

- 化粧水 (360ml) \$68
- リカバリー  
 エッセンス  
 エクセレント (50ml) \$105



2573 Pacific Coast Hwy.,  
 Torrance, CA 90505  
 Tel: 310-530-5343  
 Fax: 310-530-6356  
 ●営業時間  
 月~金 10:30am~7pm  
 土・日 11:30am~6:30pm



OPEN  
 7DAYS

## 地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!  
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。  
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

Tel: 310-530-5343







# 名波はるかのおうちごはん

おいしい簡単

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

**圧** 力鍋なしで野菜をルーに溶かすために、なんと野菜をミキサーにかけてみました。  
 簡単なのに本格的! ぜひ試してみてください。セロリの味がしらないので、野菜嫌いのお子様にもこれなら食べてもらえると思いますよ。煮込むときにみりんを加えることで、まろやかさとコクが増します。  
 副菜には夏バテ解消食材 Best10 に入る、ナ

ガイモ、アボカド、ごまを使用。冷たく冷やしたアボカドのペーストとナガイモのシャキシャキ感、ごまの香りのバランスが最高です。

レシピ本3冊目が好評発売中!  
**「名波はるかのおうちごはん」の「名波はるかのおうちごはん」の「名波はるかのおうちごはん」**  
 Google Play リンク  
<http://bit.ly/1tbNY3Q>  
 にてご購入ください。

## 今日の主菜 スタミナ満点! 夏野菜カレー

- 【作り方】**
- 鶏肉は一口大に切って、塩、こしょうをしておく。ニンニク、タマネギは皮をむき、セロリは筋を取り除き、それぞれ形がなくなるまでミキサーにかける。
  - オリーブ油を弱火で熱し、ニンニクを炒める。香りが立ってきたら、鶏肉、セロリ、タマネギ、カレー粉を加え中火で炒める。
  - じっくり、セロリとタマネギの水分を飛ばしながら炒め、水気がなくなってきたら、カットトマト缶、水14oz、みりん、ローリエを入れ、アクを取り除きながら中火で30分煮込む。
  - 火を止め、水13ozを加えて混ぜ、少し冷ます。冷めたところで、市販のカレールー(中辛がおススメ)を加え、再び火にかける。
  - 弱火でとろみがつくまで煮込み、塩、こしょうで味をととのえる。
  - オクラはガクと呼ばれるヘタの周りの硬い部分をぐるりと一周切り落とし、塩を加えた熱湯でゆで、鮮やかな緑色になったら、ザルにあげ、冷水で冷まし、縦半分に切る。ナス、ズッキーニは1cmくらいの輪切りにし、カボチャスライスと共に、電子レンジで1分半。以上のトッピングの具材をフライパンにオリーブ油(分量外)をひき、中火で炒める。プチトマトは半分に切る。
  - お皿に彩りよく盛り付けて完成!



- 【材料】(4人分)**
- 鶏もも肉..... 1~2枚
  - セロリ..... 2本
  - タマネギ..... 2個
  - ニンニク..... 2片
  - カットトマト缶..... 1缶
  - カレー粉..... 大さじ1
  - オリーブ油..... 大さじ1
  - 水..... 17oz
  - みりん..... 大さじ1
  - ローリエ..... 1枚

- カレールー(市販品)..... 半箱
- 塩..... 少々
- こしょう..... 少々
- <夏野菜トッピング>
- ナス..... 1本
- ズッキーニ..... 1本
- プチトマト..... 4個
- オクラ..... 4本
- カボチャスライス..... 4~8枚
- ご飯..... 4人分

## 今日の副菜 ごま風味のナガイモ冷製アボカド和え

- 【材料】(4人分)**
- ナガイモ..... 約8cm(200gくらゐ)
  - アボカド..... 2個
  - しょうゆ..... 小さじ2

- 酢..... 小さじ1
- ごま油..... 小さじ1
- 塩..... 少々
- いりごま..... 小さじ2

- 【作り方】**
- ナガイモは皮をむいて1cm角のサイコロ大に切る。しょうゆ小さじ1で和えて、味をなじませておく。
  - アボカドは皮と種を取り除き、スプーンでつぶすしょうゆ小さじ1、酢、ごま油、塩を加え、混ぜてペースト状にし、味をととのえる。
  - いりごまをフライパンで中火で軽く熱し、香りが立ってきたら、①、②と共にざっくり混ぜ合わせる。冷蔵庫で冷やして、味をなじませる



今回は9月5日号に掲載予定

**日本食料品店** 野菜・鮮魚・刺身・寿司

**One World MARKET**

ミシガンでの快適生活は、  
**ワンワールドマーケット**  
 から始まります。

Tel: 248-374-0844  
 42705-B Grand River Ave.  
 Novi, MI 48375

営業時間  
 月~土: 9am~8pm  
 日: 10am~8pm

[oneworldmarketinc.com](http://oneworldmarketinc.com)

**HON HAMACHI**  
 SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste  
**金賞**

ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんの安心してお選び頂けます。

**美味しさが決め手**

- 健康な魚つりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生質で育成。出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる・一酸化炭素等で着色しない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる・身の締り、鮮度保持が良い

**お客様優先**

- 一酸化炭素着色をしません(鮮度の判断が出来ずどんな物を食べているのかわからない。色は鮮度のバロメーター)
- 美味しさ、品質を維持するために鮮魚で流通

私達は健康で美味しく・安心・安心のはまちをお届けするために真剣に取り組んでいます。

食安監発0404第2号(厚生労働省医薬食品局食品安全部監視安全課長からの通達)平成25年4月4日  
 変色防止の目的で、鮮魚に対し一酸化炭素を使用することは、食品衛生法第10条に違反するものであること。  
 食品衛生法第10条に違反するとされたものについては、回収、廃棄、積み戻し等の措置を適切に講じること。

**COSMOS GRACE, INC.** TEL. 626-292-1701

# OHANA HEALING INSTITUTE

アロマセラピーが学びたいけど、  
様々な理由により“通学”が叶わない方へ**朗報**です!

「**米国NAHA協会認定  
国際アロマセラピー資格通信講座**」

ご自宅でお好きな時間でアロマセラピーを学ぶ事ができます。NAHA認定講師によるスカイプやけどレッスンのフォロー体制は万全ですので、安心して無理なく学べます。日本在住の方も、もちろん受講して頂けます。

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。  
州外の方でもパッケージにお立ち寄りの際は、お気軽にご連絡ください。

**メインコース** ●カリフォルニア州認定マッサーセラピストライセンスコース ●国際アロマセラピー資格取得コース  
●ティーチャーズコース、フランチャイズシステム ●その他のコース：ホームページ参照

ご予約の上お気軽に Tel: **323-345-7188** 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248 <http://ohanahealing-inst.org>  
ご参加下さい。 Tel: **808-772-2516** 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

Herb Aroma Academy  
of Seattleの

提携記念キャンペーン

通常の講座価格より

**\$300を割引**

プロモーションコード  
(クーポン)

OHANA&Frontline

おしゃれ足元ファンの皆様  
楽しくて買い物が止められなくなる  
かも知れません。  
— 覚悟してサイトへお越しください

600種類以上の  
厳選レッグウェア

[www.artisansocks.com](http://www.artisansocks.com)

## サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)  
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

51-600-sdpe0001  
**ディープクレンジング  
クリーム レモン**  
150ml **\$52.00**  
クレンジングだけでお肌がかわる！主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017  
**カレンデュラローション**  
120ml **\$52.00**  
炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。

51-600-sdpe0005  
**マシュマロスキントニック**  
120ml **\$52.00**  
ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮脂のバランスを整え、華やかな香りを加えます。

51-600-sdpe0003  
**サンフラワー  
ティッシュオイル**  
120ml **\$68.00**  
天然成分100%の万能マッサージオイル。ハイブリッドのひまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは

**BARGAIN JAPAN**

Tel: **310-218-1021 (LA)**

[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

# 抜け毛・脱毛・薄毛

**予防! 対策!**

敏感肌にも安心。  
自然の原料で作った、髪を育てる  
「**SAI ZEN**」シリーズ



私も愛用  
しています。

**コンディショナー  
新発売!**



ヨシダソースでお馴染みの  
ヨシダグループ会長吉田潤吉さん



**サイゼン**が選ばれる  
**7**つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ (子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ

主要成分 タンニン酸、ぶどう種エキス、ピオチン、鋤杏、アロエ、ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、パナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by

**GHG Inc.** [www.ghgamerica.com](http://www.ghgamerica.com)

**toll-free (800) 399-2241**

西海岸時間：9AM~5PM 月曜日~金曜日 (祝日は除く)



# TOKYO GIRL'S FASHION at AX 2014



# 日本の「カワイイ」ファッションがアメリカ上陸!

# 帝美人

びしんていこく

キレイ好きは女子の嗜み。そして楽しみ。美の高みに向かって前進しつづける女子たちに贈る美しくなるためのお役立ち情報。

## 「世界の女の子に夢や幸せを与えたい」

「世界の子に夢や幸せを与えたい」  
展したは、東京のラフォーレ原宿や渋谷109に店舗がある、日本のガールズブランドの最先端。スワンキス、ココキム、ゴールズインフイニティ、ゴースト・オブ・ハーレムの4社4ブランドだ。商品もパステルカラーなら、ブランドの顔となる本人もメイク含め全身パステルカラーのイメージなのが、スワンキスのプロデュース、林田沙綾さん。「スワンキスはフリティベローリタ」のコンセプトで、ブロードの髪の毛の子が宝石箱の中で楽しそうに踊っている世界をイメージしている。初めてアニメ・エキスポに参加したので正直反応に不安があったが、インスタグラムなどを見てスワンキスを知っているという多数のアメリカ人が来店してくれて嬉しかった。これからもっと、世界の女の子たちに夢や幸せを与えられるような、かわいい洋服をプロデュースしていきたい」と、林田さんは確かな手応えを得たと語った。

【スワンキスのスワンキス、林田さんと現地スタッフ、ココキムのシムア展覧会】

「世界で一番ピンクなクリエイター」と称して、ココキムのデザイナーが務めるのが木村優さんだ。乙女な役の少女ア

## FAIRLUCENT

フェアルーセント

美意識の高いあなたへ

# スペシャル美白

美白にこだわったフルアイテム使用で、手ごたえのある上質な白い肌を手に入れましょう!

薬用ホワイトナーエッセンス



メナード化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp.  
2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505  
Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878  
E-mail: himateone@yahoo.com http://www.menard.co.jp/english  
75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします

(左から)  
クリアローション EX  
薬用ホワイトナーエッセンス\*  
薬用パックホワイト AD\*  
薬用デイクリームホワイト AD\*  
\*は(医薬部外品)



ゴールドズインフィニティのモデル、  
里見茜さんもエキスポに参加

ゴースト・オブ・ハーレムの  
デザイナーの東山さん



ニメの世界に出てきて洋装を現  
実世界でもプロデュースしたいと語  
る。同ブランドのアイテムがブレゼ  
ントされるビンゴゲームを開催後、  
木村さんと一緒に記念撮影したいと  
いうファンの長い行列ができた。  
スワンキスとココキムは「日常生  
活でもそのまま着られるカワイイ洋  
服」ではあるが、全身シヤネルブ  
ランドでコーディネートするよりも一  
点か2点の豪華主義、シヤネルを取  
り入れる方がより現実的であるよう  
に、カワイイブランドもアクセント  
的に取り入れることから始め、次第  
に「全身カワイイ」の上級者をめざ  
す方が確実かもしれない。

その点、通勤着としても活用で  
きそうな身近なイメージなのが、コ  
ールズインフィニティ。代表の永  
吉司さんは「日常的に身に付けられ  
て、しかもエレガントさも演出でき  
る『キレイ目カジュアル』の需要が、  
日本の女の子だけでなく、海外にも  
発生すると読んでいる」と語る。

ラフォーレ原宿の店舗にはアジ  
ア系、欧米系の観光客が多数来店す  
ると話すのは、ゴースト・オブ・ハ  
レムのデザイナー、東山晃子さん。  
同ブランドは「カワイイ」というよ  
りも「クール」なロックテイストを  
コンセプトにしている。それでもキ

ヤップに耳が付いてい  
るなど、クールなイメ  
ージの中にもカワイイ  
ポイントを抑えている。  
「今回の出展でアメリ  
カではどういうアיתי  
ムが受けるのかを実際  
に確認し、今後の商品  
開発に生かしたい。将  
来的には（ロサンゼル  
スの）メルローズにリ  
テイルショップを出し  
たい」と東山さん。

ゴースト・オブ・ハ  
レムの鶴名山昭人代  
表は、海外進出はビジ  
ネスが生き残るために  
必要だと力説。「日本  
の人口は現在1億二千  
万、それが30年後には少子化と高  
齢化で4千万にまで減少するデータ  
がある。30年後と言えば、すぐに来  
る未来だ。中国や韓国で生産してい  
るコストも年々上がる一方。しかし、  
消費税増税という背景もあり、コス  
ト増加分を商品価格に上乗せするに  
も限界がある。いかに知名度を上げ  
海外に市場を広げるかで生き残りの  
道は分かれる。まずオンラインで  
販売し、さらに費用や条件が合えば  
セレクトショップというスタイルも

含めて店舗をアメリカに出すとい  
う方法を模索したい」  
今回の4ブランド出展の企画を  
手がけた東京ビジネスパートナーズ  
のプロデューサー、三神翔さんは東  
京カールズファッションの北米市場  
における可能性について「安定した  
為替相場と、市場規模、日本文化を  
受け入れる下地と3拍子揃った北米  
を最適な市場だと見ており、今後さ  
らに積極的に攻めていきたい」と抱  
負を語った。(文/福田恵子)



ココキムではビンゴゲームを開催、大いに盛り上がった

日本ならではの  
**カワイイファッション**に  
関心がある読者は、  
各ブランドの公式サイトを  
まずは覗いてみては？



東京ガールズファッションの出展ブースの様

スワンキス  
[www.swankiss.jp](http://www.swankiss.jp)

ゴールドズインフィニティ  
[www.goldsinfinity.com](http://www.goldsinfinity.com)

ココキム  
[www.kokokim.jp](http://www.kokokim.jp)

ゴースト・オブ・ハーレム  
[www.harlem-japan.com](http://www.harlem-japan.com)

# 無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

## DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・  
バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー・  
最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・  
NYでNo.1の品揃えデジタル・無修正DVD  
[www.HQvideo.net](http://www.HQvideo.net)

●DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21 W. 45th St. 2F New York, NY 10036  
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

●カリフォルニア2店...お店でも是非お立ち寄りください。  
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601  
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000

## 日本から持ってきた電化製品が そのまま使える!!



# 変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み  
お問い合わせ **BARGAIN JAPAN** Tel: 310-218-1021(LA)  
e-mail: info@nipponshoseki.com

webからのお申し込み  
[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

## 素肌感覚のオカモトコンドーム



薄い! 柔らか! 丈夫!

**BEYOND SEVEN**

ZERO FOUR **004**

OKAMOTO  
CONDOMS

Okamoto USA, Inc.  
3130 West Monroe Street • Sandusky, OH 44870  
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM  
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com



百百川

**Momokawa**  
157 East 28th Street  
(bet. 3rd & Lex.)  
New York, NY  
212-684-7830  
www.momokawanyc.com  
営業時間 12pm-11:30pm (7days)

百百川コース \$60

インディアナ、  
シカゴの海の幸



**Sushi Bar & Seafood**  
Mon-Sat: 11:30am-2pm  
Mon-Thur: 5pm-9pm  
Fri & Sat: 5pm-10pm  
Sun: 4pm-9pm

**Ocean World**  
Tel: 317.848.8901  
1206 West 86th Street  
Indianapolis, IN 46260  
(Behind Eastern Market) 50th & Dixie  
www.oceanworldsushi.com

**韓国ドラマ**  
全て\$3!

韓国ドラマ  
コレクション2014も販売中

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・  
邦画等も在庫多数ございます

**カタログ無料進呈中!**

詳しくはこちらまで  
**US Evolution**  
Tel: 1-877-879-0196

**一統寿司**

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめです。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。



**Itto Sushi**  
2616 North Halsted  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

【営業時間】 月～土 12時～14時、17時30分～0時  
＜定休日＞ 日曜日



**いづみや**

ジャパントウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料もりリーズナブルなお店です。



1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

高濃度ビタミンCと  
クマ笹水を融合

6%  
美白有効成分  
高濃度ビタミンC

+

8%  
保湿成分  
クマ笹水

**Fair Lady (30ml) \$59.00**  
HABA  
Net Wt. 1.1 fl.oz (30ml)

10年以上も愛される  
『美白』美容液が  
ここにあります。

高濃度ビタミンCの働きとクマ笹水のやさしさが融合。

美白有効成分、ビタミンC。その実力の高さは誰もが知るところであり、多くの商品に使われています。ハーパーはそのビタミンCを安定性の高いビタミンC誘導体の形で採用、着実な実感を得られるよう高濃度での配合にこだわりました。同じように重視したのが、肌へのやさしさ。クマ笹水をブラスすることで刺激のないやさしい使い心地と高い保湿力を兼ね備えた美容液に。10年を超えるロングセラーとなったのです。

※メラニンの生成を抑え、日焼けによるシミ、ソバカスを予防

HABA HEALTHY ADD BEAUTY **www.habaus.com** ← お得なキャンペーン実施中!

夏 カラコンも夏色にChange★  
**夏」カラコン!!**

日本で人気のカラコンをアメリカに宅配!

欲しいレンズを検索ボックスでサーチして下さい。

**300ポイント (300円分)をプレゼント!**

ご注文時、【その他のお問い合わせ】欄に「LA110110」と入力して下さい。

**www.web-lens.com**

GLAMMY SHOWER Kiss more Quarter Vison

パンビシシリーズ、ラヴェール、エルコンボップ、エバーカラー 多数あり

14年以上延べ人数300万人の販売実績! 日本語カスタマーサービス ◆安心の追跡番号付き配送

**BRAIN SUPPORT**

予防医学の研究から生まれた脳と体のサプリメント。将来、危険な病気にならないように30歳から気をつけよう。

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

**L-Tryptophan**  
うつ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進

**Vitamin B complex (B群)**  
脳の栄養、抗老化、ストレス軽減

**Inositol**  
コレステロール、肝臓変、パニック症候群

**DHA**  
脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血液

**CoQ10**  
抗酸化、心臓病、癌

**RNA**  
記憶力、高血圧、コレステロール

**Gotu Kola**  
脳活性、腸便秘予防、記憶力、肝臓変

**Essential amino acid (必須アミノ酸)**  
脳活性、うつ、筋力、脳の栄養

**Pantothenic acid**  
脳神経活性、HDL(善玉)増やす、テオックス

**Bilberry**  
視力、美白(目の500倍)、抗酸化

**DMAE**  
記憶集中力、うつ、頭脳明晰、炎症予防、小脳、美肌

**Ginkgo Biloba**  
記憶力、血行、精力

**Folic Acid**  
心臓、癌、免疫、老化予防

**Niacine**  
脳活性、うつ、心筋梗塞予防

**Resveratrol**  
長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性

**Phosphatidyl choline (レシチン)**  
脳液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

**ブレインサポート**  
60カプセル / 1ヵ月分 **\$48**

お得なセット価格  
●2個 \$78  
●4個 \$148  
●6個 \$240 (+1個プレゼント)

※妊娠中の方、癌などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

●ご注文・お問い合わせ 代発: 949-760-0110 E-mail: info@hbaintl.com www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング **www.hbaintl.com** (英語) ●発売元 HBA International, L.L.C. 334 East Coast Hwy, Suite 304, Corona Del Mar, CA 92625

CA以外にお住まいの方は送料がかかります  
日本をはじめ海外にも発送も承ります

\$100以上お買い上げで送料無料で

沖縄もずく100%の無添加フコイダン原液  
高分子もずくフコイダン

# 「フコミン」

●沖縄もずく100%原液

沖縄の海で計画栽培を行った、質の高い沖縄もずくのみを使用した沖縄もずく100%の高分子フコイダン原液です。

●実感につながる高分子抽出

フコイダンパワーをより発揮するとされている、平均分子量30万レベルの高分子フコイダンだけを抽出・精製。高分子で濃度を高めたフコイダン原液を実現しています。

●独自製法で自社工場生産

高分子もずくフコイダンを抽出・精製できる独自技術を開発。衛生管理の徹底した自社専用工場生産しています。



●飲みやすい

味や匂いがほとんどありません。たとえば液状タイプなら、そのままでも飲みやすく、またお好みの飲み物に混ぜても、味や匂いへの影響はほとんどありません。



●無添加健康食品

保存料、香料、着色料は、一切使用しておりません。また、ヨウ素、ビタミンKは含まれておりません。

「フコミン」は、こんな方にお勧めです。

- お酒を飲む機会が多い
- 毎日を活き活きと過ごしたい
- 脂っこい食事が好き
- 健康維持に気をつけている
- 最近すっきりしない
- 信頼できるフコイダンを飲みたい



海の癒し、自然の力  
沖縄もずくが生み出すフコイダンの活力

液状タイプ

購入はこちら



1回の量を多くして、より確実に実感を得たい方に高分子もずくフコイダン  
フコミン スティックパック 24000 **\$468**  
個装・30mlx30包

沖縄もずくから抽出・精製した、平均分子量30万レベルの高分子もずくフコイダン原液です。味や匂いがほとんどないため、フコイダン原液をそのままにしても飲みやすく、またお好きな飲み物などに混ぜても、もとの味を変えることなくお飲みいただけます。

[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

etrading's

フコイダン含有商品として日本で信頼が高い海産物のきむらやのフコミンを販売元のイトレーディングスが日本から直送致します。

お買い求めは [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com) に入り、イトレーディングスの販売サイトでお求めになれます。

販売元  
株式会社イトレーディングス  
etrading's inc.

## 自然の恵み いっぱいの天然利尿こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。  
配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。

日本で  
人気爆発!  
100万本突破!

スキンケア

潤す  
化粧水



利尿こんぶローション  
**\$26.00** (180ml)  
昆布の保湿成分フコイダンとアルギン酸で潤った肌に

補う  
乳液



利尿こんぶクリーム  
**\$36.00** (80g)  
昆布の保湿力と補水性セラミドのおかげでアルプ肌を実感

ヘアケア

step1 洗う  
シャンプー



利尿こんぶシャンプーデラックス  
**\$38.00** (300ml)  
昆布のミネラル成分で、洗う度に髪が変わる！育つ！

step1 洗う  
シャンプー



利尿こんぶカラーシャンプー  
ワタクワタクワイクワイク  
**\$39.80** (200ml)  
シャンプーで簡単に白髪を染める!!

step2 潤す  
トリートメント



利尿こんぶカラートリートメント  
ワタクワタクワイクワイク  
**\$39.80** (200ml)  
使って色持ちUP!

step3 育てる  
トリートメント



利尿こんぶトリートメント  
**\$36.00** (100ml)  
昆布のミネラルと数十種類の育つ力が地肌にしみこむ

special 保護  
ヘアカラーリフトメント

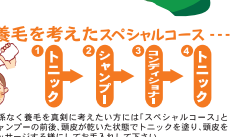


利尿こんぶヘアカラーリフトメント  
ブラック ●タークブラウン ●ホワイトブラウン  
**\$38.00** (200g)  
自宅でも簡単に白髪をカラーリング



天然ハーブエキスのやさしい香り  
商品は全て体に安全で髪や肌について  
天然の成分だけの完全無添加だから安心  
心、家族全員で安心してお使いいただけます。

又ルッ  
昆布が髪と  
肌がいい!!  
たっぷりフコイダンがたっぷり!



日本で毎日、約100,000人の髪とお肌が実感中!!

右記店舗でも好評取扱中!  
※店舗によって取り扱い商品が異なります。

CA州 [B Value Torrance店]  
2573 Pacific Coast Hwy.  
Torrance, CA 90505  
TEL:310-530-5343

NY州 [Daido White Plains]  
522 Mamaroneck Ave.,  
White Plains, NY, 10605  
TEL:914-683-6735

Mitsuwa トーランス、カスタメサ、サンタモニカ、サンディエゴ、サンノゼの各店舗にて取扱中

Niija全店 (8店舗)にて取扱中

Marukai全店 (8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは Bargain Japan

LA Tel: 310-218-1021

FAX: (310) 218-1027  
E-mail: info@nipponshoseki.com

ウェブサイトからのご注文は [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)



US Bankcard Services 888.888.8USA  
 USバンクカードサービス 888.888.8972 www.usbsi.com

## タブレット POS システム

iPad®用の簡単POSでビジネスチャンス!

- 低コスト
- リアルタイムクラウドサーバーデータ管理
- 多彩な分析機能



1996年設立のUSバンクカードサービス(USBSI)は全米の優秀アジア系クレジットカード決済サービス会社、国内38,000以上のオーナーに群を抜くサービスを提供。100人を超える従業員が一丸となり、各種ビジネスオーナーのニーズに合わせ多彩な決済方法でサービス。POSシステム、ウェブサイト作成サービス、特典プログラム、ギフトカード、チェックギャランティー、IDカード識別など付加サービスも取扱い。

USバンクカードサービスはどこにも負けないレートをお約束!  
 今すぐお電話を 888-888-8872 (日本語は内線 5 番)

- 明細書無料分析
- アプリケーション無料
- スピード入金
- チャージバックのアシスト
- オンライン明細無料
- 年中無休24時間日本語サービス



\* 詳細につきましては弊社にお問い合わせください。

© 2014 US Bankcard Services, Inc. All Rights Reserved. iPad, iPhone, iPod touch, and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. US Bankcard Services, Inc. is a Registered ISO of Wells Fargo Bank, N.A., Member FDIC. American Express may require separate approval.

ロサンゼルス/トランスでのご宿泊なら都ホテルです。

## MIYAKO HOTEL LOS ANGELES

都ホテル  
ロサンゼルス

Japanese Elegance in the Heart of Downtown Los Angeles

328 E. First Street  
 Los Angeles, CA 90012  
 Phone: (213) 617-2000  
 Fax: (213) 617-2700  
 www.miyakola.com



Distinctively World-Class. Proudly Green.

## MIYAKO HYBRID HOTEL TORRANCE, CALIFORNIA

都ハイブリッドホテル  
トランス・カリフォルニア

21381 S. Western Avenue  
 Torrance, CA 90501  
 Phone: (310) 212-5111  
 Fax: (310) 212-5112  
 www.miyakohybridhotel.com



## オレンジカウンティ最大のトヨタディーラー(公認)



# TUSTIN TOYOTA



2014 SIENNA



2014 CAMRY LE



2014 COROLLA



2014 VENZA

あなたのお探しの新車・中古車を格安価格でご提供致します。  
 優良認定中古車も随時400台以上のラインナップ



2014 PRIUS (C, LB, V)

滞在期間が短い方も、クレジット歴のない方でも、お得なリースプログラムをご利用いただけます。

全車TOYOTA公認の保証つき

面倒な購入時の手続きも全てお任せ下さい

お探しの車をご用意!すぐにお乗り頂けます



Fleet Dept. : Director  
**STANLEY CHUNG**  
 (スタンリー・チャン)  
 1986年より日本語で  
 サービスを提供

日本語直通  
(携帯)

714-337-1612

会社 714-832-3111

36 Auto Center Dr. Tustin, CA 92782  
 www.TustinToyota.com

火~土: 10am~7pm

日、月: 休み

(ご来店の前に一度お電話下さい)





# ミッキーネットで行く ディズニー・クルーズライン



## ミッキーネット株式会社

ミッキーネットはディズニー専門の旅行社です。  
インターネットを中心に世界中にお住まいの  
皆様へ日本語で個人手配旅行をサポートします。

オーランド: 13574 Village Park Dr. Suite 260, Orlando, FL 32837, USA  
アナハイム: Disneyland® Hotel 1150 West Magic Way, Anaheim, CA 92802, USA  
東京: 〒141-0031 東京都品川区西五反田1丁目11-1 アイオス五反田駅前

IATA(国際航空連合協会)公認 Fla. Seller of Travel Ref. No ST37065 CST#2059177-80  
As to Disney photos, logos, properties: ©Disney Ships' Registry: The Bahamas

AUTHORIZED   
Disney  
VACATION PLANNER  
©Disney

mickey  
net